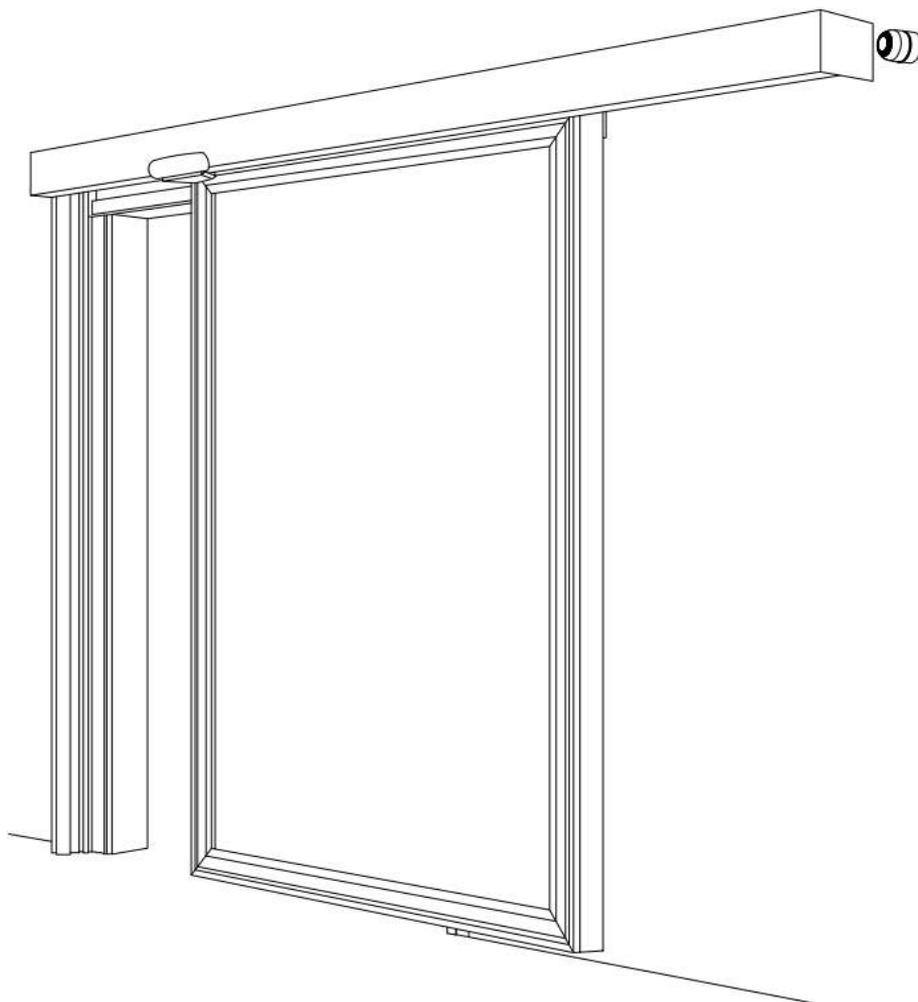


novoferm

NOVOFIRE 1 ANTA
SCORREVOLE MOTORIZZATO

Tagliafuoco



INSTALLATION AND MAINTENANCE

Installazione e manutenzione

Installation et maintenance

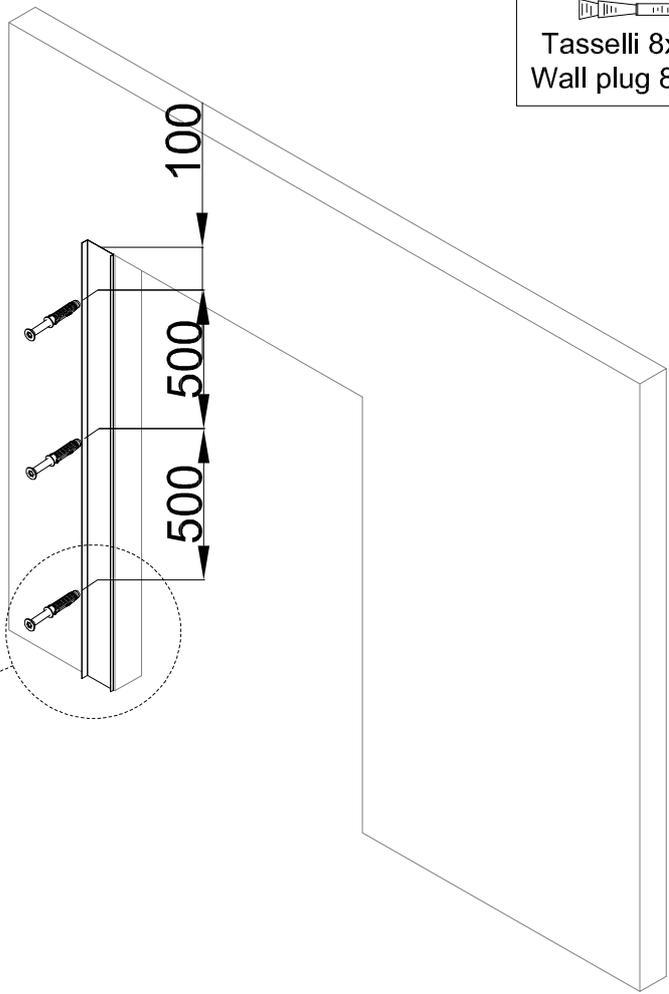
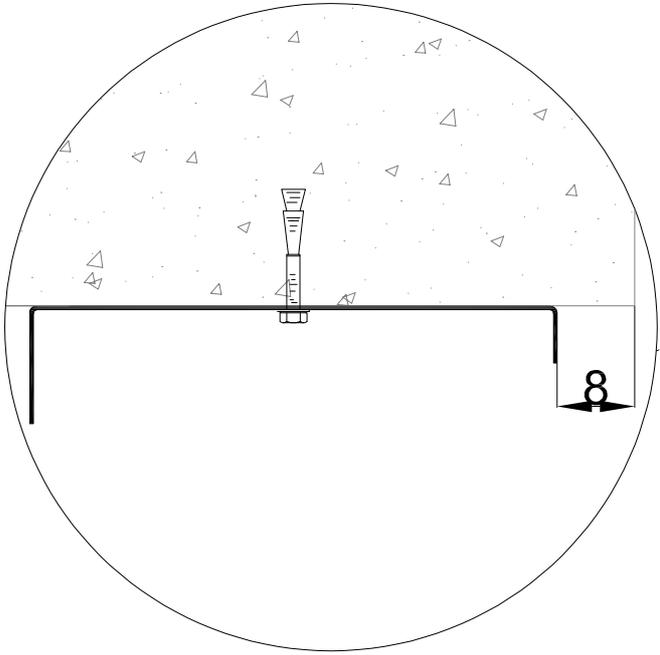
Instalación y mantenimiento

Installation und Wartung

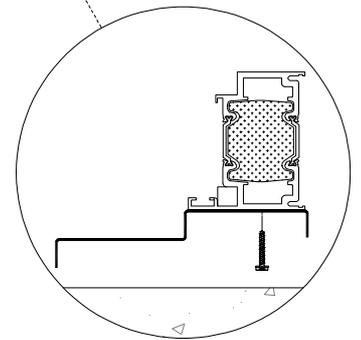
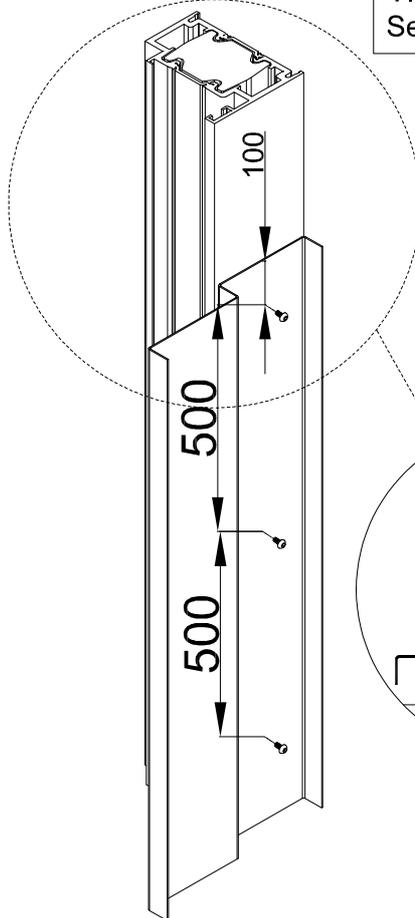
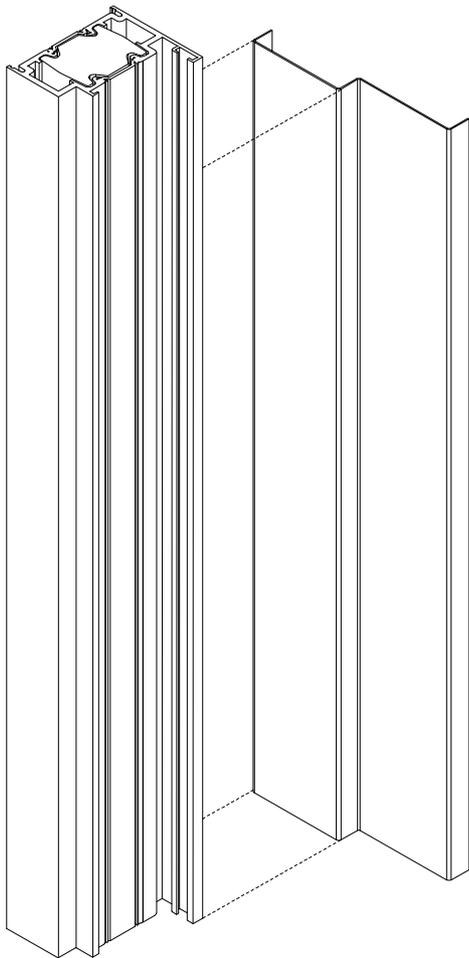
Kurulum ve bakım

Монтаж и техническое обслуживание


Tasselli 8x100
Wall plug 8x100

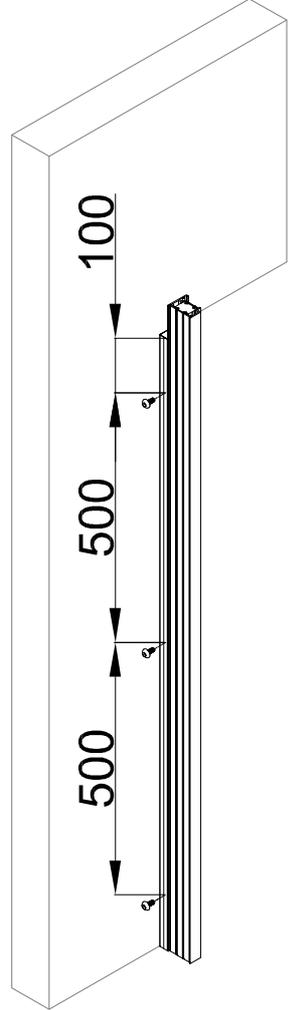
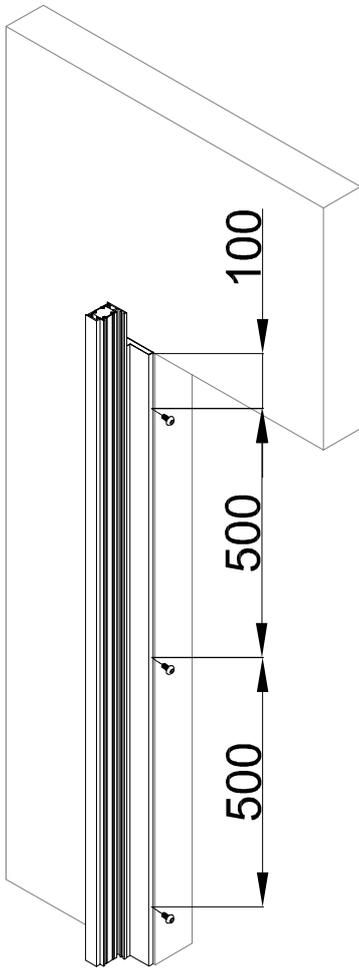
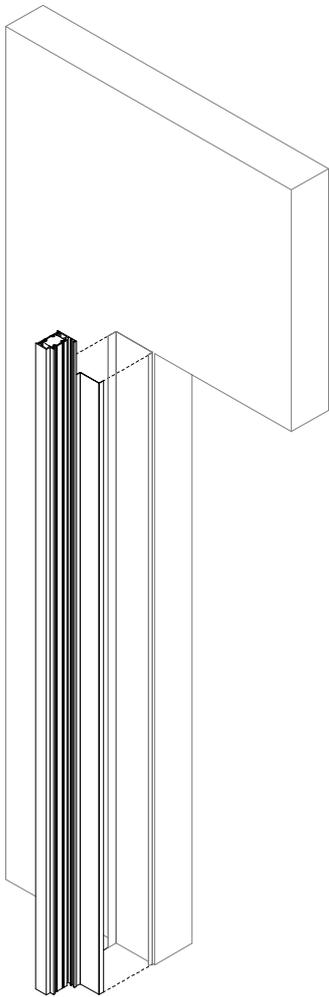
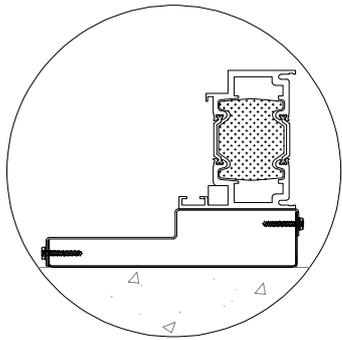



Vite autoforante 5.5x32
Self-drilling screw 5.5x32



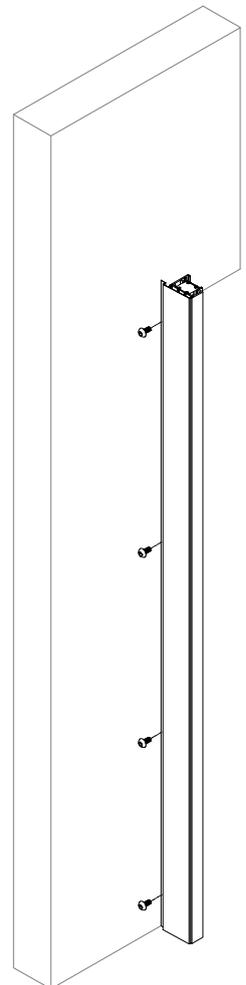
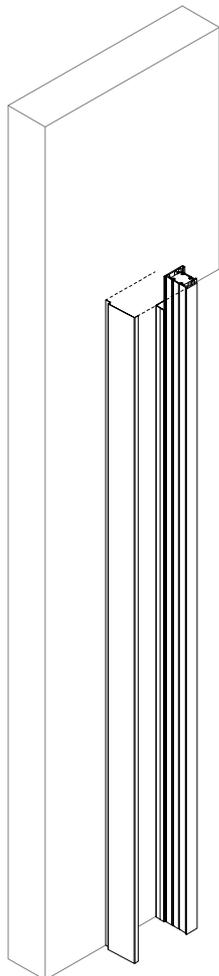
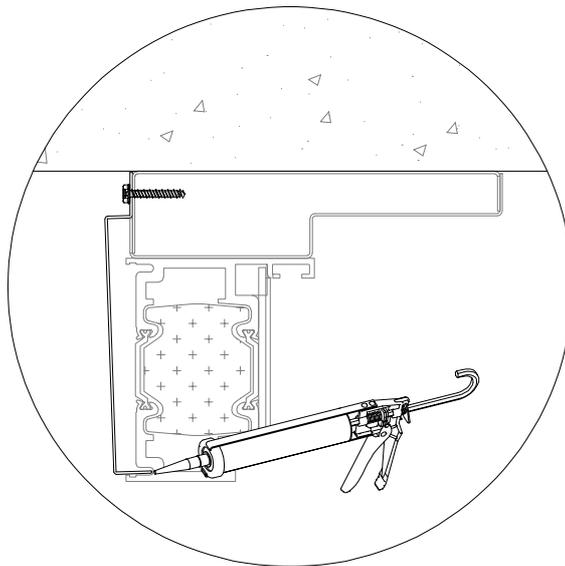
3

Vite autoforante 4.2x32
Self-drilling screw 4.2x32

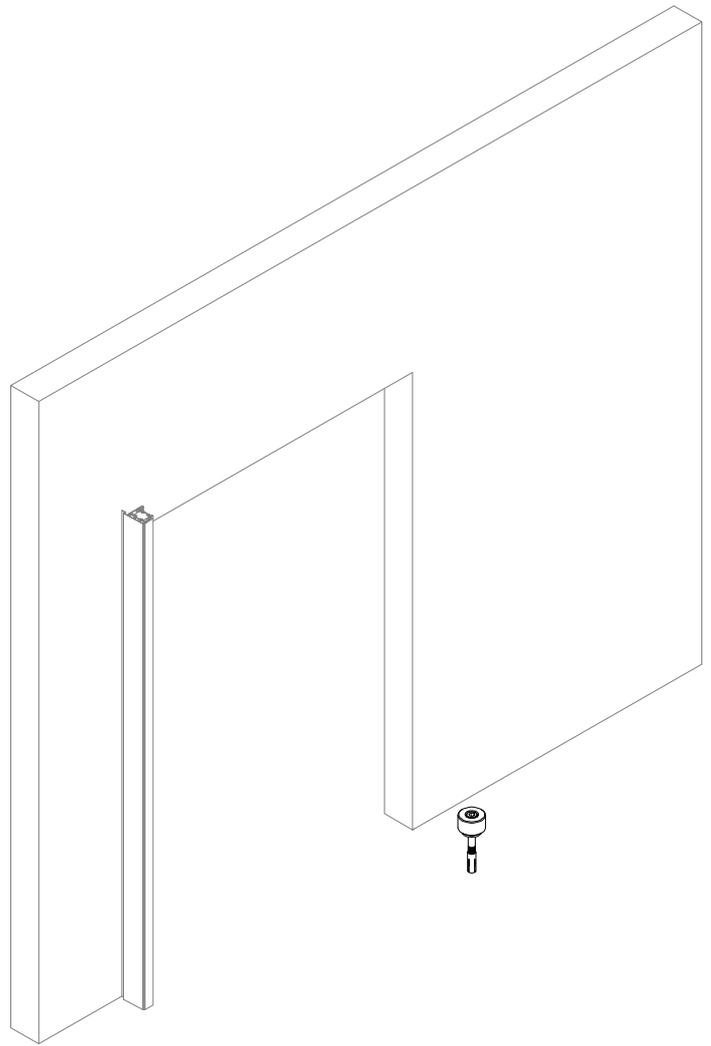
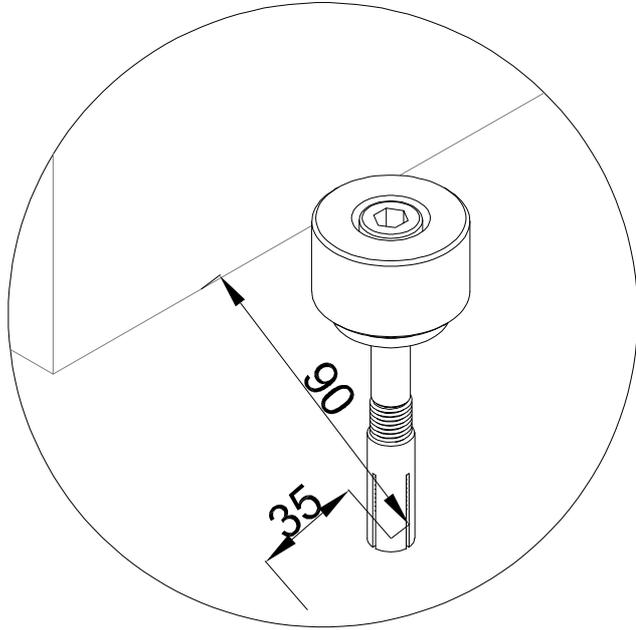


4

Vite autoforante 4.2x32
Self-drilling screw 4.2x32

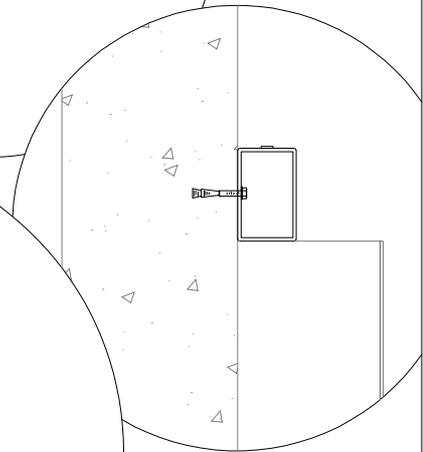
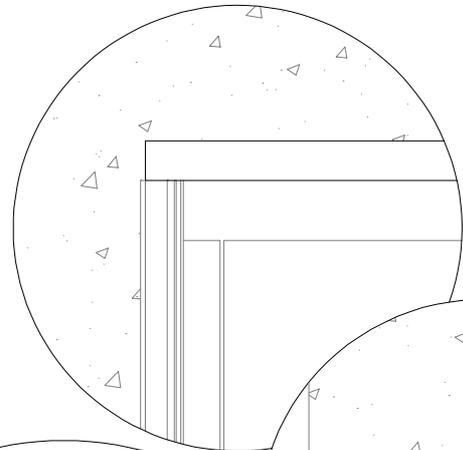
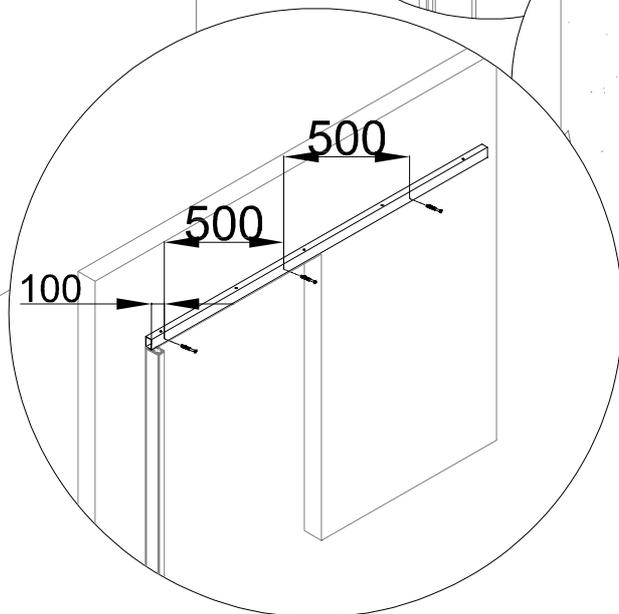
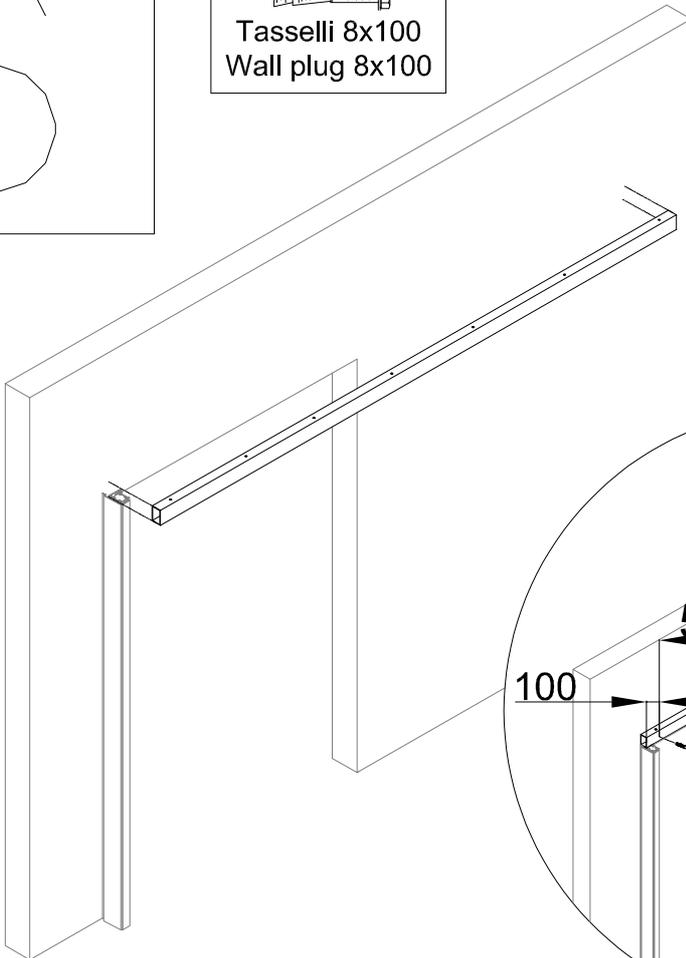


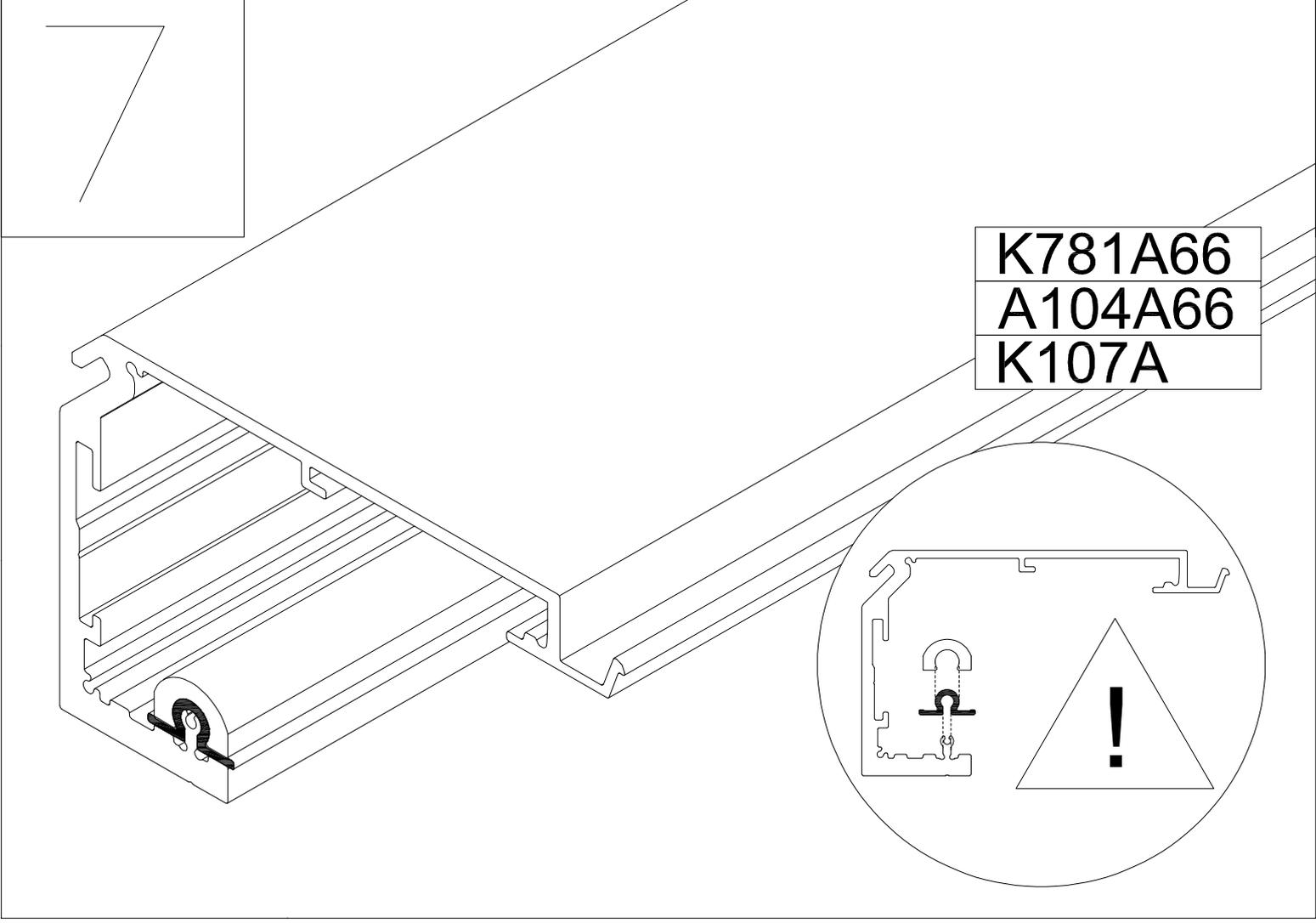
5



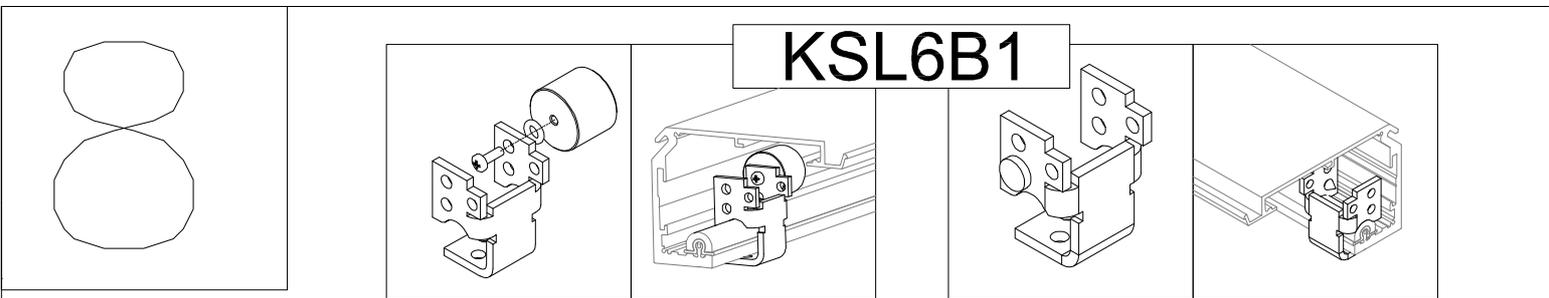
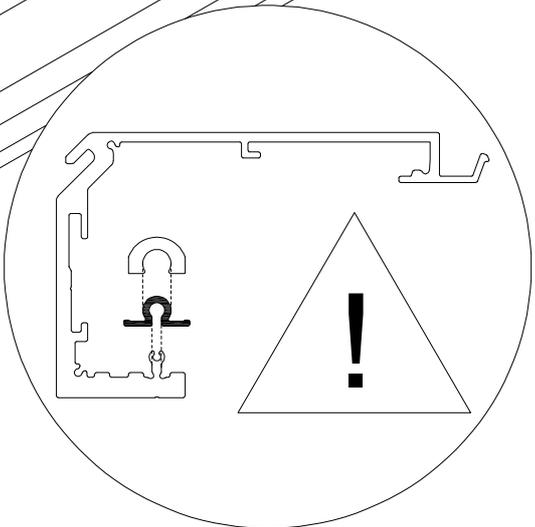
6


Tasselli 8x100
Wall plug 8x100

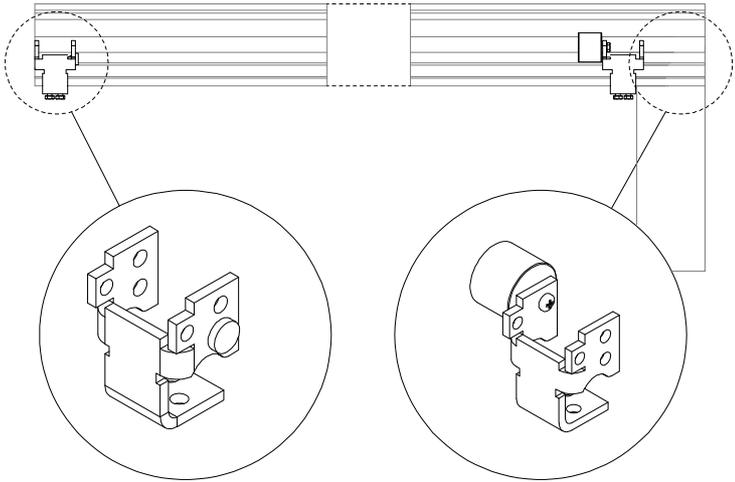
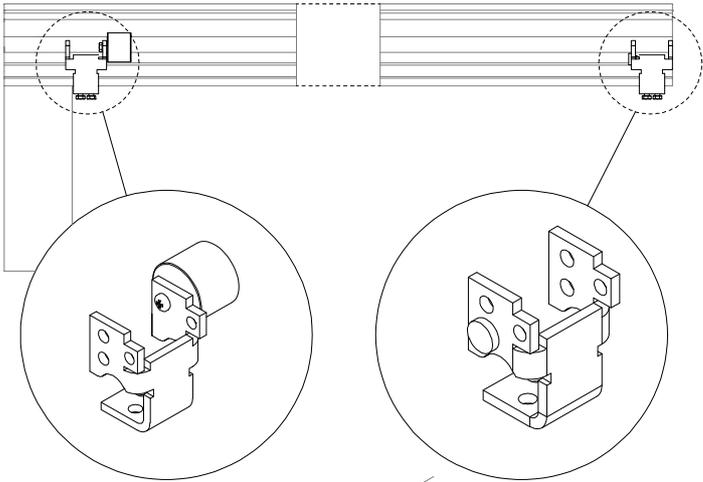
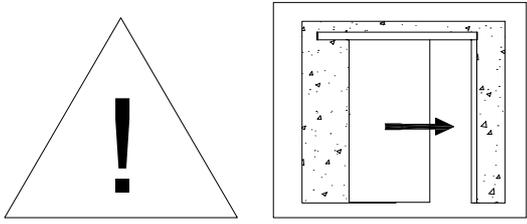
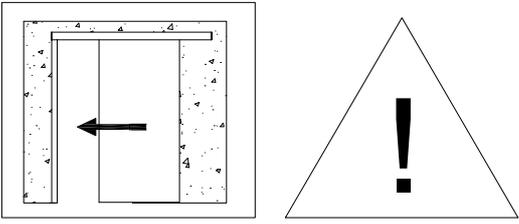


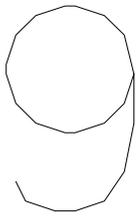


K781A66
A104A66
K107A

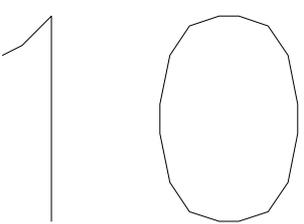
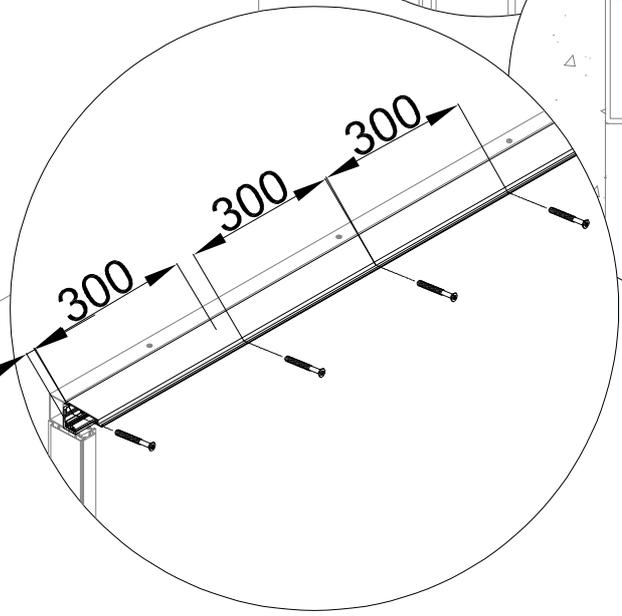
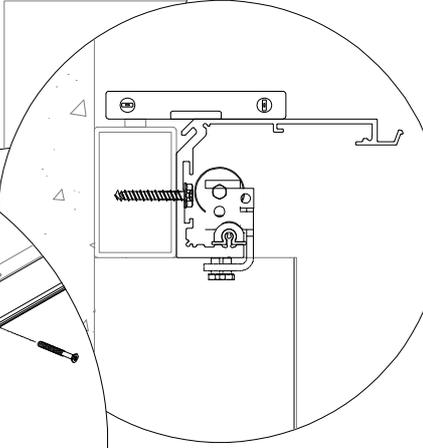
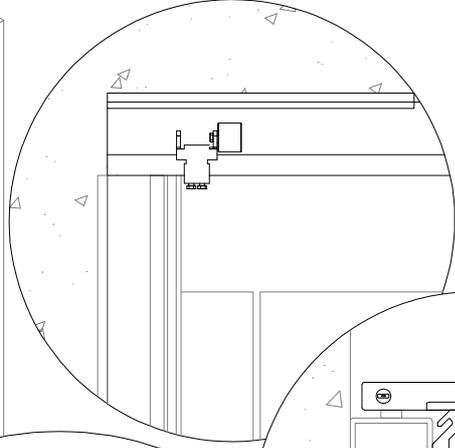
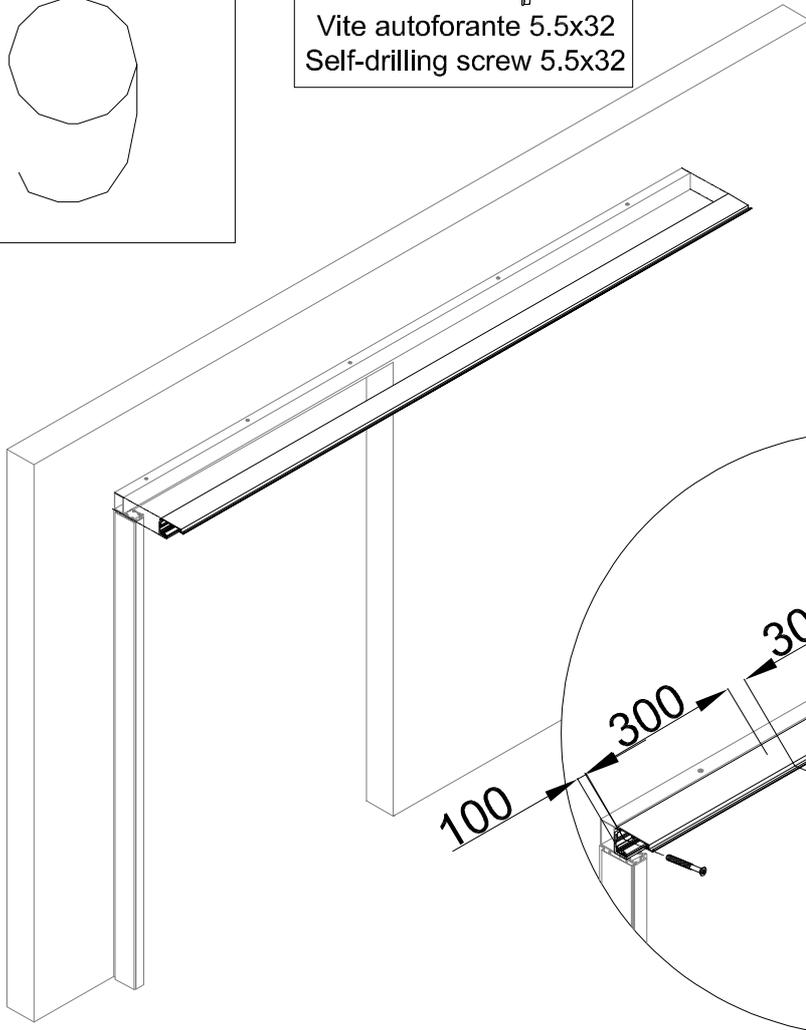


KSL6B1

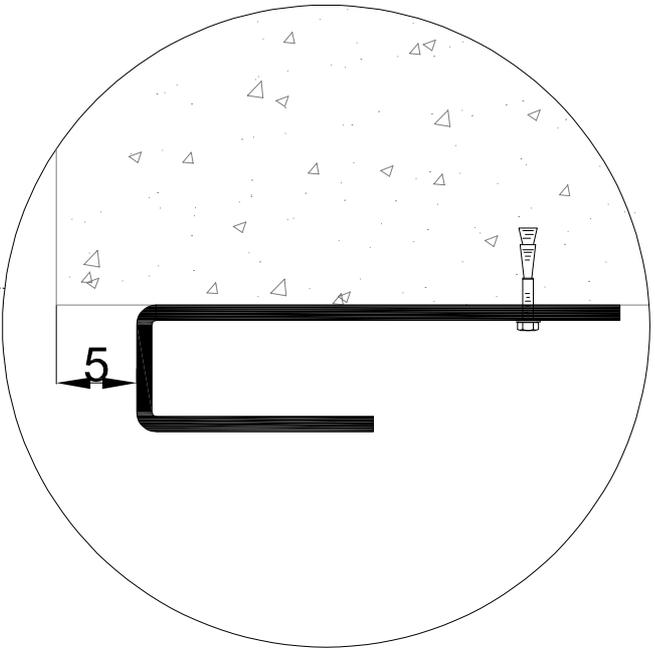
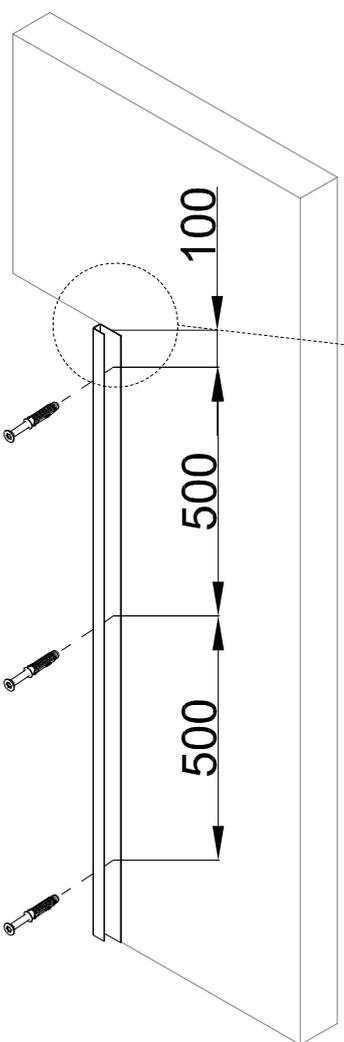





Vite autoforante 5.5x32
Self-drilling screw 5.5x32

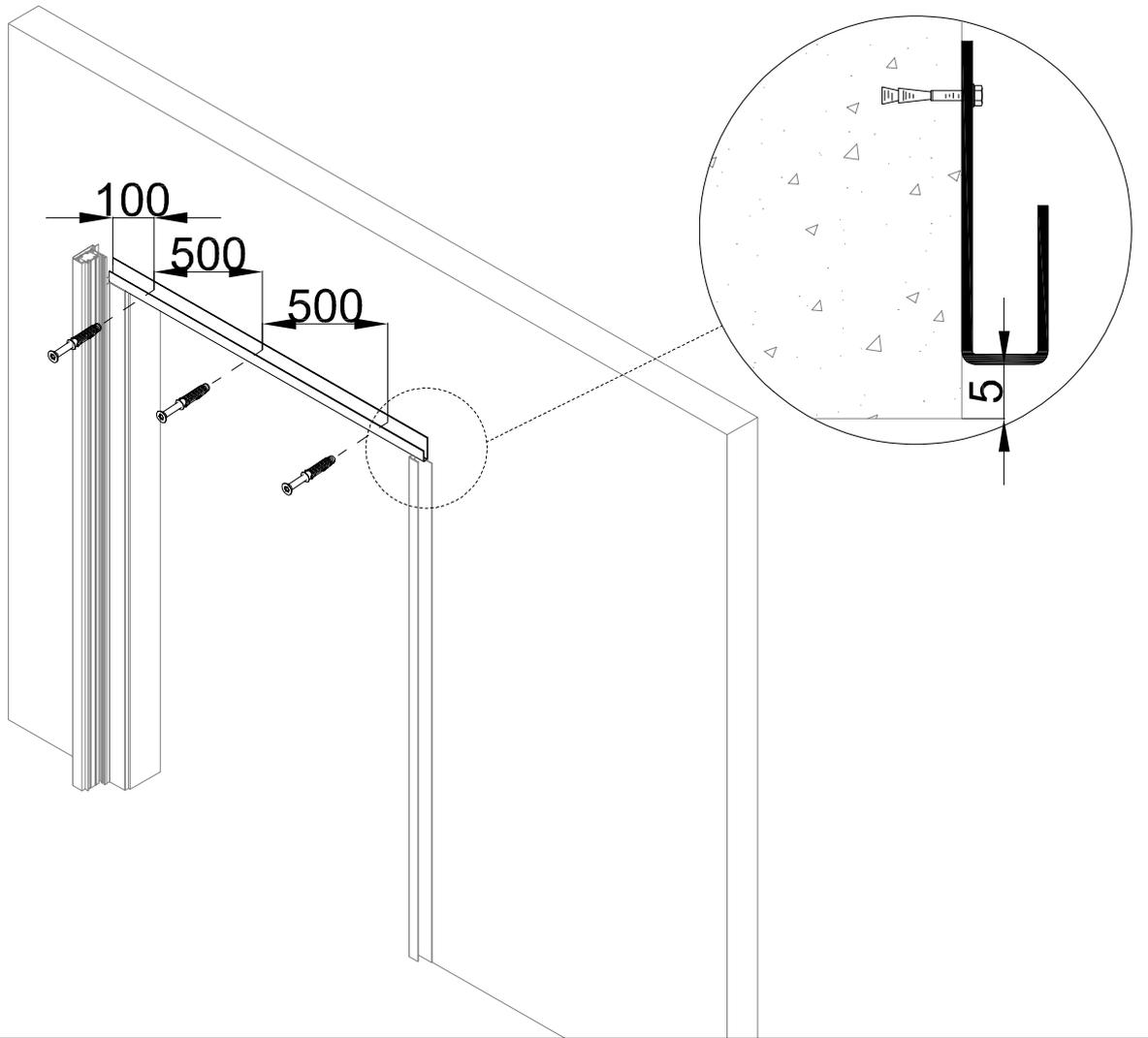



Tasselli 8x100
Wall plug 8x100

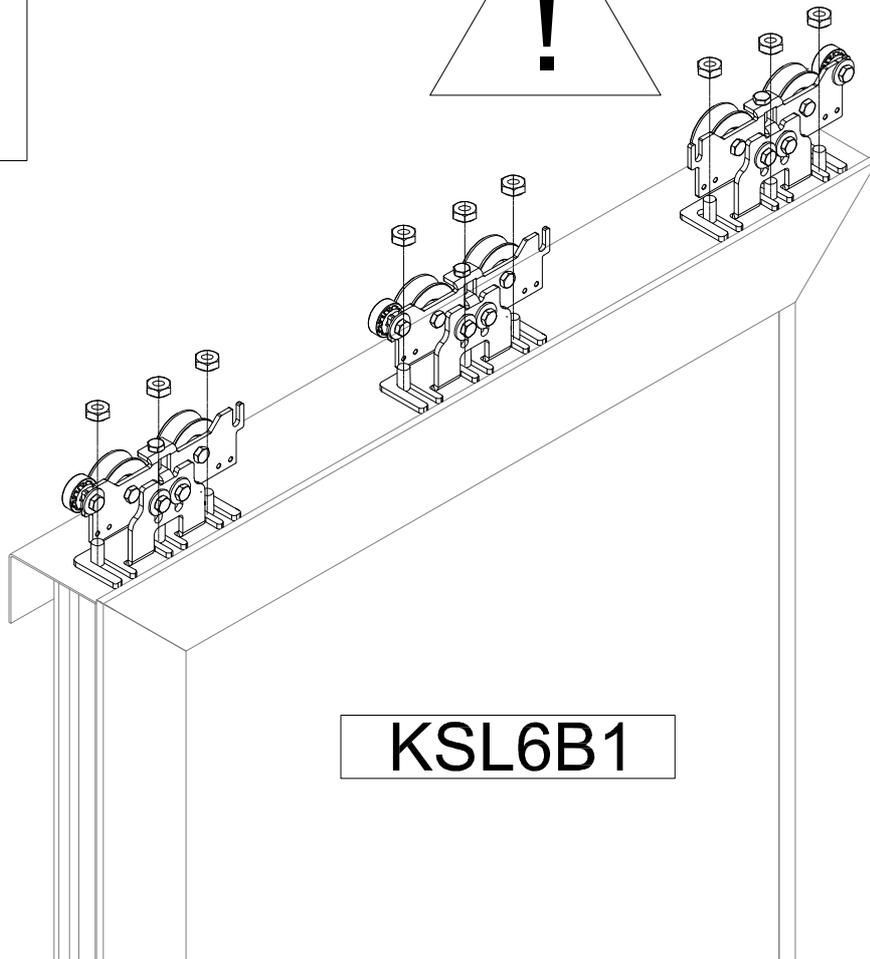
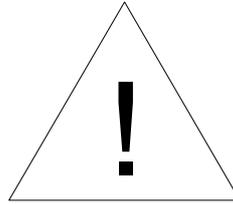


11

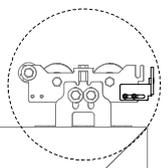
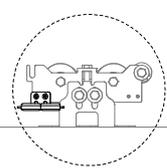
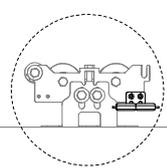
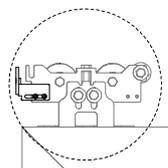
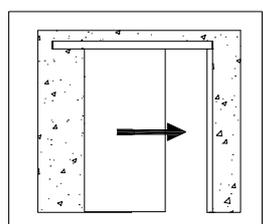
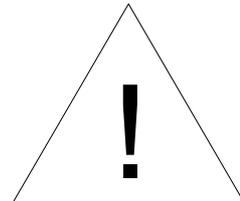
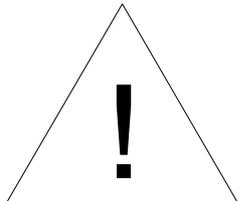
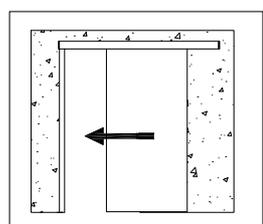
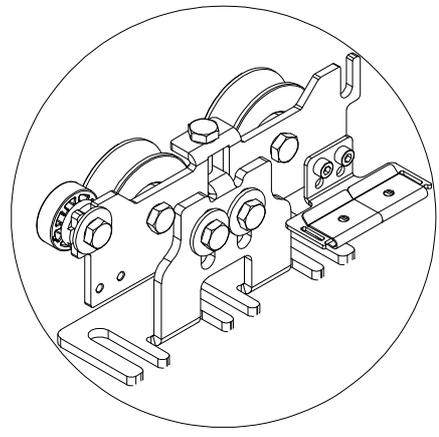
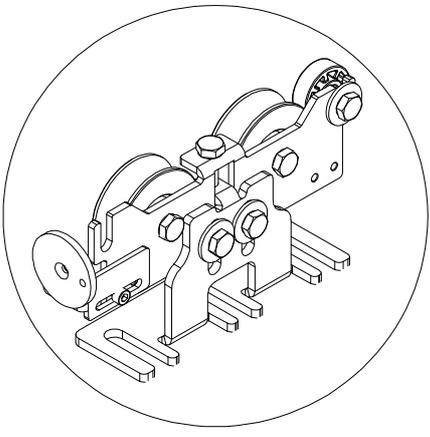

Tasselli 8x100
Wall plug 8x100



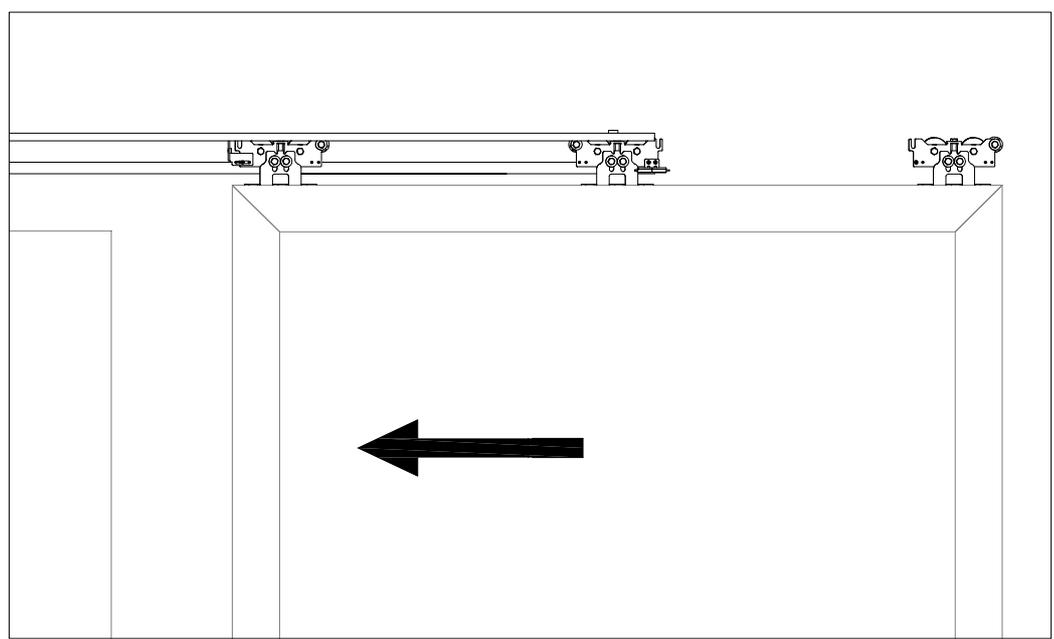
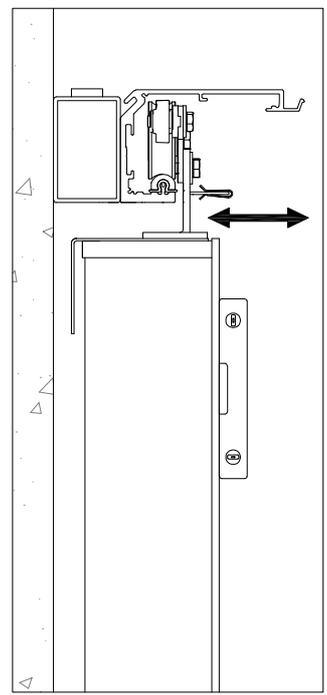
12



13

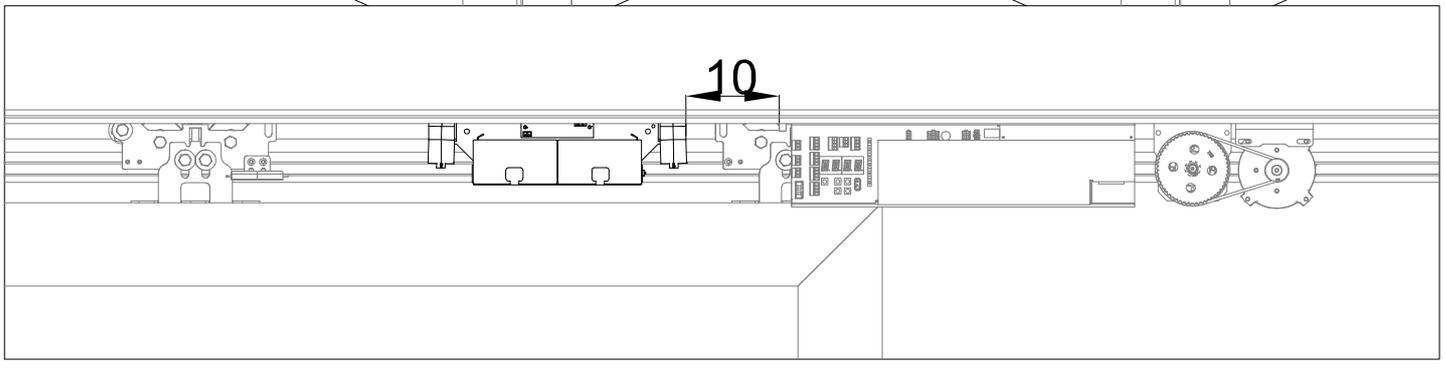
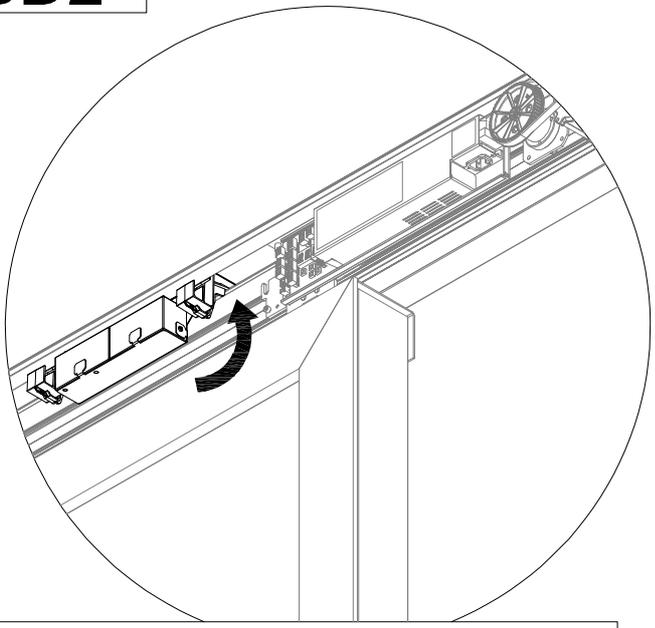
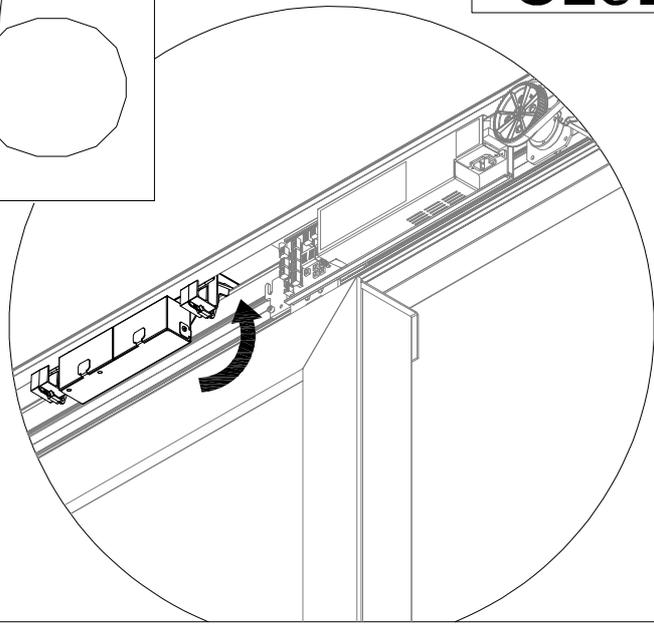


14



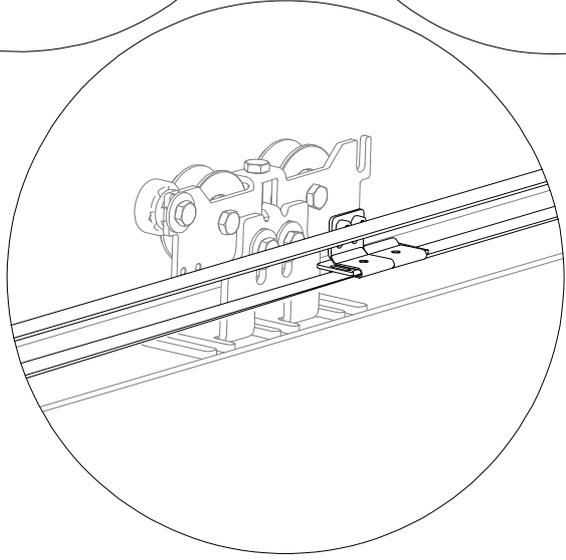
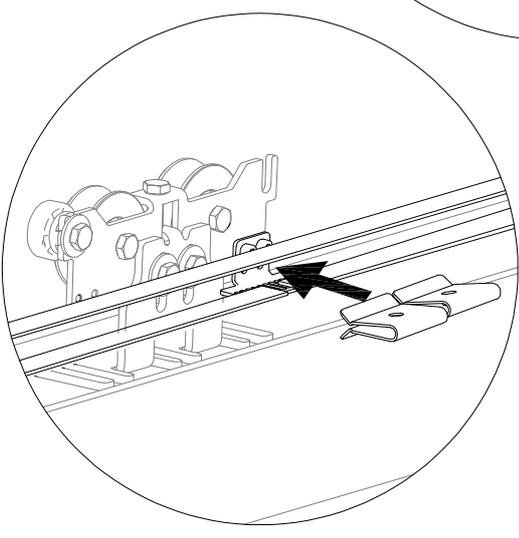
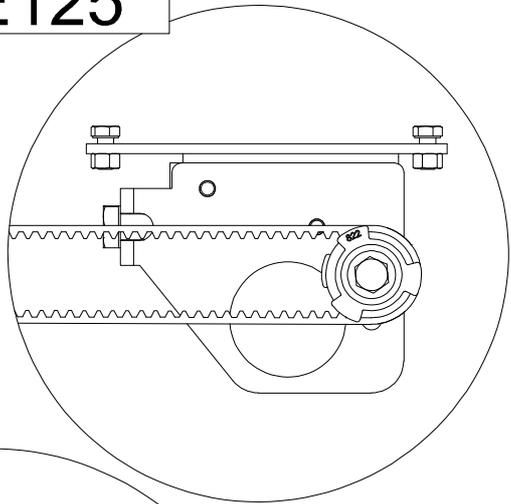
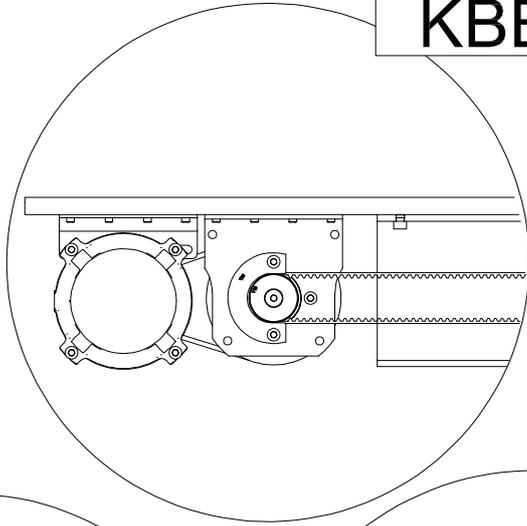
15

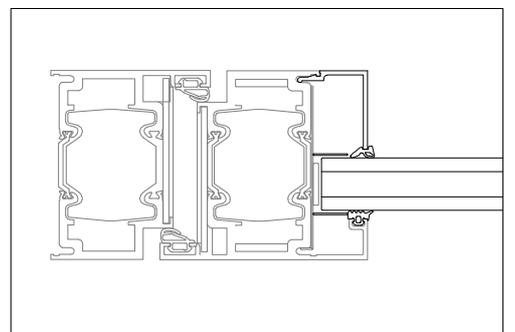
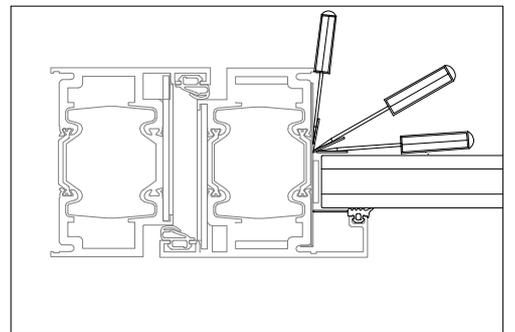
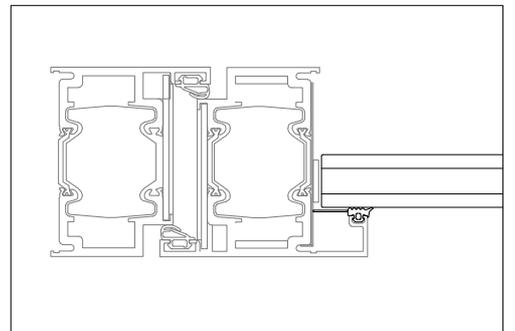
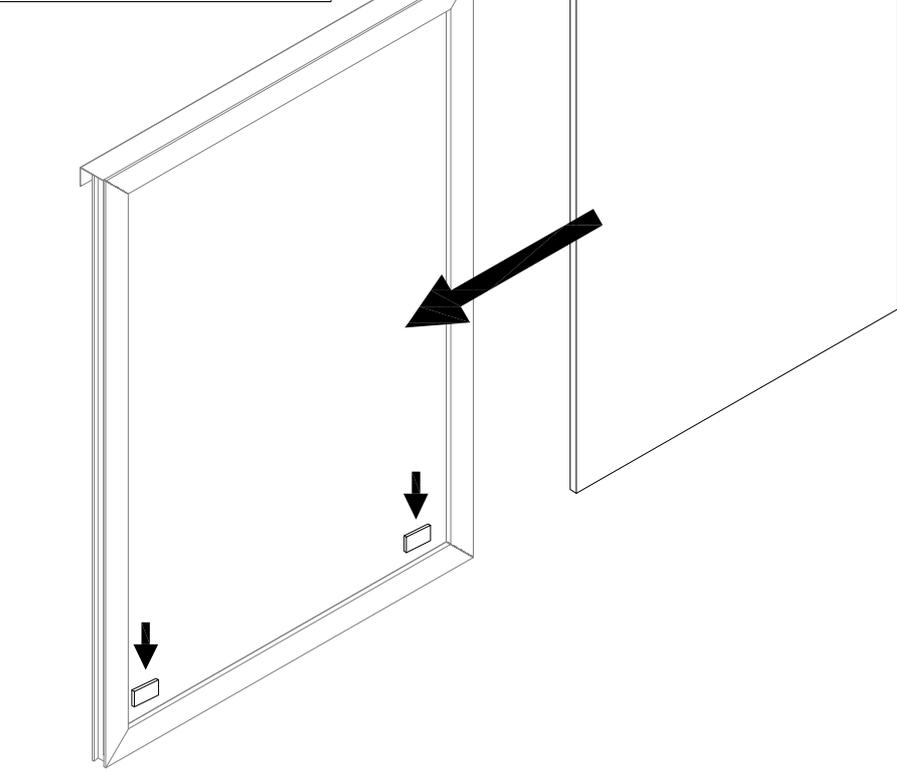
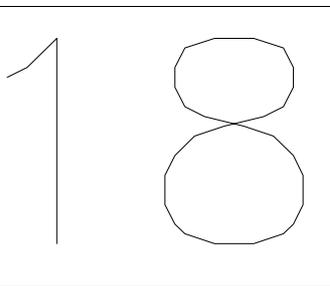
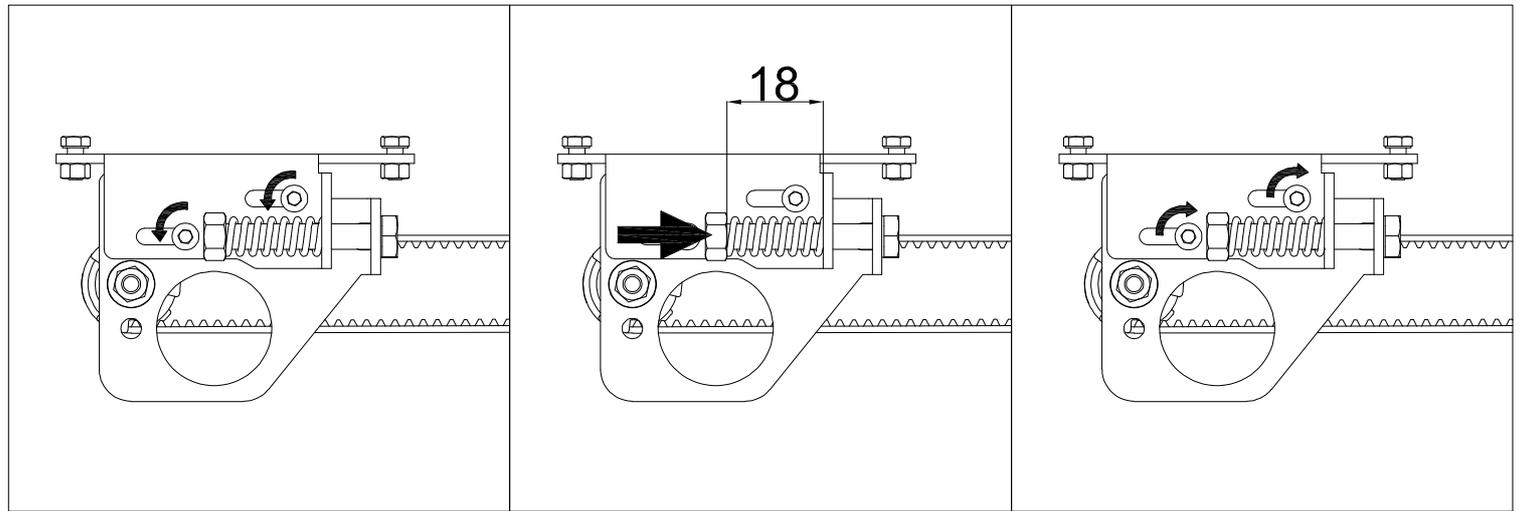
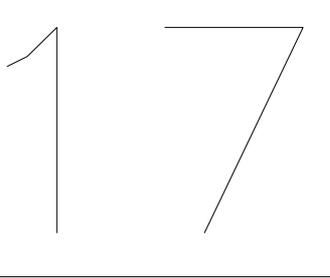
SL5BD2



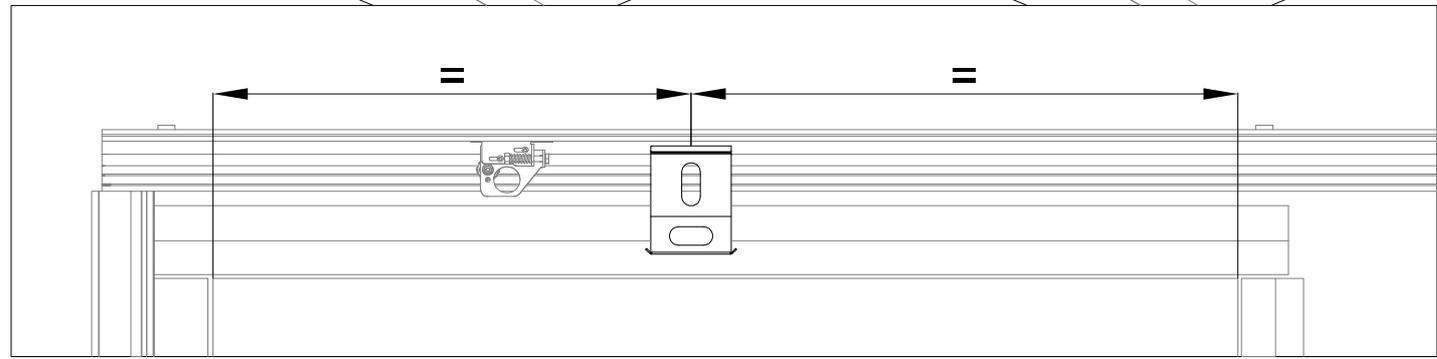
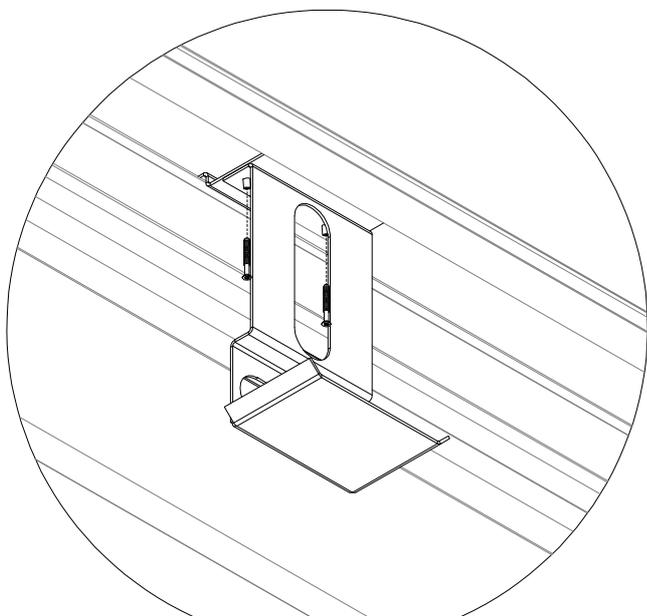
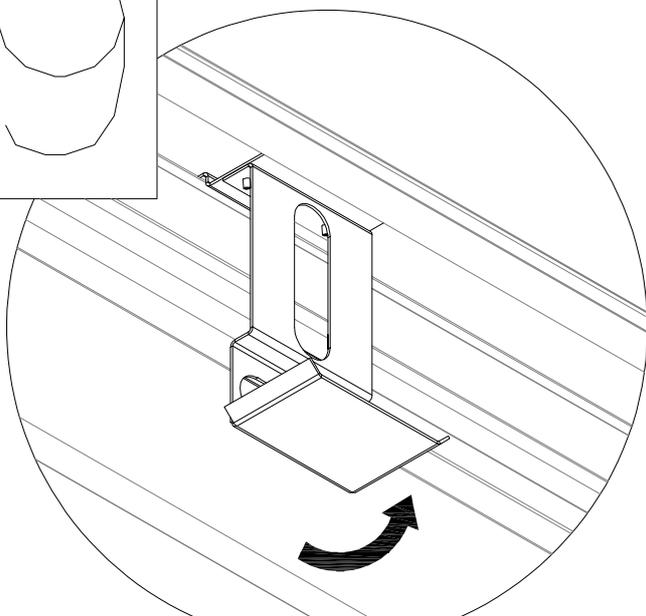
16

KBE125

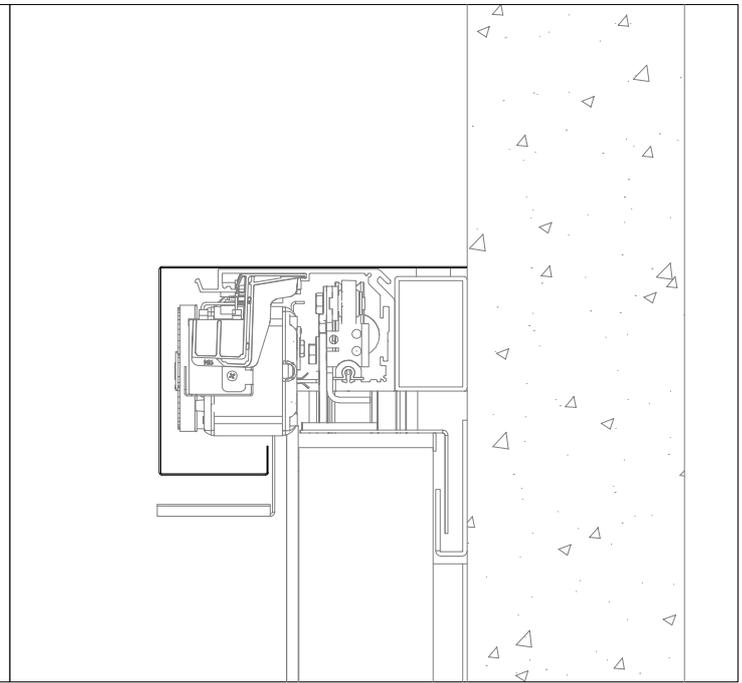
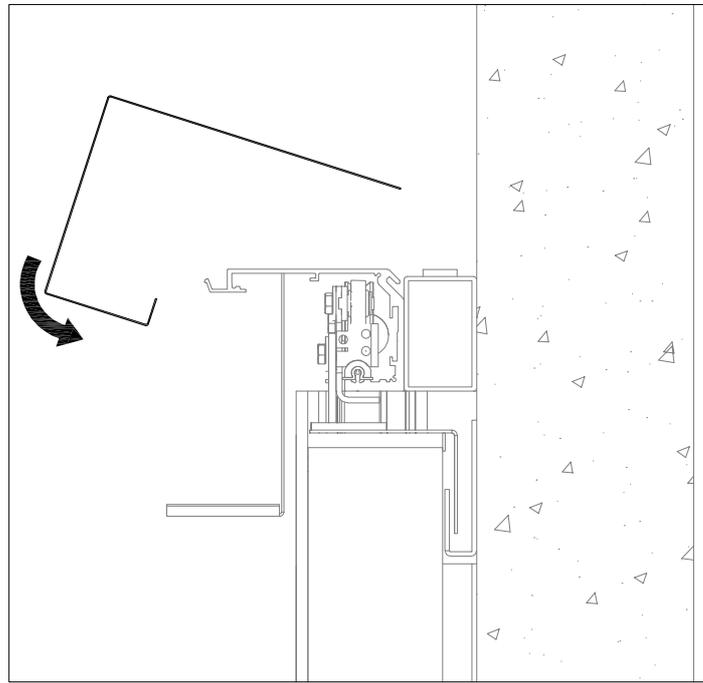




19

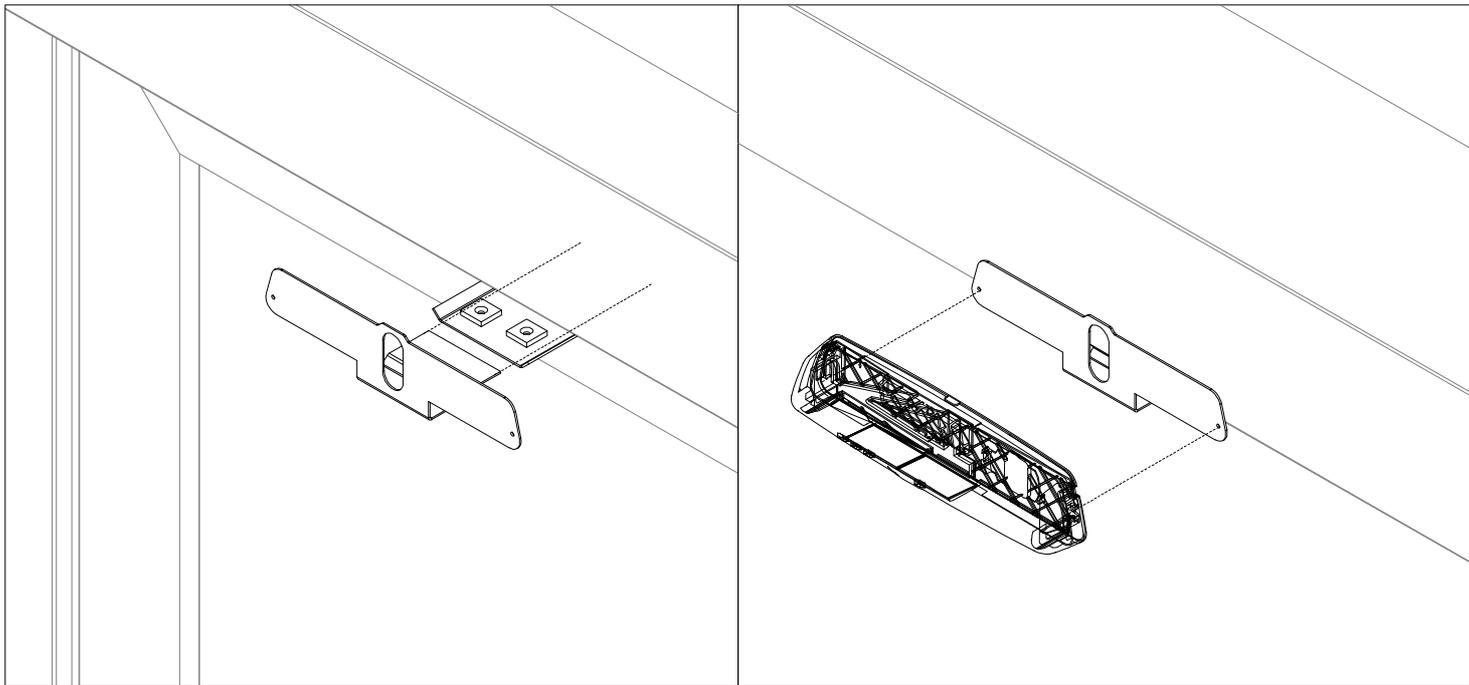


20



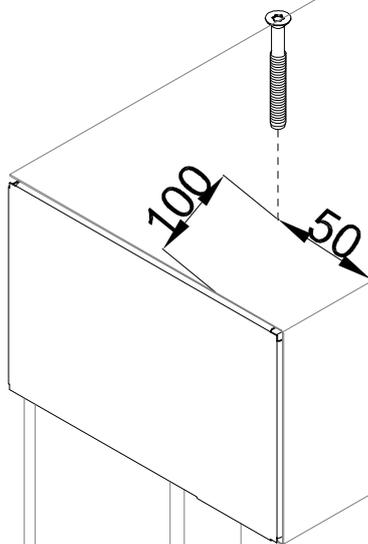
21

PrimeTec A



22


Vite autoforante 4.2X32
Self-drilling screw 4.2X32



23



FUNCTION SELECTOR

Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector to the 0-1-H-L terminals of the electric control.
For lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.

The function selector can only be used by authorised personnel, thus its activation is only permitted using the proximity badge.

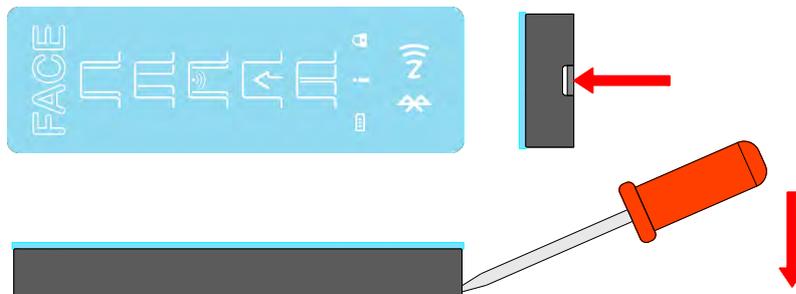
The normal functioning mode of the function selector, in order to be compliant with the standard EN16005, must be "AUTOMATIC PARTIAL OPERATION".
Thus, any other functioning mode, such as "Open door", "Automatic bidirectional operation", or "Automatic one-way operation" may be only used in exceptional cases, when a complete opening of the leaves is required, and only when the door is guarded by of authorised and formed personnel.

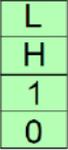
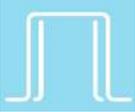
SELETTORE DI FUNZIONI

Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni ai morsetti 0-1-H-L del controllo elettronico.
Per lunghezze superiori a 10 m, usare un cavo con 2 doppini intrecciati.

Il selettore di funzioni può essere utilizzato solamente da personale autorizzato, pertanto il suo funzionamento è possibile solo con il badge di prossimità.

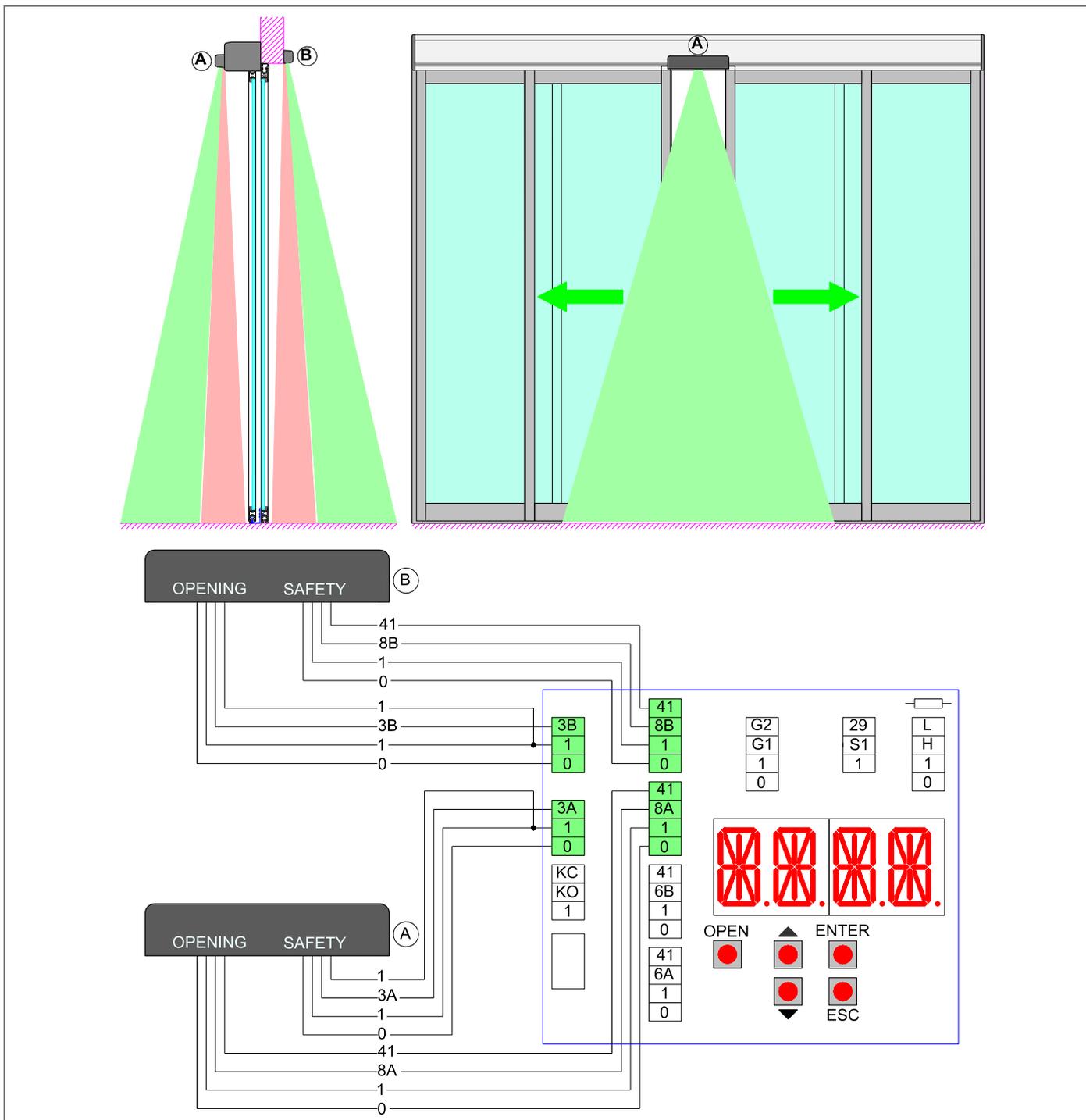
Il funzionamento normale, per garantire il rispetto della norma EN16005, deve essere il "FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE".
Pertanto, il funzionamento "Porta Aperta" o "Funzionamento automatico bidirezionale" o "Funzionamento automatico monodirezionale" devono essere utilizzati solamente in via eccezionale, qualora sia necessaria l'apertura totale delle ante, e sotto il presidio di personale formato ed autorizzato.



	<p>Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector by cable (not supplied by us) to the 0-1-H-L terminals of the electronic control. Note: for lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.</p>	<p>Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni, mediante cavo (non di nostra fornitura), ai morsetti 0-1-H-L del controllo. Nota: per lunghezze superiori ai 10 m, usare un cavo con 2 doppini intrecciati.</p>
	<p>OPEN DOOR When selected, the symbol lights up, the door is permanently open. Note: the doors can still be handles manually.</p>	<p>PORTA APERTA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda l'apertura permanente della porta. N.B. Le ante possono comunque essere movimentate manualmente</p>
	<p>AUTOMATIC BI-DIRECTIONAL OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically opens completely in bidirectional mode. RESET Select the symbol for 5 seconds, the automation preforms the slf-testing and the automatic learning.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO BIDIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità bidirezionale con apertura completa delle ante. RESET Selezionare il simbolo per 5 secondi, l'automazione esegue l'autodiagnosi e l'autoset.</p>

	<p>AUTOMATIC ONE-WAY OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically operates in one-way mode.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO MONODIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della in modalità monodirezionale.</p>
	<p>AUTOMATIC PARTIAL OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically operates with partial opening of the leaves.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta con apertura parziale delle ante.</p>
	<p>CLOSED DOOR When selected, the symbol lights up, and controls the permanent closure of the door. If the locking device is present, the door is closed and locked. Note: using the menu SEL>DLAY you can adjust the delay time to close the door. CLOSING PRIORITY Select the symbol for 3 seconds, the automation closed slowly.</p>	<p>PORTA CHIUSA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda la chiusura permanente della porta. Se il dispositivo di blocco è presente, le ante sono chiuse e bloccate. N.B. Mediante il menù SEL>DLAY è possibile regolare il tempo di ritardo per chiudere la porta. CHIUSURA PRIORITARIA Selezionare per 3 secondi il simbolo, l'automazione si chiude lentamente.</p>
	<p>FUNCTION SELECTOR IS NOT ACTIVE the symbol lights up when the function selector is not active. To activate the temporary operation of the function selector is necessary to approach the badge to the NFC symbol.</p>	<p>SELETTORE DI FUNZIONI NON ATTIVO Il simbolo si illumina se il selettore di funzione non è attivo. Per attivare il funzionamento temporaneo del selettore di funzioni è necessario avvicinare il badge al simbolo NFC.</p>
	<p>AUTHORIZED ACTIVATION OF FUNCTION SELECTOR BY BADGE Approach the badge to the NFC symbol (the lock symbol lights off), the function selector is activated for 10 seconds. Once the time is up, the function selector switches off (the lock symbol lights up).</p>	<p>ATTIVAZIONE AUTORIZZATA DEL SELETTORE DI FUNZIONI CON BADGE Avvicinare il badge al simbolo NFC (il simbolo lucchetto si spegne), il selettore di funzioni viene attivato per 10 secondi. Scaduto il tempo il selettore di funzioni si disattiva (il simbolo del lucchetto si illumina).</p>
	<p>BATTERY SIGNAL Battery symbol off = mains supply operation Battery symbol on = battery power operation Battery symbol flashing = low battery</p>	<p>SEGNALAZIONE BATTERIA Simbolo batteria off = funzionamento alimentato Simbolo batteria on = utilizzo batteria Simbolo batteria lampeggiante = batteria scarica</p>
	<p>INFORMATION SIGNAL Info symbol on = ordinary maintenance Info symbol flashing = different alarms: - 1 flash = failure of electronic control or locking device; - 2 flashes = mechanical failure; - 3 flashes = failure of sensor safety test; - 4 flashes = motor overtemperature.</p>	<p>SEGNALAZIONE BATTERIA Simbolo info on = manutenzione ordinaria Simbolo info lampeggiante = allarme: - 1 flash = malfunzionamento del controllo elettronico o del dispositivo di blocco, - 2 flash = malfunzionamento meccanico - 3 flash = malfunzionamento test sensori; - 4 flash = sovratemperatura del motore.</p>
	<p>Hereby, FACE srl declares that the product type FSD5 is in complete compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.facespa.it</p>	<p>Il fabbricante, FACE srl, dichiara che il prodotto FSD5, è conforme alla Direttiva 2014/53/EU Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.facespa.it</p>

7.5 COLLEGAMENTI ELETTRICI DEI SENSORI DI APERTURA E SICUREZZA

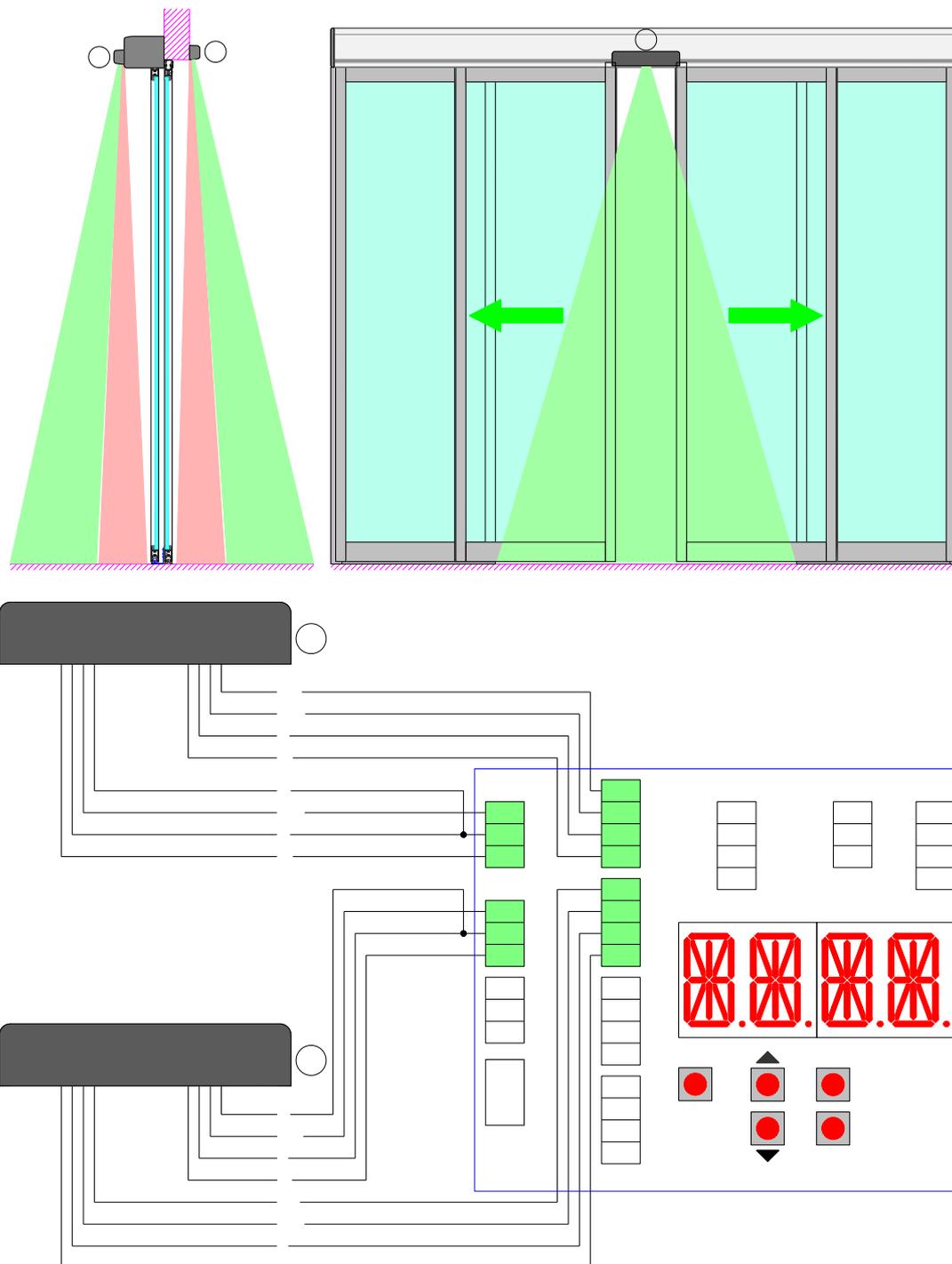


Collegare il sensore, mediante il cavo in dotazione, ai morsetti del controllo elettronico come segue:

	5CB01	OSD1 (PrimeTecB)	Note
OPENING	0	Bianco	
	1	Marrone	
	1	Giallo	
	3A (3B)	Verde	
SAFETY	0	Grigio	
	1	Rosso	
	8A (8B)	Blu	Rimuovere il ponticello
	41	Rosa	

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di installazione del sensore.

7.5 ELECTRICAL CONNECTION OF OPENING AND SAFETY SENSOR

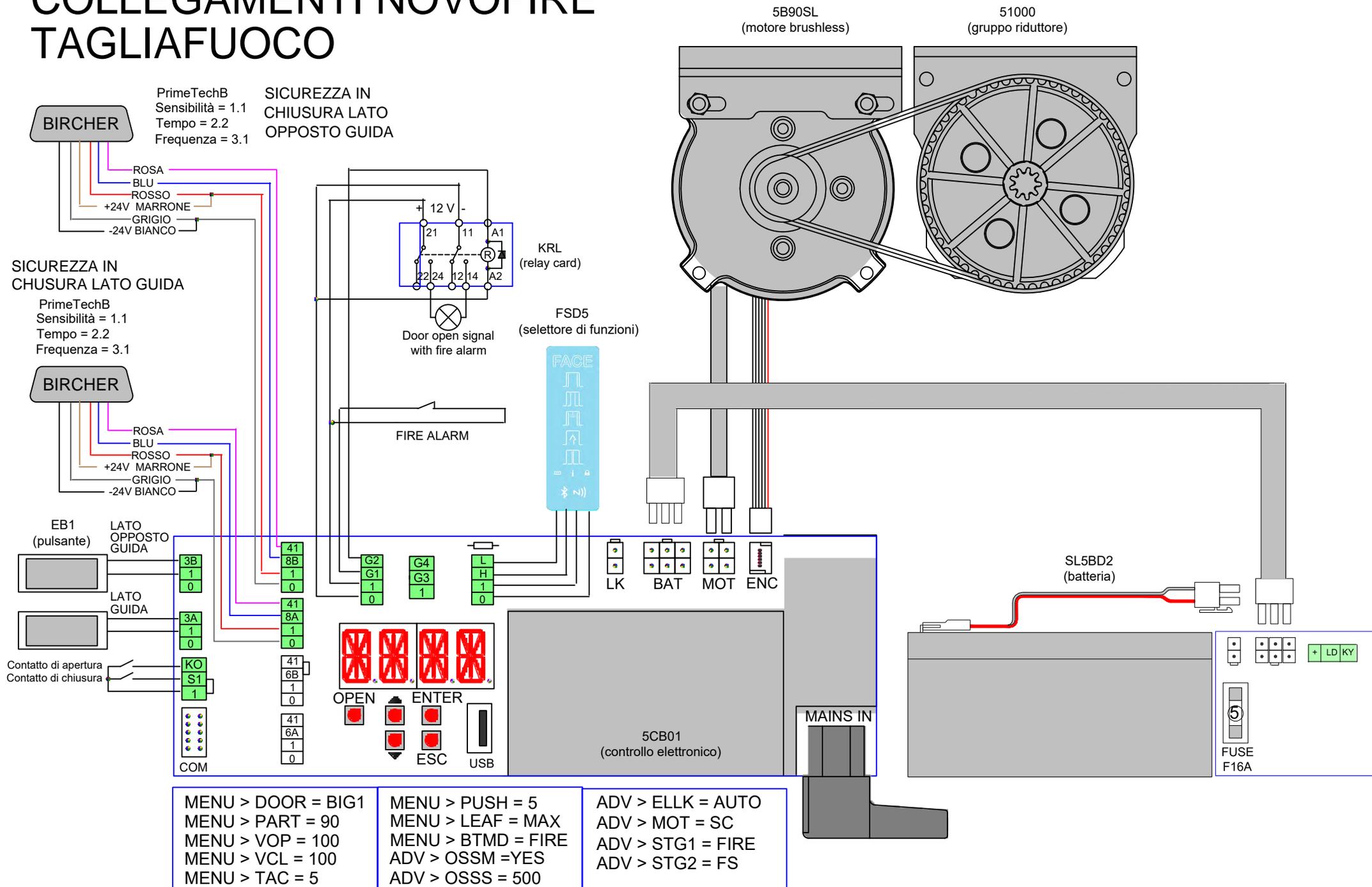


Connect the sensor, using the supplied cable, to the terminals of the electronic control, as follows:

	5CB01	OSD1 (PrimeTecB)	Notes
OPENING	0	White	
	1	Brown	
	1	Yellow	
	3A (3B)	Green	
SAFETY	0	Gray	
	1	Red	
	8A (8B)	Blue	Remove the jumper
	41	Pink	

For more information, check the installation manual of the sensor.

COLLEGAMENTI NOVOFIRE TAGLIAFUOCO



- | | | |
|--------------------|--------------------|-------------------|
| MENU > DOOR = BIG1 | MENU > PUSH = 5 | ADV > ELLK = AUTO |
| MENU > PART = 90 | MENU > LEAF = MAX | ADV > MOT = SC |
| MENU > VOP = 100 | MENU > BTMD = FIRE | ADV > STG1 = FIRE |
| MENU > VCL = 100 | ADV > OSSM = YES | ADV > STG2 = FS |
| MENU > TAC = 5 | ADV > OSSS = 500 | |

MAINTENANCE AND USE GUIDE

INDEX

Premise
General use information
Maintenance technician requirements
Client or business owner responsibilities
Door maintenance operations
Door maintenance operations timing
Automation maintenance operations and timing
Frequency of use table

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

INDICE

Premessa
Condizioni generali di utilizzo
Requisiti del manutentore
Oneri a carico del committente o del titolare dell'attività
Attività di manutenzione del serramento
Scadenza degli interventi manutentivi sul serramento
Attività di manutenzione della motorizzazione e timing
Tabella orientativa per la frequenza di utilizzo

PREMISE

The first calibration, the control over time and the periodic maintenance, have the function of ensuring the maximum efficiency of the door, according to:

- safety
- correct functioning
- durability
- performances

The door maintenance, according to the phases described afterwards, assumes a correct installation of the door and a correct description and historicization of the previous maintenance operations in the maintenance register. In absence of such, the opportunity of a punctual preliminary verification of the state of affairs must be considered.

PREMESSA

La regolazione in fase iniziale, il controllo nel tempo e la manutenzione periodica hanno il compito di garantire la massima efficienza delle chiusure in termini di

- sicurezza*
- corretto funzionamento*
- durata*
- prestazioni*

La manutenzione del serramento con le fasi di seguito descritte presuppone una corretta installazione dei serramenti e una corretta tenuta del registro di manutenzione con storicizzazione dei precedenti interventi. In assenza, deve essere valutata l'opportunità di una verifica puntuale preliminare dello stato di fatto.

GENERAL INFORMATION

- In case of prolonged time in stock, the doors must be held in cool and dry place, to the shelter of the sun, with pallet and/or leaves without protective film. Glasses must be kept in their wooden box, in vertical position, in places with no sunlight and humidity.
- Do not expose the glasses to direct sunlight, water, wet locations, or in conditions of condensation and high temperature difference. Keep gaskets dry and preserve them from strong agents (acid, oil, organic solvent). The glasses cannot be subjected to higher temperature than 40°C or be kept near heat sources.
- These doors are designed for purpose use. Any after mounting modification or fitting must be expressly approved by producer.
- Do not employ fixed unrelated elements to keep the door open. The keeping open of the mobile leaf is to be done only by means of devices installed or accepted from the manufacturer.
- Except specific agreement while ordering, sliding doors are designed for inner rooms.
- The cleaning of the surface should be done with cleansers of normal domestic use, avoiding abrasive substances, or aggressive substances or solvents.
- Normally, doors are coated with epoxy polyester powder polymerized at 180° C. Prior of any further paint, we suggest a deep cleaning of surface with light sand-paper and then laying of a primer. In any case should be avoided nitro varnishes.
- Do not house the glasses directly on their metallic profiles. They cannot be cut or reshaped. Do not remove or damage the edge protection. The adhesive tape on the edge of the glass must be unbroken and free of holes or abrasions.
- Store the glasses in a vertical position, as much as possible. In case of any deformation, put the glasses in horizontal position very softly, leave them rest without forcing for the necessary time to let them return to their original shape.
- Despite their appearance and weight, fire proof glasses have poor mechanical performances. So keep caution during transport, unloading and handling.
- The presence of any micro bubbles is related to the particular production process of the glass. Therefore, if visible at a distance less than 3 metres, it is not considered as a material defect.

CONDIZIONI GENERALI DI UTILIZZO

- *In caso di stoccaggio prolungato, le porte vanno tenute in luogo fresco e asciutto, al riparo dal sole, con pallet e/o ante privati dell'eventuale pellicola protettiva. I vetri vanno tenuti nella loro cassa di legno in posizione verticale, lontano dal sole e dall'umidità.*
- *I vetri non devono essere esposti ad irraggiamento solare diretto, all'acqua, in ambienti umidi o in condizioni di condensa e sbalzi di temperatura elevati. Le guarnizioni devono rimanere secche e preservate da elementi aggressivi (acidi, oli, solventi organici, siliceni acidi). Non sottoporre i vetri a temperature superiori a 40°C o a fonti di calore localizzate.*
- *L'utilizzo di questi serramenti non può prescindere dalla considerazione che si tratta di chiusure tecniche con obiettivi funzionali. Ogni modifica o aggiunta deve essere preventivamente approvata dall'azienda.*
- *Non vanno impiegati elementi fissi per il mantenimento dell'apertura dell'anta. L'apertura dell'anta mobile può essere mantenuta solo con dispositivi di idoneità accertata dalla casa produttrice.*
- *Salvo precisi accordi in sede di ordinazione, le porte sono realizzate per essere collocate in luoghi chiusi.*
- *La pulizia delle superfici va eseguita con detersivi di normale uso domestico, evitando accuratamente l'uso di abrasivi, di sostanze aggressive o solventi.*
- *Le porte di serie sono finite con polveri epossidico-poliesteri termoindurenti a circa 180°. Per l'applicazione di qualsiasi smalto si consiglia l'applicazione di un primer epossidico bicomponente, previa carteggiatura e spolveratura della superficie. In ogni caso si sconsiglia l'applicazione di vernici al nitro.*
- *I vetri non devono essere alloggiati direttamente sui profili metallici portanti. Non possono essere nè ritagliati, nè risagomati. La protezione dei bordi non può essere nè tolta nè danneggiata. Il nastro adesivo sul boro dei vetri deve essere integro e privo di fori o abrasioni.*
- *I vetri devono essere stoccati in posizione verticale, quanto più possibile. Nel caso si presentino delle curvature o deformazioni, questi devono essere posti delicatamente in orizzontale su un piano rettilineo e lasciati a riposo senza forzature per il tempo necessario al loro ritorno in rettilineo*
- *Nonostante l'apparenza ed il peso, i vetri tagliafuoco hanno prestazioni meccaniche modeste e pertanto deve essere adottata estrema prudenza in fase di trasporto, scarico e movimentazione.*
- *La presenza di eventuali micro bolle o micro aloni è connessa al particolare processo produttivo e, pertanto, se visibili a distanza minore di 3 metri, non viene riconosciuto come difetto del materiale.*

MAINTENANCE TECNICIAN

The maintenance technician, whether not appointed and trained by the manufacturing company, must produce a certificate of attendance to a training course for installers and maintenance technicians of fireproof doors (2 days minimum) with a positive grade in the final exam produced by the RINA institute or an equivalent one.

CLIENT OR OWNER CARGES

Nominee of the responsible in charge of supervision, security plan and security manager. usability and free access to the areas involved and necessary for the maintenance technician needs (in case of locked doors the dead time must will be charged).
Disassembly of eventual unrelated elements existing at the moment of the maintenance intervention.
Masonry in general, electric energy for the small equipment, according to the current security standards.
Painting of any genre or entity, in case necessary.

REQUISITI DEL MANUTENTORE

Il manutentore, se non sia incaricato e formato dall'azienda produttrice, dovrà documentare un attestato di partecipazione ad un corso di formazione per posatori e manutentori di porte tagliafuoco (minimo 2 giorni) con esame finale positivo emesso da istituto RINA o equivalente.

ONERI A CARICO DEL COMMITTENTE O TITOLARE

*Nomina di responsabile incaricato alla supervisione, piano di sicurezza e responsabile sicurezza. Agibilità e libero accesso alle aree coinvolte ed occorrenti per le necessità del manutentore (in caso di porte chiuse a chiave verranno addebitati i tempi morti).
Smontaggio di eventuali elementi estranei esistenti al momento dell'intervento di manutenzione.
Opere murarie in genere, energia elettrica per l'attrezzatura minuta in ottemperanza alle norme di sicurezza vigenti.
Opere da pittore di qualsiasi genere ed entità, in eventualità siano necessarie.*

DOOR MAINTENANCE OPERATIONS

MANUTENZIONE DEL SERRAMENTO

OPERATION	DESCRIPTION AND NOTES	INTERVENTO	DESCRIZIONE
Substitute the thermal gasket	The thermal gasket on the floor may be taken out accidentally.	<i>Sostituzione guarnizione termo espandente</i>	<i>La guarnizione termo espandente a pavimento può essere oggetto di asportazione accidentale.</i>
Check leaf integrity	The leaf and the labyrinths must have no deformation, no corrosion, no perforations.	<i>Controllo giochi e verifica integrità anta</i>	<i>L'anta e i labirinti devono essere privi di deformazioni, privi di fenomeni di corrosione, privi di forature.</i>
Gaskets state check	The gaskets may present worn signs or excessive hardening during time.	<i>Controllo stato guarnizioni</i>	<i>Le guarnizioni possono presentare segni di usura o eccessivo indurimento nel tempo.</i>
Substitute damaged components	The accessories for fire proof doors must be supplied by specialised dealers. No responsibility in case of improper uses. Windows must be mounted with its own frame. bubbles or halos are a consequence of direct exposure to sun light or to uv light illumination. In other cases, they can be caused by humidity infiltration from the borders. The aforementioned visual defects, when of small entity, do not involve significant reductions of performances.	<i>Sostituzione parti usurate, danneggiate o manomesse</i>	<i>Gli accessori per porte tagliafuoco devono essere reperiti da rivenditori autorizzati. Si declina ogni responsabilità per l'utilizzo o modalità di applicazione improprie. Eventuali finestrature devono essere solidamente accoppiate al telaio. La comparsa di bolle o aloni bianchi testimoniano esposizione alla luce solare diretta o comunque a illuminazione con componente ultravioletta, oppure ingresso di umidità dai bordi. I difetti visivi sopracitati, se di piccola entità, non comportano riduzioni di prestazioni.</i>

DOOR MAINTENANCE RECOMMENDED TIMING

MANUTENZIONE DELLA PORTA TIMING

DESCRIPTION	DESCRIZIONE INTERVENTO	PERIOD PERIODICITÀ		
		Light usage <i>Uso leggero</i>	Medium usage <i>Uso medio</i>	Intensive usage <i>Uso intensivo</i>
Check leaf integrity	Controllo giochi e verifica integrità anta	Every four years <i>Ogni quattro anni</i>	Every two years <i>Ogni due anni</i>	Every year <i>Ogni anno</i>
Substitute worn parts. Substitute damaged or tampered components.	Sostituzione parti usurate. Sostituzione parti danneggiate o manomesse.	When necessary <i>Quando serve</i>	When necessary <i>Quando serve</i>	When necessary <i>Quando serve</i>

AUTOMATION MAINTENANCE OPERATIONS AND TIMING

The following maintenance operations must be done with disconnected power supply and open automation by an adequately trained technician.

The European standard EN16005 prescribes the control of the automation security functions and security devices at least once a year.

All the operations of maintenance, substitution, repair, update, etc. must be recorded in the maintenance register, as required by the European standard EN16005 and given to the automatic door owner. For the eventual repair or substitution of the components, only original spare parts must be used.

MANUTENZIONE DEL MOTORE E TIMING

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere svolte con alimentazione di rete scollegata e ad automazione aperta da parte di personale adeguatamente formato.

La norma europea EN16005 prescrive la verifica delle funzioni di sicurezza dell'automazione e dei dispositivi di sicurezza almeno una volta all'anno.

Tutti gli interventi di manutenzione, sostituzione, riparazione, aggiornamento, ecc. devono essere scritti nel registro di manutenzione, come richiesto dalla norma europea EN16005, e consegnati al proprietario della porta scorrevole automatica. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti, dovranno essere utilizzati ricambi originali.

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
Verify the correct fixing of all the screws and the components inside the automation	Every six months or every 200 000 maneuvers	Verificare il corretto fissaggio di tutte le viti dei componenti all'interno dell'automazione	Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre
Verify the integrity of the carts and the neatness of the sliding guide	Every six months or every 200 000 maneuvers	Verificare la pulizia dei carrelli e della guida di scorrimento	Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre
Verify the worn status of the belt and of the cart wheels (if necessary provide their substitution)	Every six months or every 200 000 maneuvers	Verificare lo stato di usura della cinghia e delle ruote dei carrelli (se necessario procedere alla loro sostituzione)	Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre
Verify the correct fixing of the cart on the leaf	Every six months or every 200 000 maneuvers	Verificare il corretto fissaggio delle ante sui carrelli	Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
When present, verify the correct hooking of the block and the unlocking rope functioning	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto aggancio del blocco e il funzionamento della cordina di sblocco</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify the correct belt tension	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare la corretta tensione della cinghia</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>

The following maintenance operations must be done with connected power supply and closed automation by an adequately trained technician.

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere svolte con alimentazione di rete collegata e ad automazione chiusa da parte di personale adeguatamente formato.

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
Verify the correct functioning of the control and safety devices.	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di comando e sicurezza.</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify that the detection area of the safety devices is compliant to the prescriptions of the european standard EN16005	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare che l'area di rilevamento dei sensori di sicurezza sia conforme alle prescrizioni della norma europea EN16005</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
When present, verify the correct functioning of the blocking device	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di blocco</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
When present, verify the correct functioning of the battery power supply (if necessary proceed with the battery substitution)	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di alimentazione a batteria (se necessario procedere alla sostituzione della batteria)</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>

FREQUENCY OF USE

As indicative parameters, you could consider the following scheme to classify the level usage of the door.

The maintenance program must be personalised in case of particular conditions (such as public parking, etc.).

FREQUENZA DI UTILIZZO

A titolo orientativo si possono assumere i seguenti parametri di utilizzo per identificare il tipo di uso a cui viene sottoposta la porta.

Per collocazioni particolari (ad es. porte motorizzate in parcheggi pubblici), il programma di manutenzione deve essere personalizzato.

PERIOD	OPERATIONS	PERIODICITÀ	FREQUENZA
Light usage	0 - 10 daily openings	<i>Uso leggero</i>	<i>0 - 10 aperture al giorno</i>
Medium usage	5 - 50 daily openings	<i>Uso medio</i>	<i>5 - 50 aperture al giorno</i>
Intensive usage	40 - 200 daily openings	<i>Uso pesante</i>	<i>40 - 200 aperture al giorno</i>

REGISTRO DI MANUTENZIONE

PER VETRATE TAGLIAFUOCO

Il presente registro di manutenzione contiene i riferimenti tecnici e le registrazioni delle attività di installazione, manutenzione, riparazione, modifica, e dovrà essere reso disponibile per eventuali ispezioni da parte di organismi autorizzati.

DATI TECNICI DELLA PORTA TAGLIAFUOCO E DELL'INSTALLAZIONE

Costruttore/installatore	_____
	Nome, indirizzo, persona di riferimento
Cliente/proprietario	_____
	Nome, indirizzo, persona di riferimento
Numero d'ordine	_____
	Numero e data dell'ordine
Modello e descrizione	_____
	Tipologia della porta
Dimensioni e peso	_____
	Dimensioni del vano passaggio, dimensioni e peso delle ante
Numero di serie	_____
	Numero di identificazione univoco della porta
Ubicazione	_____
	Indirizzo di installazione

LISTA DEI COMPONENTI INSTALLATI

Le caratteristiche tecniche e le prestazioni dei sotto elencati componenti sono documentate nei relativi manuali di installazione e/o sull'etichetta posta sul componente stesso.

Automazione	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Motore	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Controllo elettronico	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi di sicurezza	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi di comando	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi vari	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Altro	_____
	Modello, tipo, numero di serie

VERBALE DI COLLAUDO

Barrare la casella corrispondente all'intervento fatto: C = Conforme, NC = Non Conforme, NA = Non Applicabile

Fase	Descrizione	C	NC	NA
1	Verificare che le ante non risultino inclinate rispetto al muro o al pavimento			
2	Verificare l'integrità della guarnizione termoespandente			
3	Verificare la corretta chiusura dell'anta primaria rispetto all'anta secondaria, o rispetto al profilo di battuta			
4	Verificare l'integrità del vetro			
5	Verifica della struttura esistente e del fissaggio dell'automazione			
6	Verifica del corretto fissaggio delle ante ai carrelli e dell'automazione			
7	Verifica che i carrelli non possano uscire dalla guida di scorrimento			
8	Verifica della tensione della cinghia			
9	Verifica dei fincorsa meccanici, e il fissaggio di tutte le viti			
10	Verifica della guida a pavimento			
11	Verifica del vano passaggio conforme ai dati contrattuali			
12	Verifica della distanza tra anta e pavimento			
13	Verifica delle distanze di sicurezza in apertura			
14	Verifica manuale dello scorrimento senza attriti delle ante			
15	Verifica dei collegamenti elettrici dei dispositivi installati			
16	Verifica dell'area di rilevamento dei sensori di apertura e sicurezza			
17	Verifica dei comandi di apertura aggiuntivi (pulsanti, contatti con chiave, ecc.)			
18	Verifica del selettore di funzioni			
19	Verifica del funzionamento con batteria			
20	Verifica della funzione del dispositivo di blocco e dello sblocco manuale			
21	Verifica della velocità di apertura e di chiusura			
22	Consegnato il registro di manutenzione al proprietario			
Data	Firma del tecnico	Firma del proprietario		



NOVOFERM SCHIEVANO s.r.l.

35012, Camposampiero - Padova (Italy)

Via Alessandro Volta, 1

TEL 049 / 9315111 - FAX 049 / 9301877

novoferm@novoferm.it

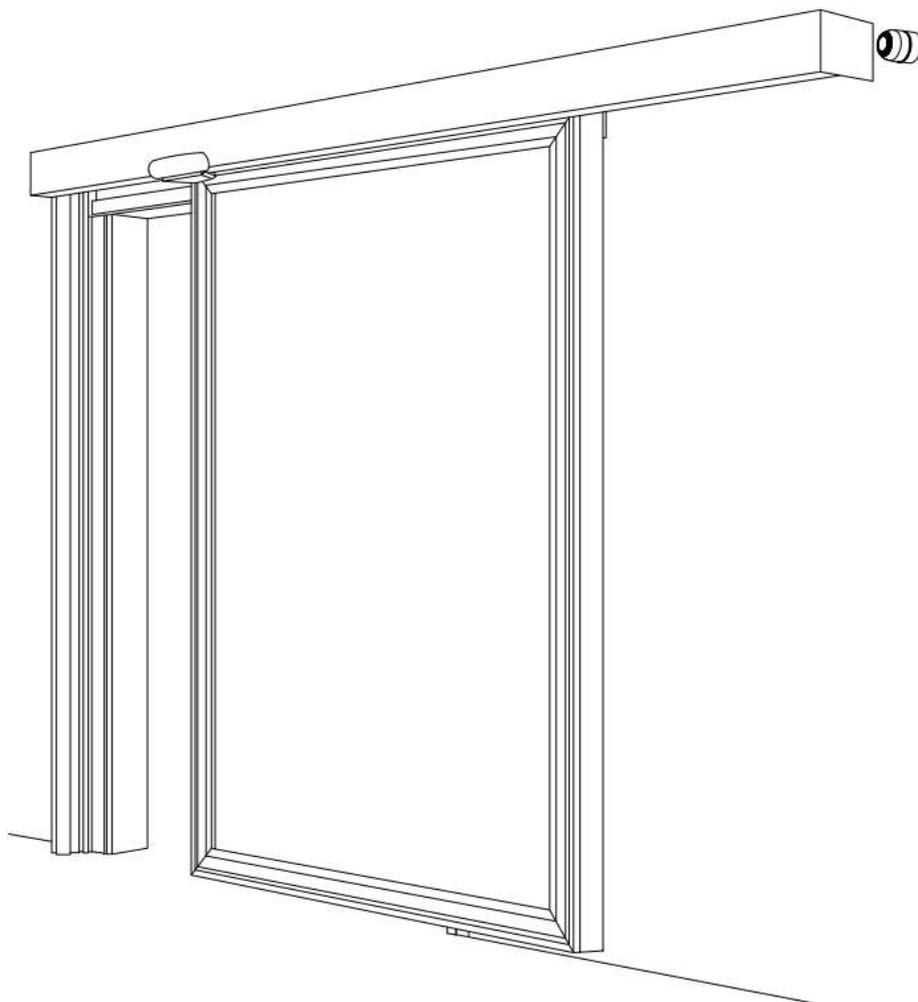
www.novoferm.it



novoferm

NOVOFIRE 1 ANTA
SCORREVOLE MOTORIZZATO

Non tagliafuoco



INSTALLATION AND MAINTENANCE

Installazione e manutenzione

Installation et maintenance

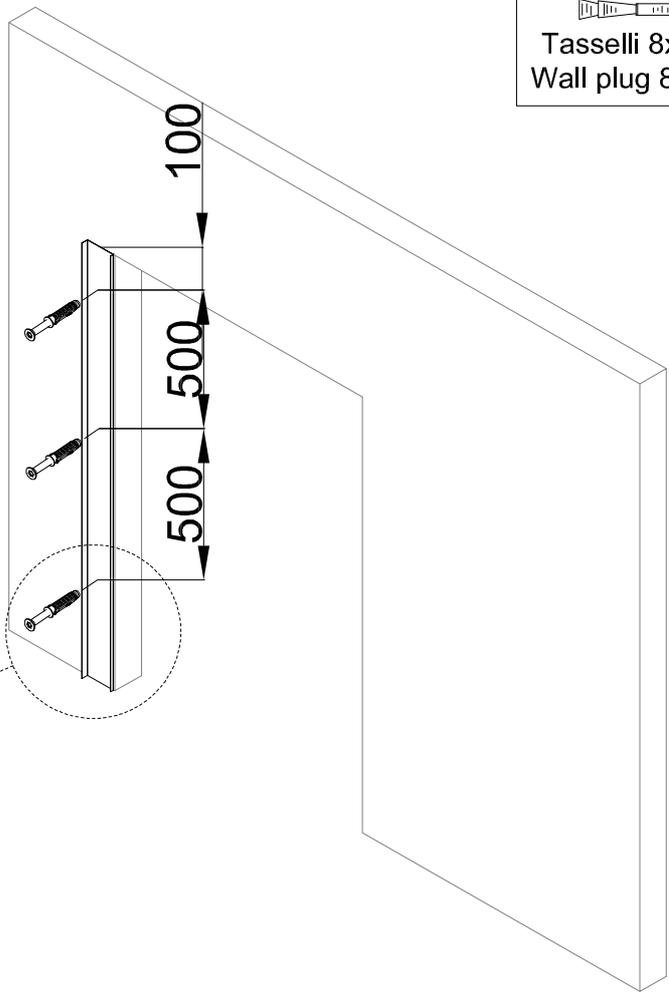
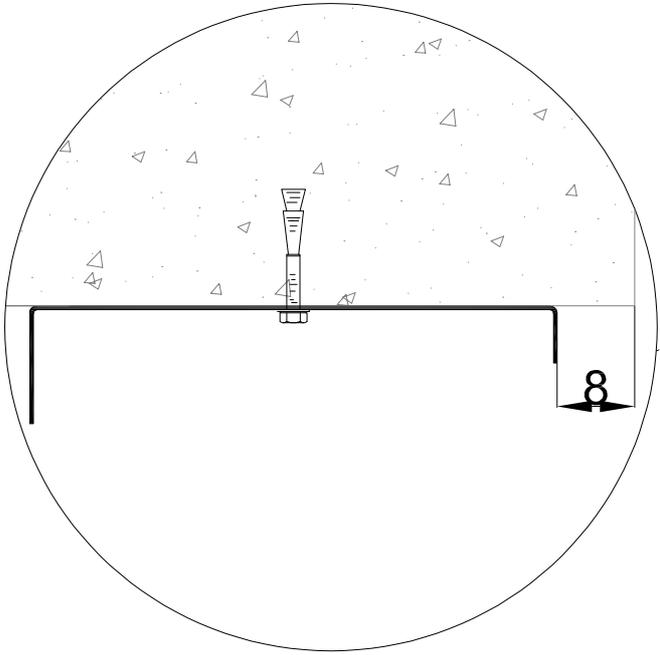
Instalación y mantenimiento

Installation und Wartung

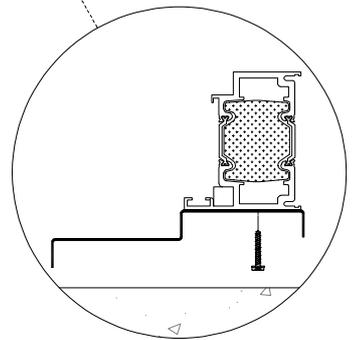
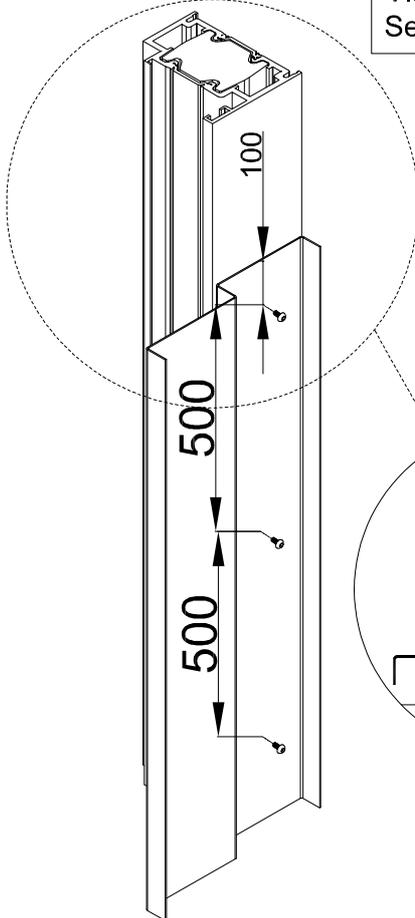
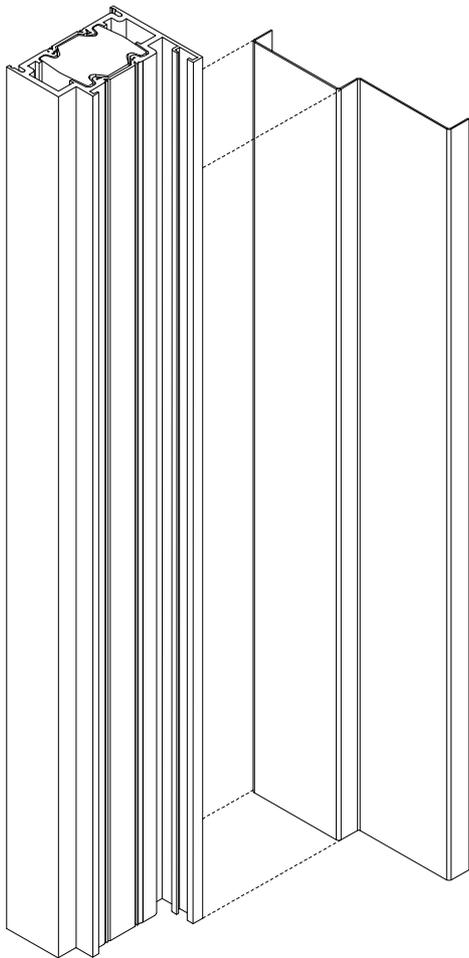
Kurulum ve bakım

Монтаж и техническое обслуживание


Tasselli 8x100
Wall plug 8x100

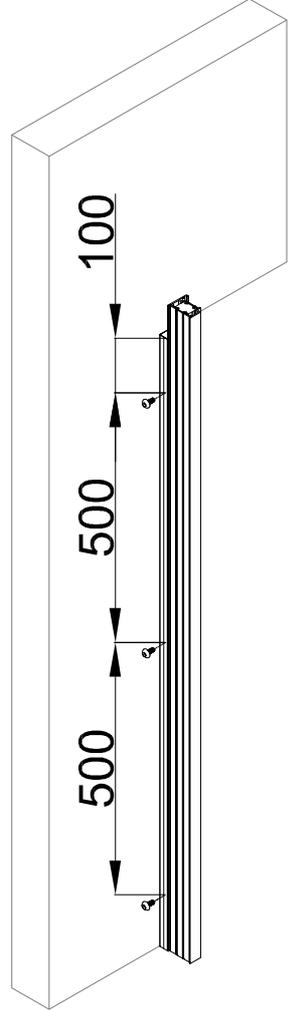
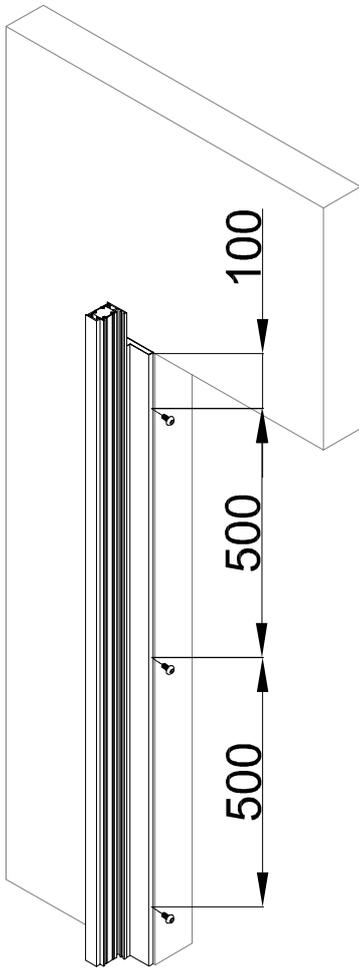
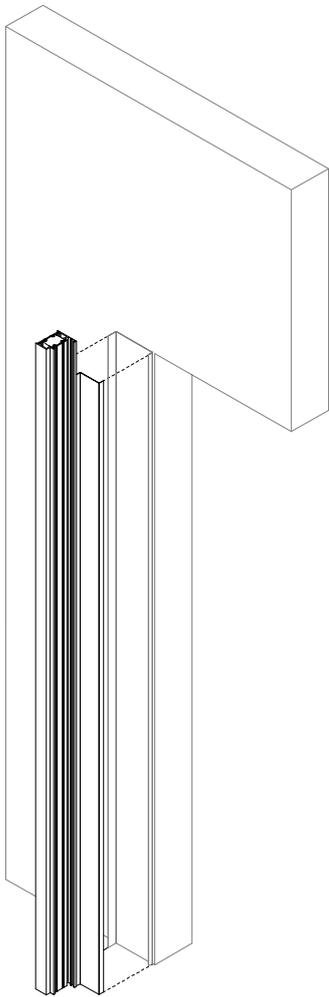
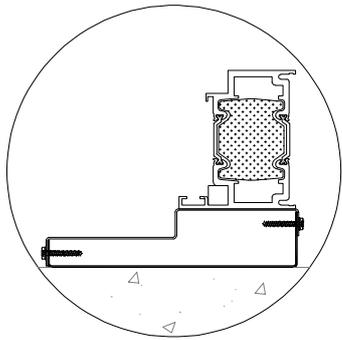



Vite autoforante 5.5x32
Self-drilling screw 5.5x32



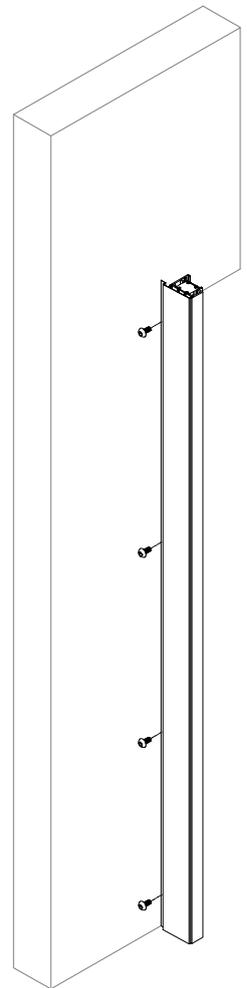
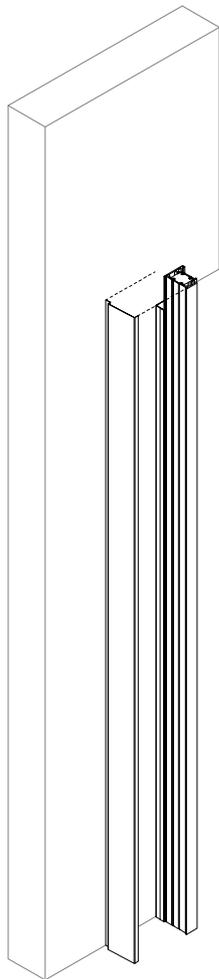
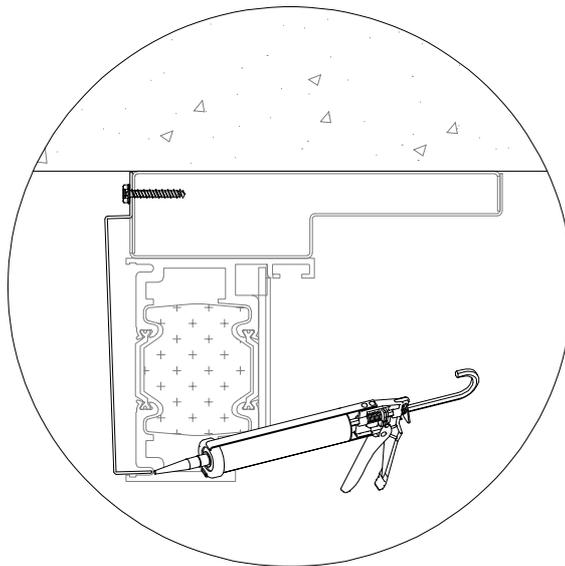
3

Vite autoforante 4.2x32
Self-drilling screw 4.2x32

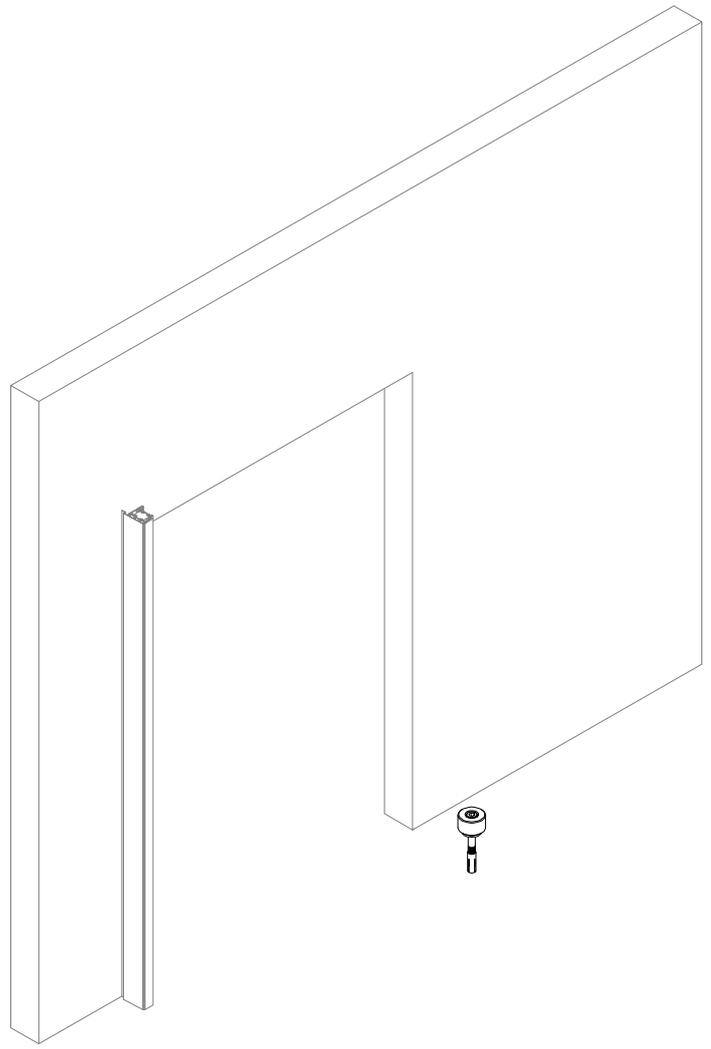
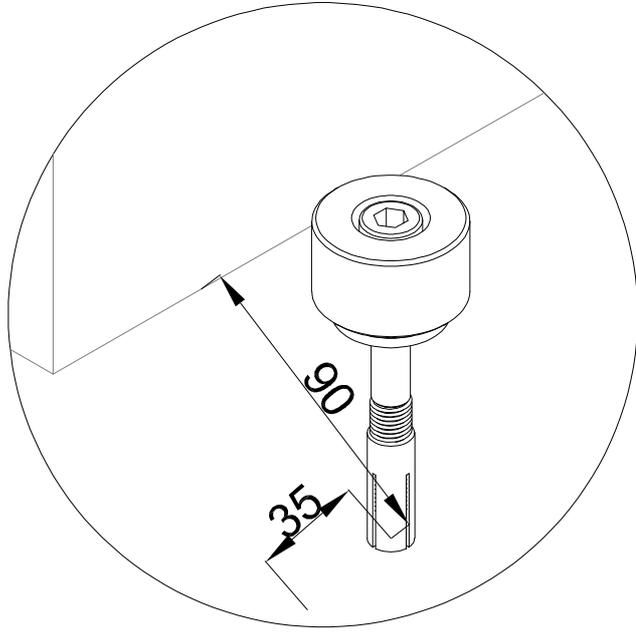


4

Vite autoforante 4.2x32
Self-drilling screw 4.2x32

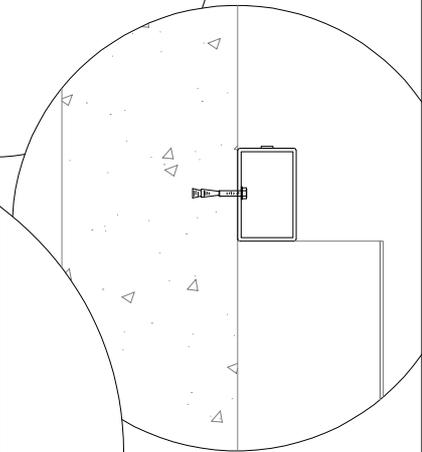
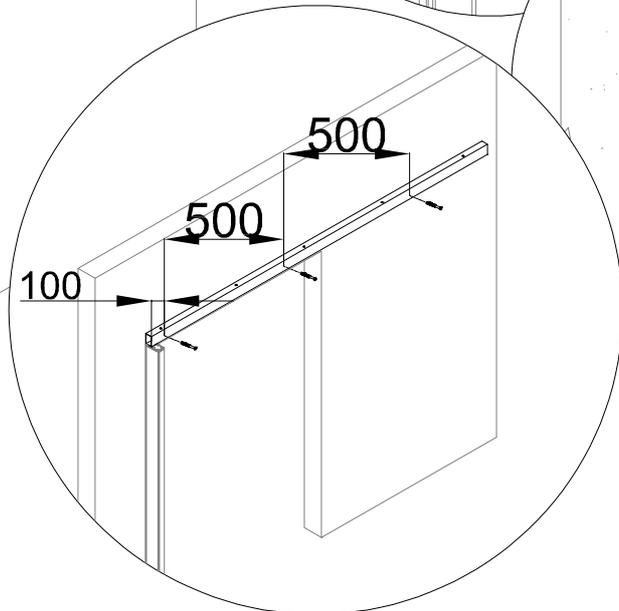
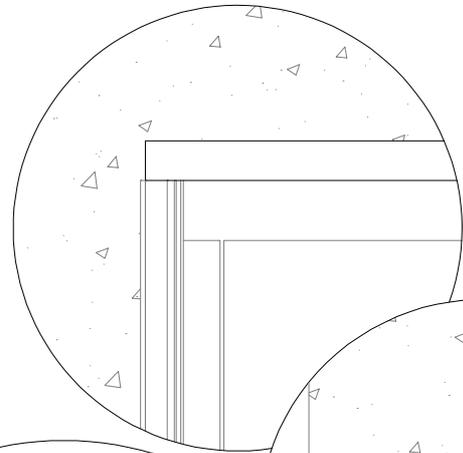
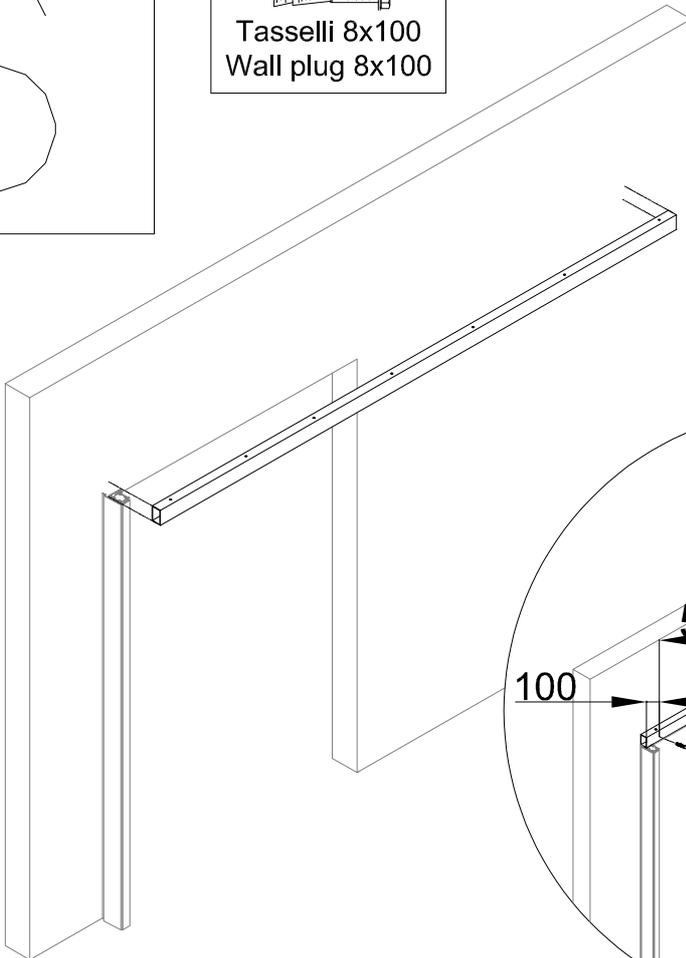


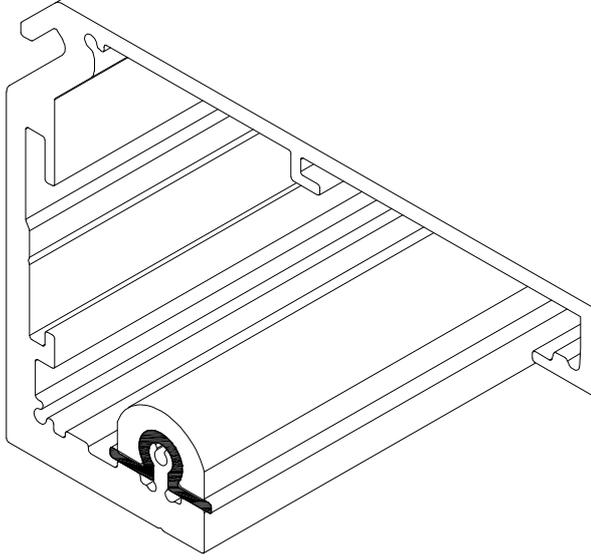
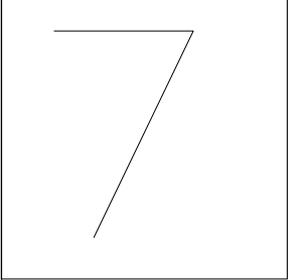
5



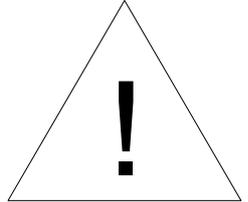
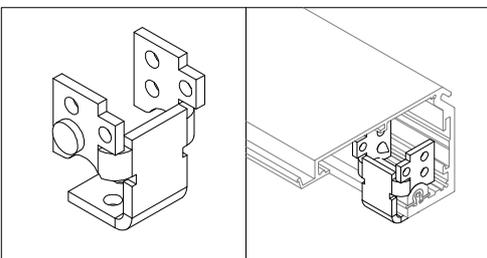
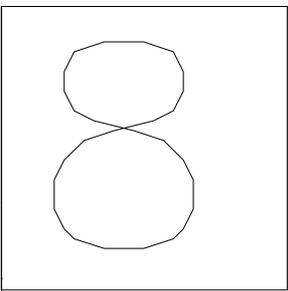
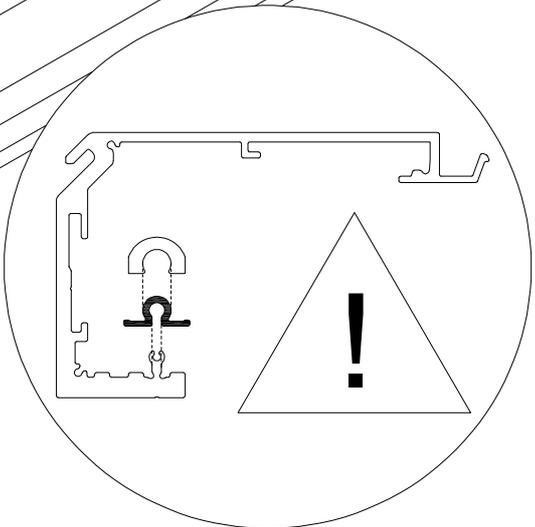
6


Tasselli 8x100
Wall plug 8x100

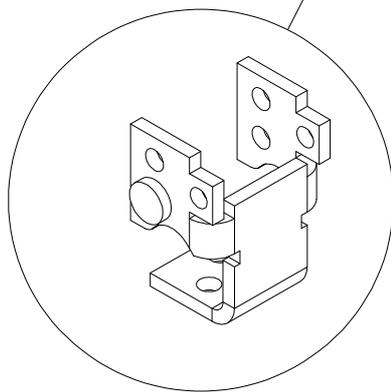
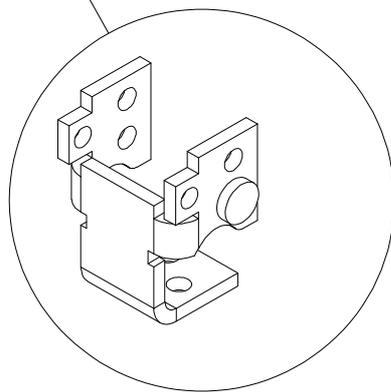
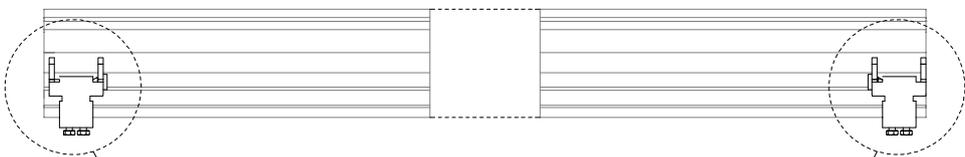


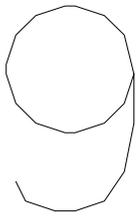


K781A66
A104A66
K107A

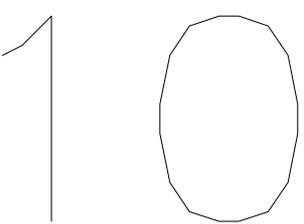
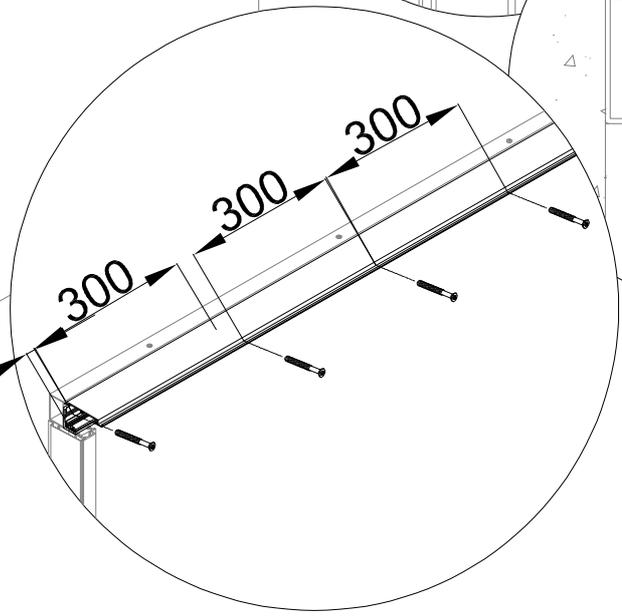
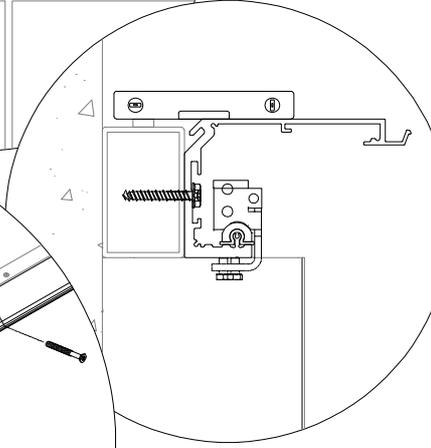
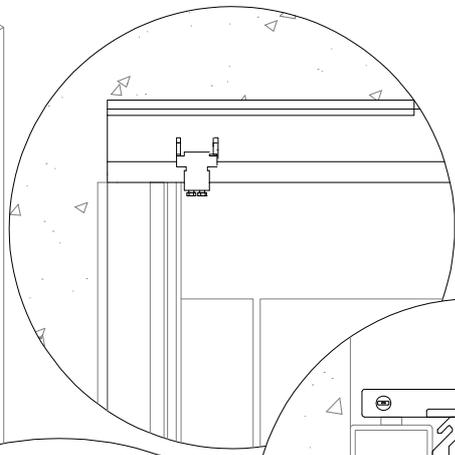
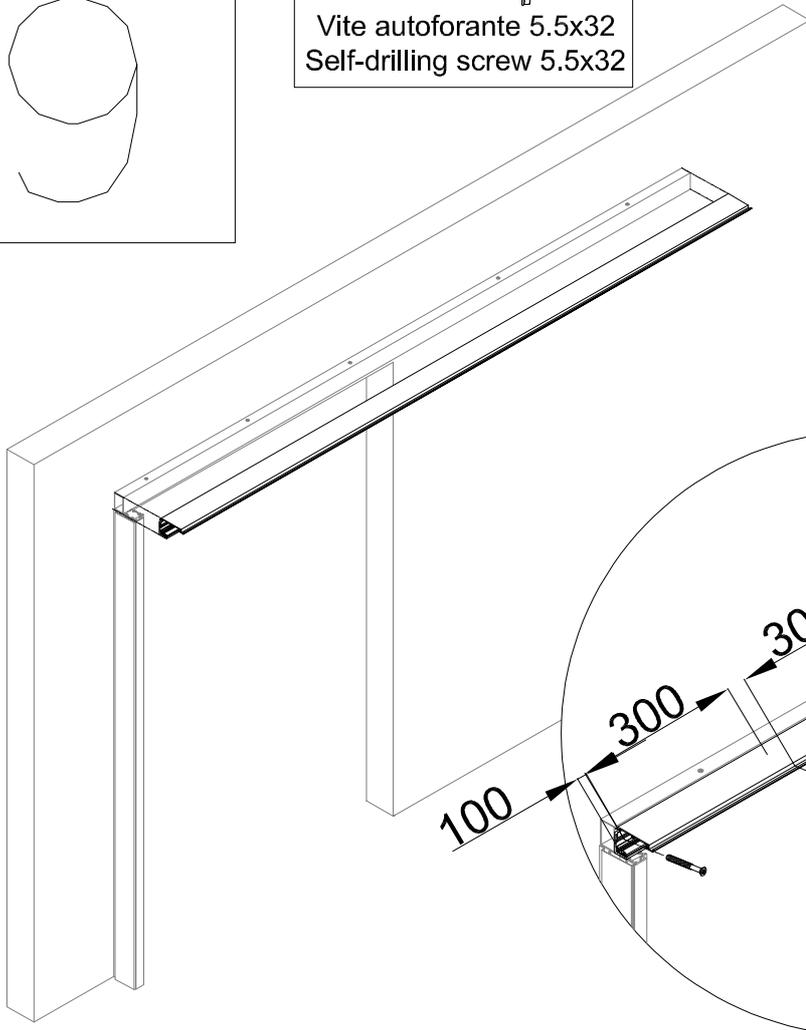


KSL6B1

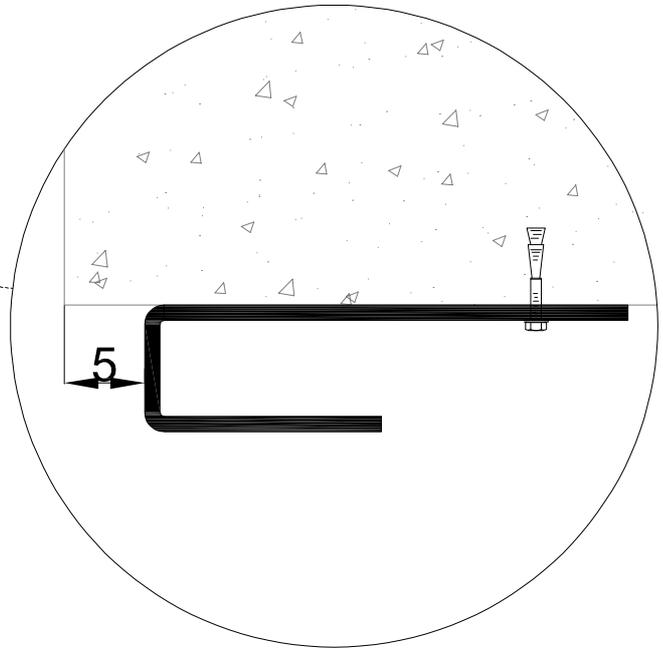
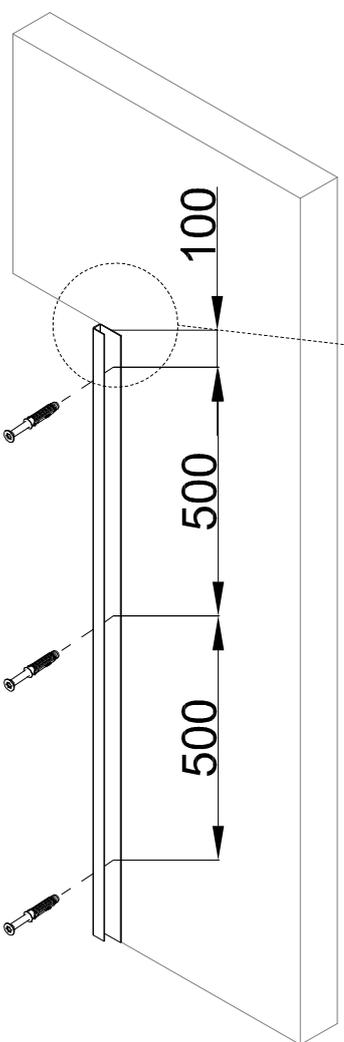





Vite autoforante 5.5x32
Self-drilling screw 5.5x32

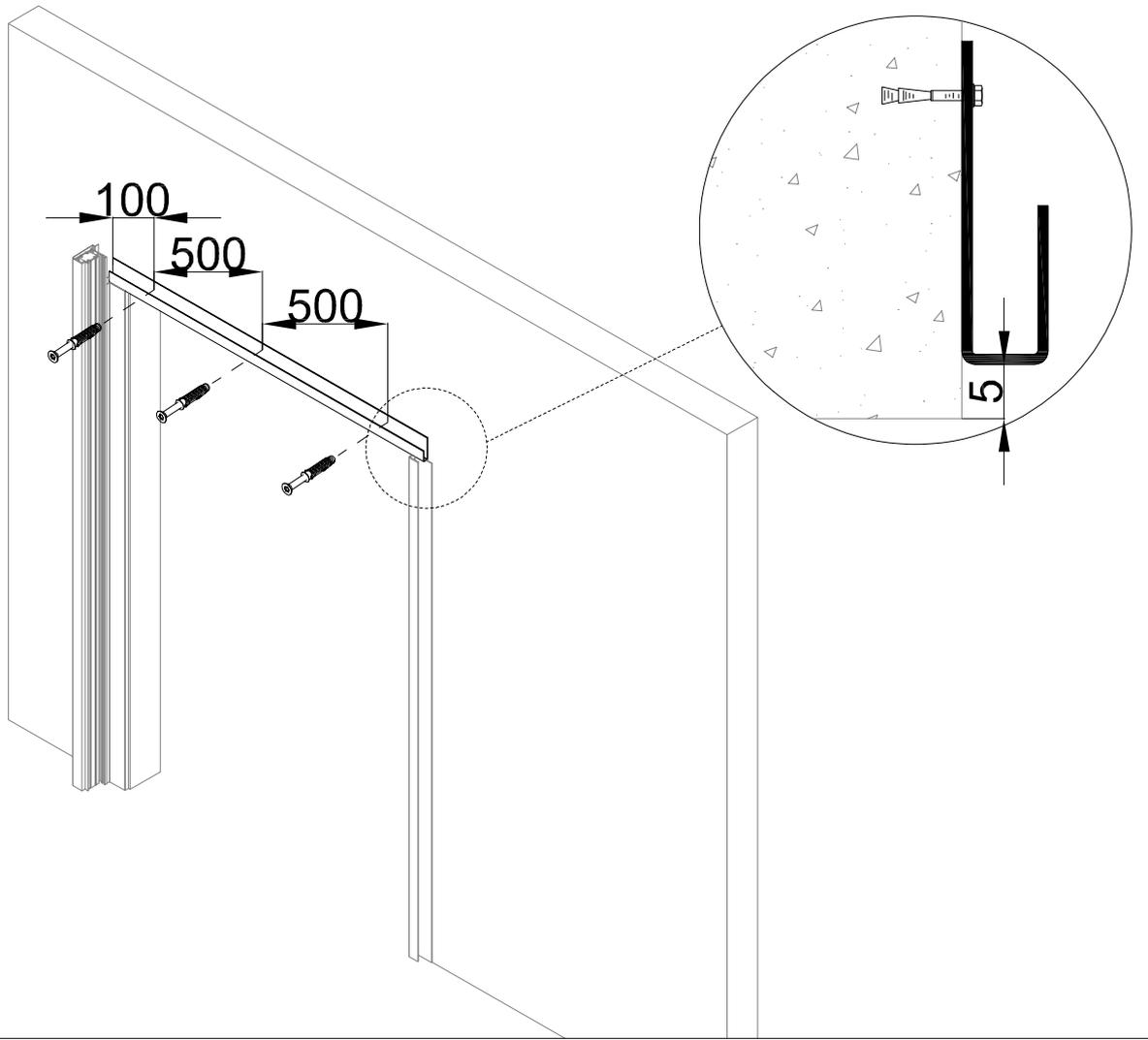



Tasselli 8x100
Wall plug 8x100

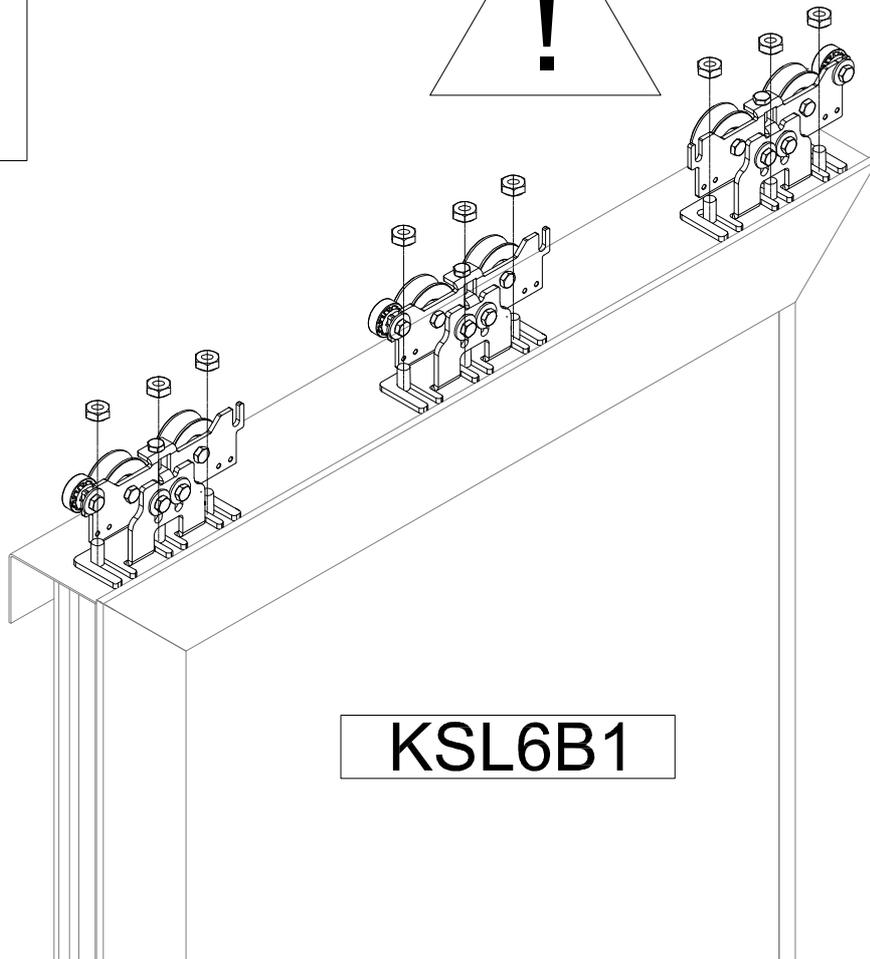
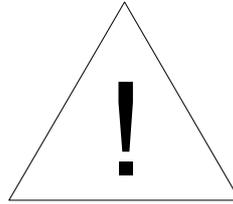


11

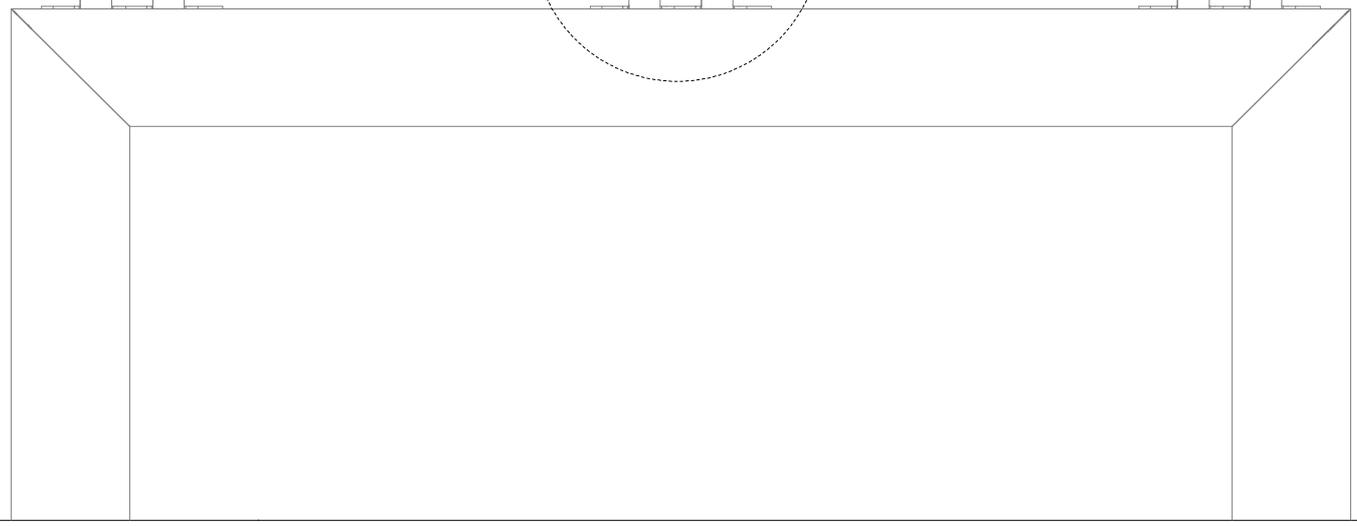
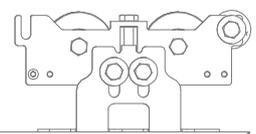
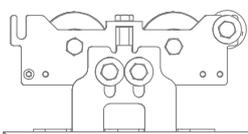
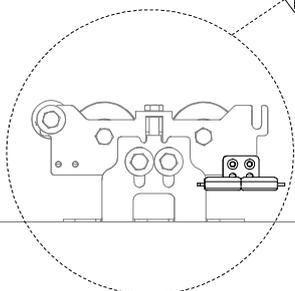
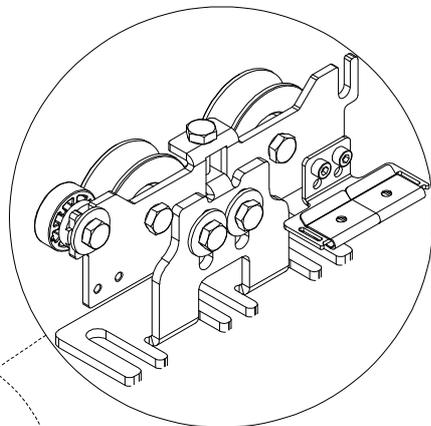

Tasselli 8x100
Wall plug 8x100



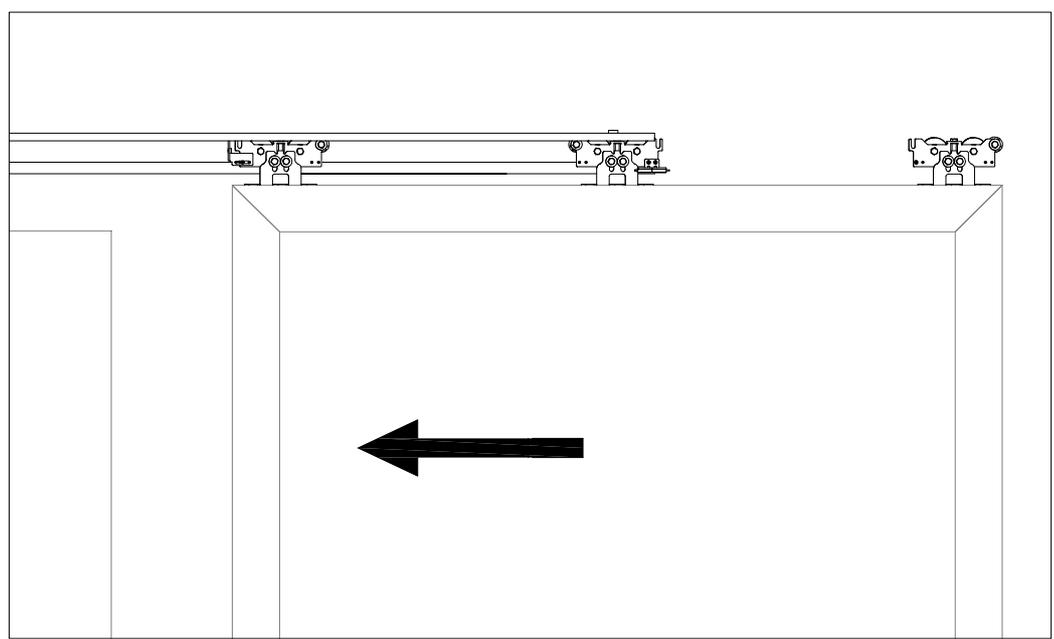
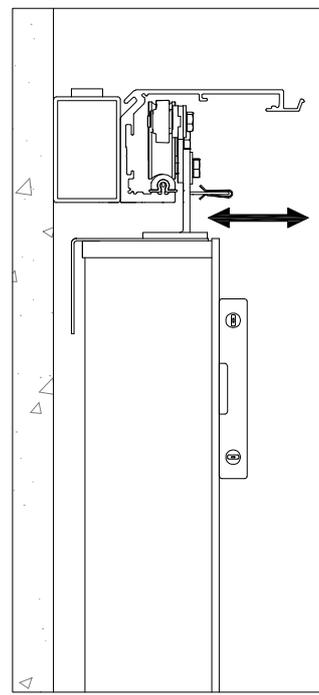
12



13

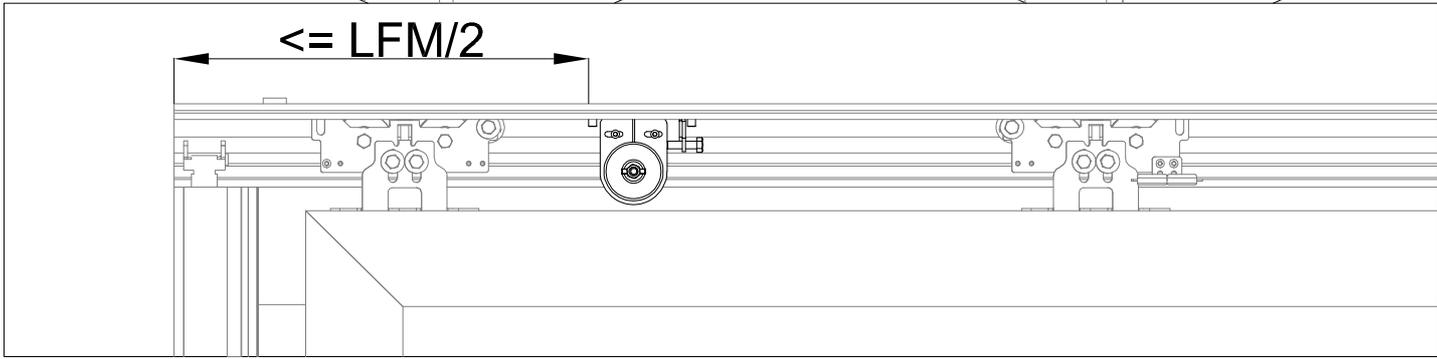
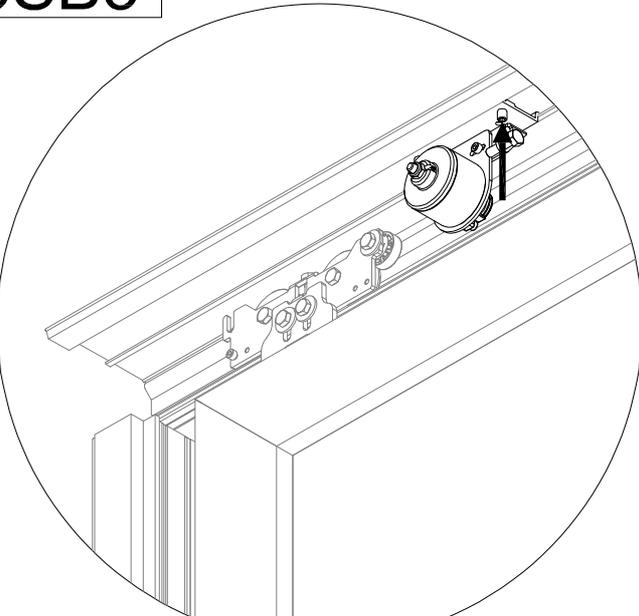
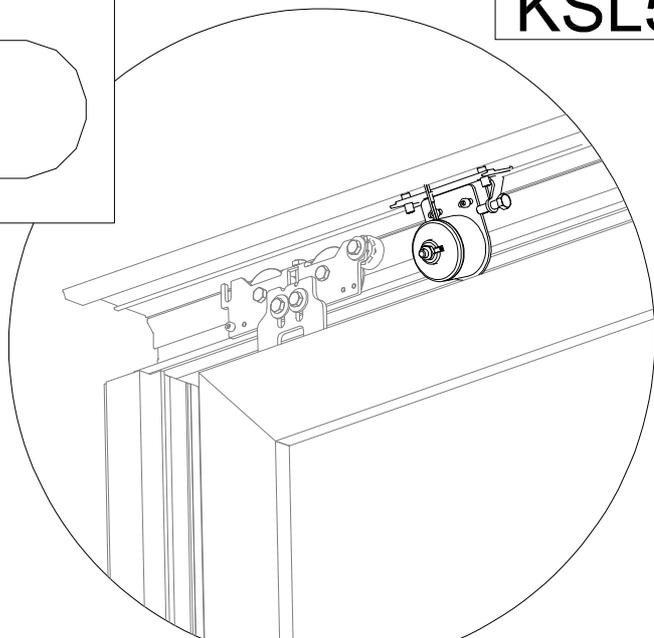


14



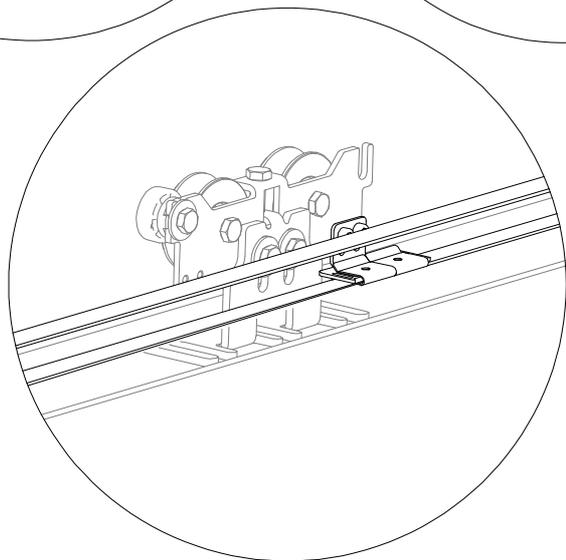
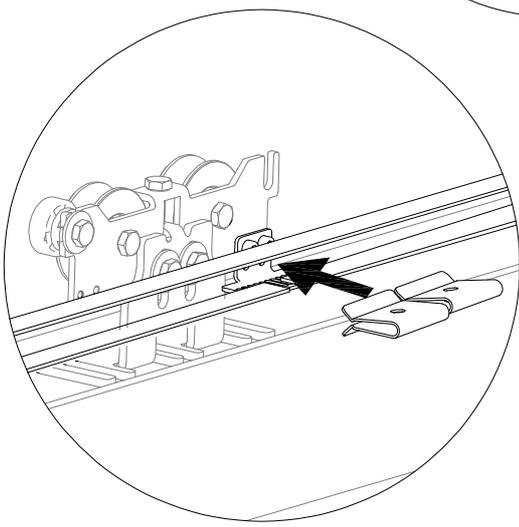
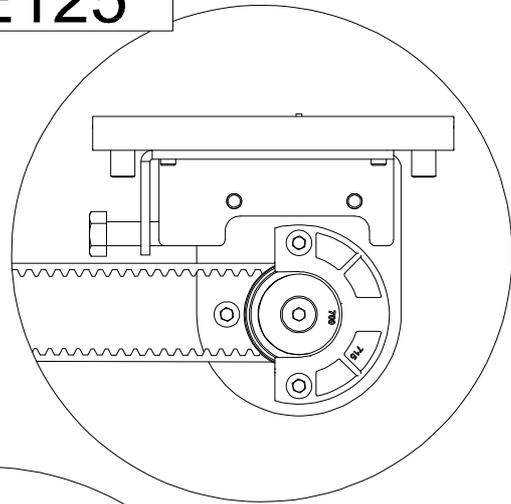
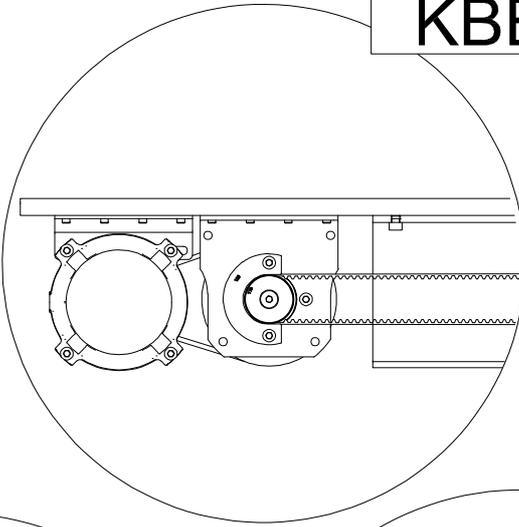
15

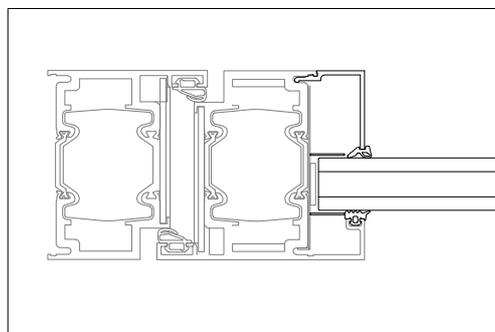
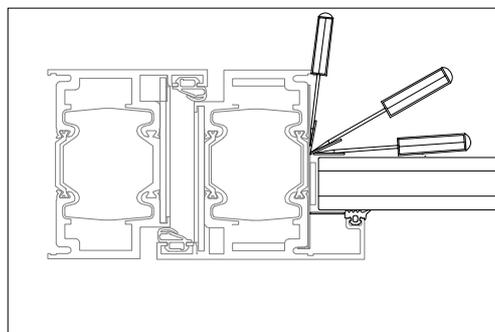
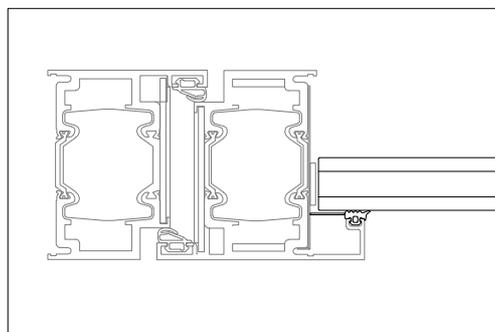
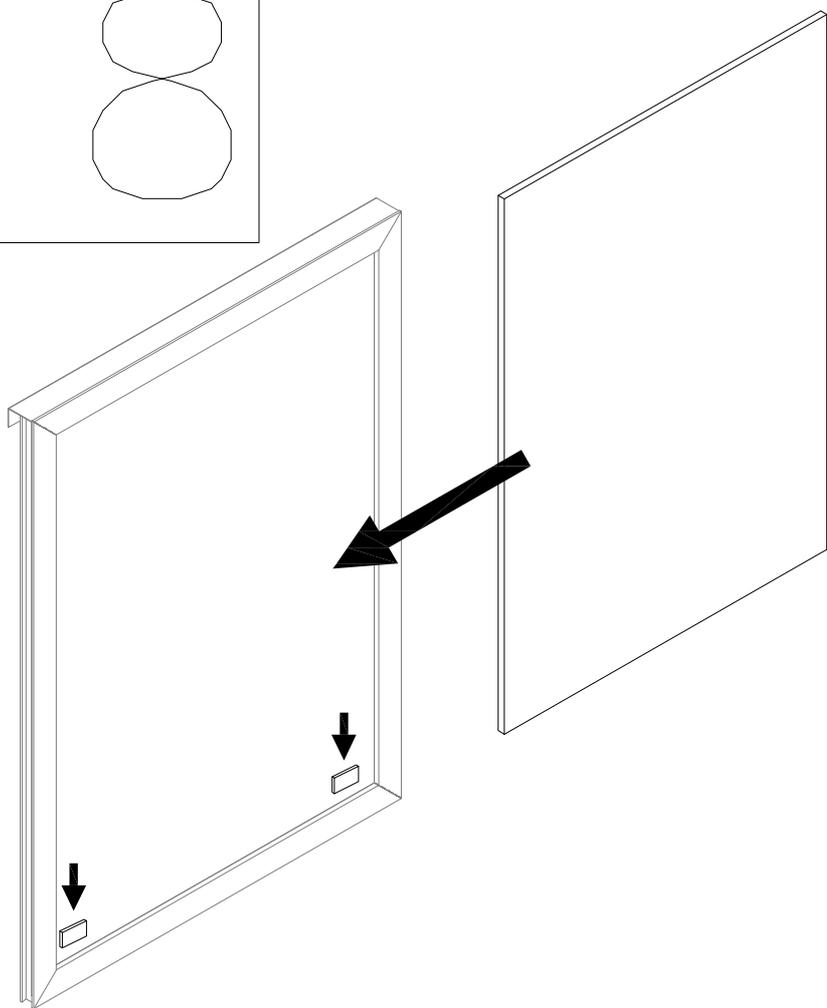
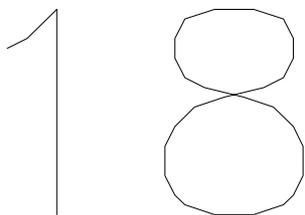
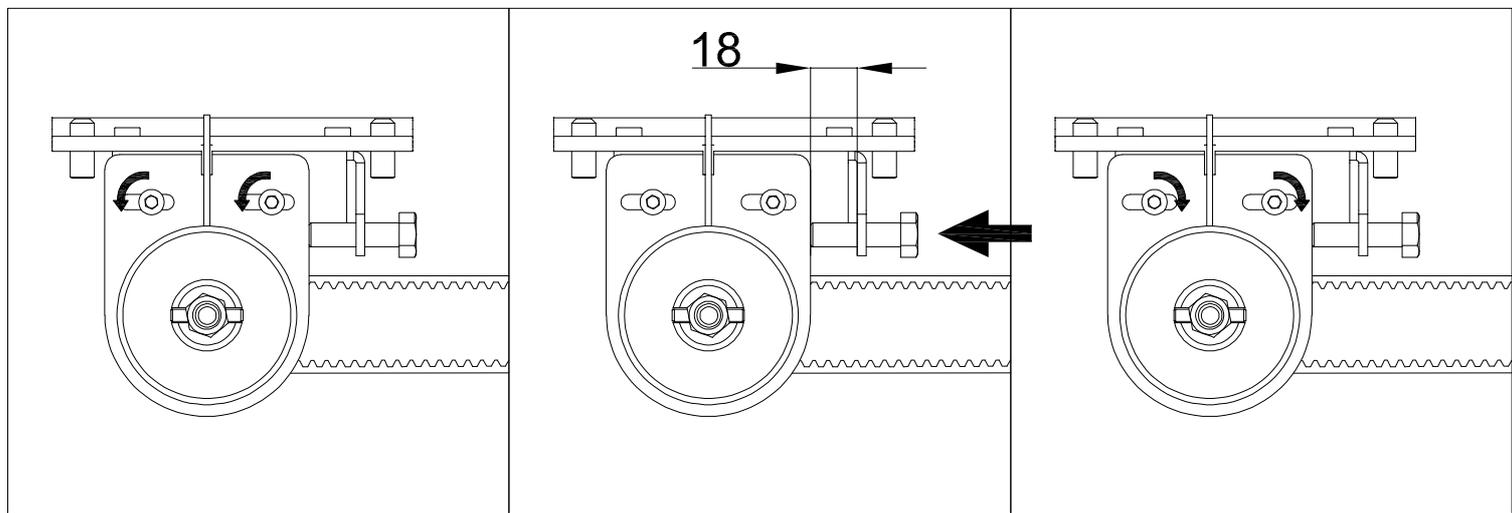
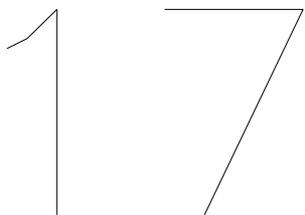
KSL5SB3



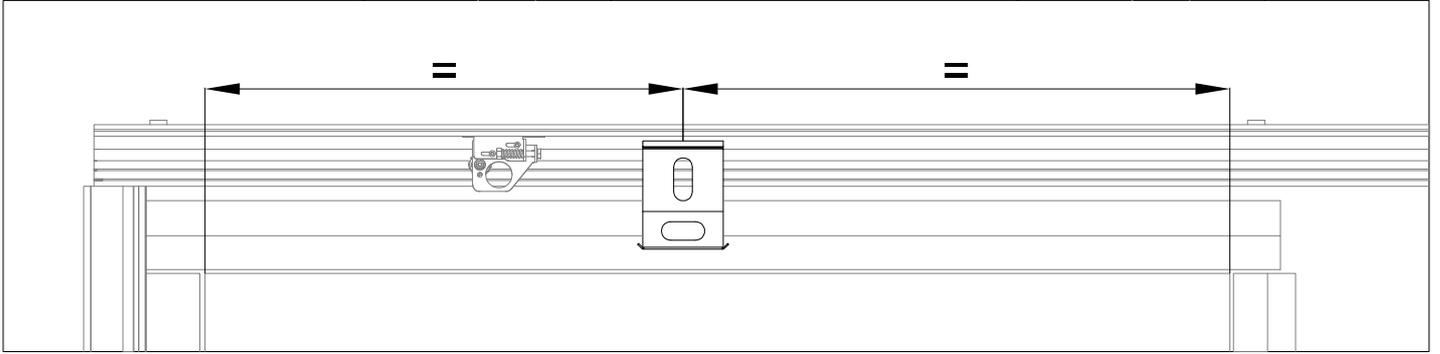
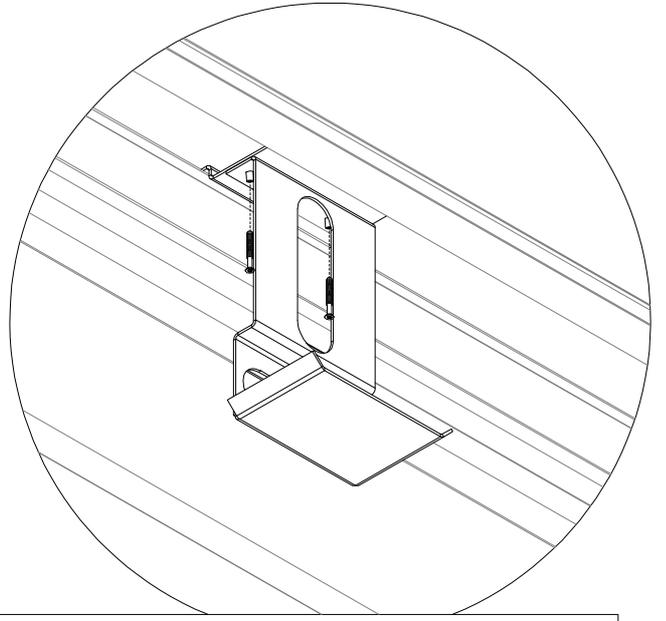
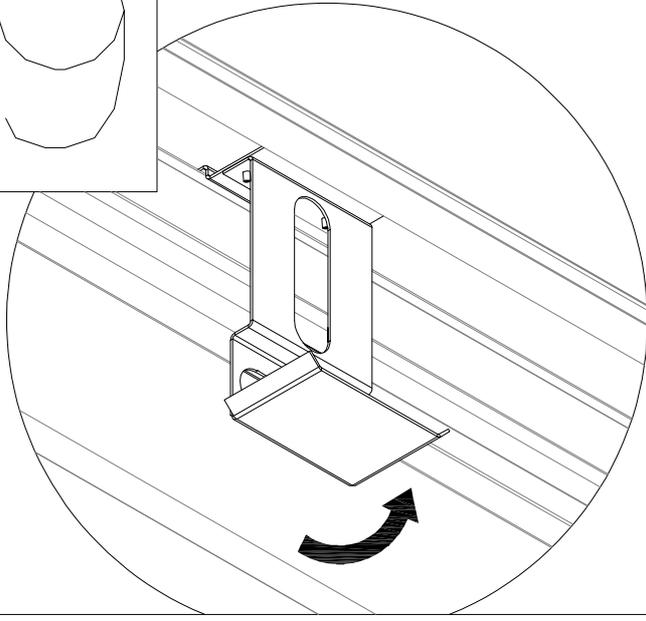
16

KBE125

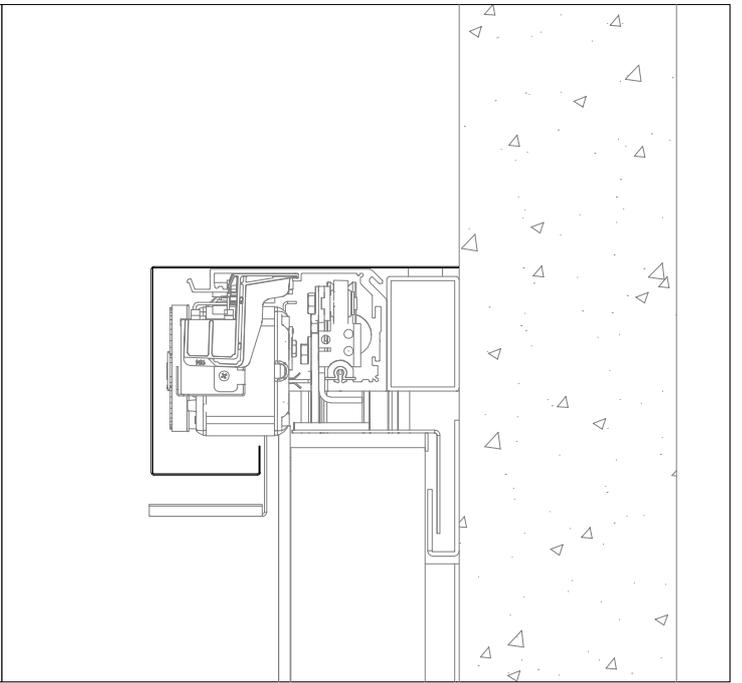
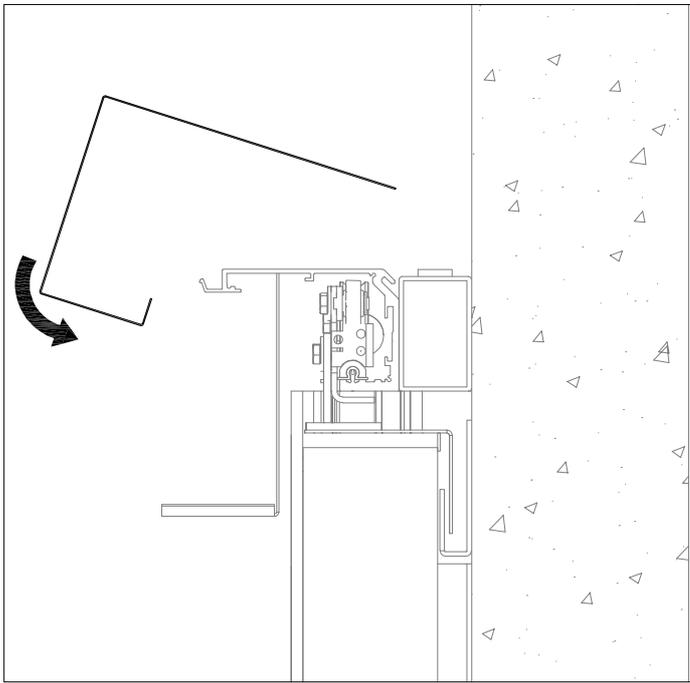




19

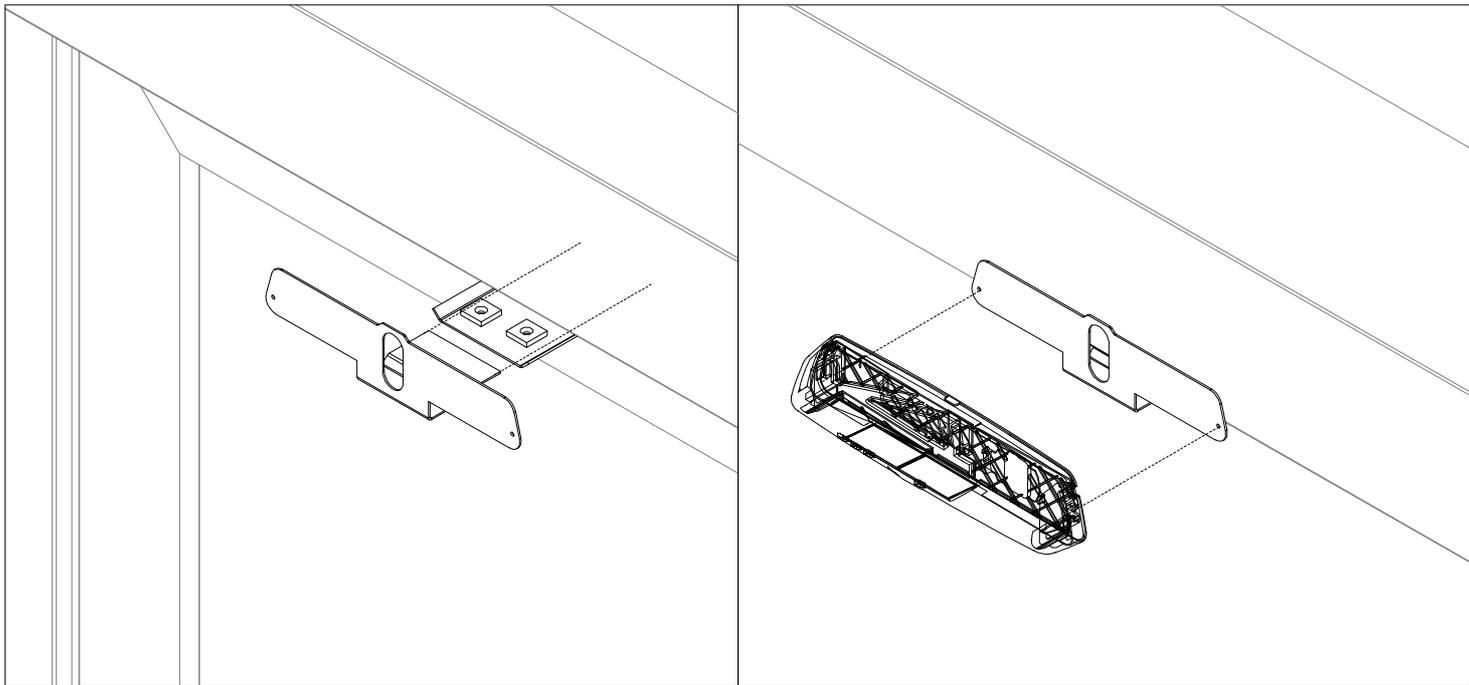


20



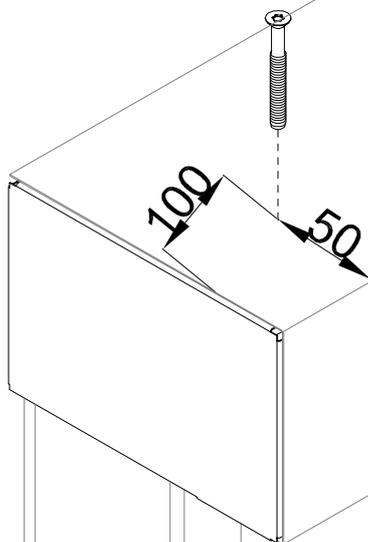
21

PrimeTec A



22


Vite autoforante 4.2X32
Self-drilling screw 4.2X32



23



FUNCTION SELECTOR

Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector to the 0-1-H-L terminals of the electric control.
For lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.

The function selector can only be used by authorised personnel, thus its activation is only permitted using the proximity badge.

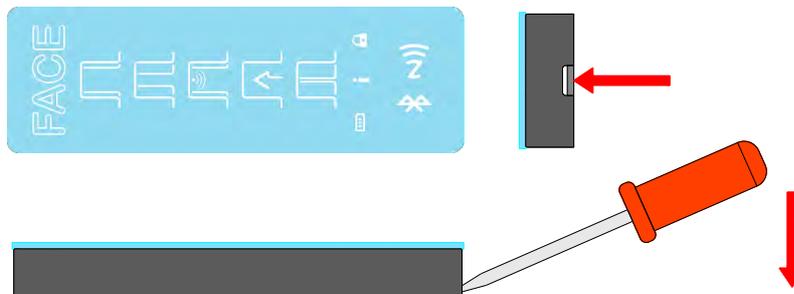
The normal functioning mode of the function selector, in order to be compliant with the standard EN16005, must be "AUTOMATIC PARTIAL OPERATION".
Thus, any other functioning mode, such as "Open door", "Automatic bidirectional operation", or "Automatic one-way operation" may be only used in exceptional cases, when a complete opening of the leaves is required, and only when the door is guarded by of authorised and formed personnel.

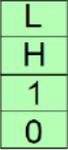
SELETTORE DI FUNZIONI

Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni ai morsetti 0-1-H-L del controllo elettronico.
Per lunghezze superiori a 10 m, usare un cavo con 2 doppiini intrecciati.

Il selettore di funzioni può essere utilizzato solamente da personale autorizzato, pertanto il suo funzionamento è possibile solo con il badge di prossimità.

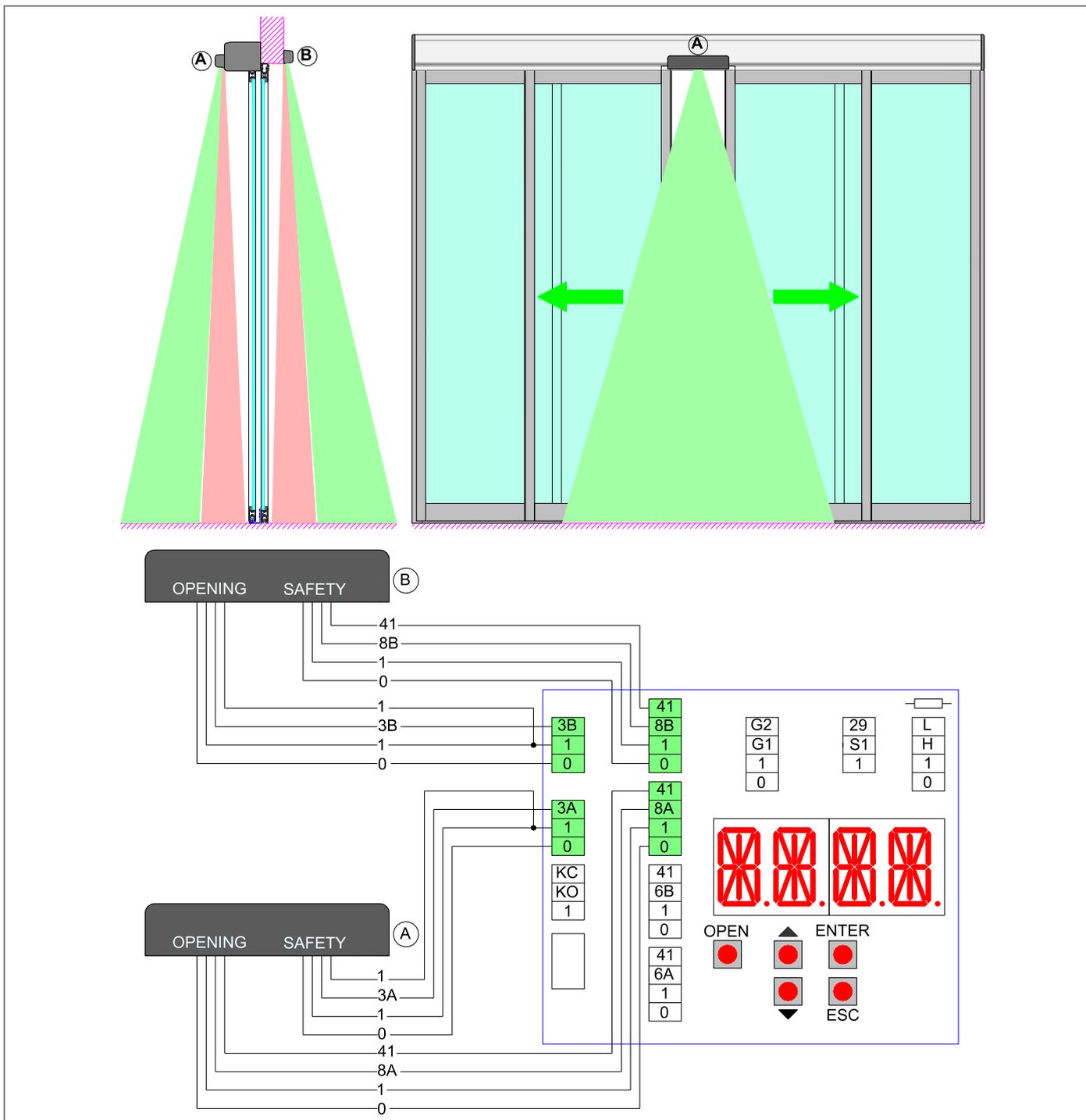
Il funzionamento normale, per garantire il rispetto della norma EN16005, deve essere il "FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE".
Pertanto, il funzionamento "Porta Aperta" o "Funzionamento automatico bidirezionale" o "Funzionamento automatico monodirezionale" devono essere utilizzati solamente in via eccezionale, qualora sia necessaria l'apertura totale delle ante, e sotto il presidio di personale formato ed autorizzato.



	<p>Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector by cable (not supplied by us) to the 0-1-H-L terminals of the electronic control. Note: for lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.</p>	<p>Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni, mediante cavo (non di nostra fornitura), ai morsetti 0-1-H-L del controllo. Nota: per lunghezze superiori ai 10 m, usare un cavo con 2 doppiini intrecciati.</p>
	<p>OPEN DOOR When selected, the symbol lights up, the door is permanently open. Note: the doors can still be handles manually.</p>	<p>PORTA APERTA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda l'apertura permanente della porta. N.B. Le ante possono comunque essere movimentate manualmente</p>
	<p>AUTOMATIC BI-DIRECTIONAL OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically opens completely in bidirectional mode. RESET Select the symbol for 5 seconds, the automation preforms the slf-testing and the automatic learning.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO BIDIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità bidirezionale con apertura completa delle ante. RESET Selezionare il simbolo per 5 secondi, l'automazione esegue l'autodiagnosi e l'autoset.</p>

	<p>AUTOMATIC ONE-WAY OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically operates in one-way mode.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO MONODIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della in modalità monodirezionale.</p>
	<p>AUTOMATIC PARTIAL OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically operates with partial opening of the leaves.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta con apertura parziale delle ante.</p>
	<p>CLOSED DOOR When selected, the symbol lights up, and controls the permanent closure of the door. If the locking device is present, the door is closed and locked. Note: using the menu SEL>DLAY you can adjust the delay time to close the door. CLOSING PRIORITY Select the symbol for 3 seconds, the automation closed slowly.</p>	<p>PORTA CHIUSA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda la chiusura permanente della porta. Se il dispositivo di blocco è presente, le ante sono chiuse e bloccate. N.B. Mediante il menù SEL>DLAY è possibile regolare il tempo di ritardo per chiudere la porta. CHIUSURA PRIORITARIA Selezionare per 3 secondi il simbolo, l'automazione si chiude lentamente.</p>
	<p>FUNCTION SELECTOR IS NOT ACTIVE the symbol lights up when the function selector is not active. To activate the temporary operation of the function selector is necessary to approach the badge to the NFC symbol.</p>	<p>SELETTORE DI FUNZIONI NON ATTIVO Il simbolo si illumina se il selettore di funzione non è attivo. Per attivare il funzionamento temporaneo del selettore di funzioni è necessario avvicinare il badge al simbolo NFC.</p>
	<p>AUTHORIZED ACTIVATION OF FUNCTION SELECTOR BY BADGE Approach the badge to the NFC symbol (the lock symbol lights off), the function selector is activated for 10 seconds. Once the time is up, the function selector switches off (the lock symbol lights up).</p>	<p>ATTIVAZIONE AUTORIZZATA DEL SELETTORE DI FUNZIONI CON BADGE Avvicinare il badge al simbolo NFC (il simbolo lucchetto si spegne), il selettore di funzioni viene attivato per 10 secondi. Scaduto il tempo il selettore di funzioni si disattiva (il simbolo del lucchetto si illumina).</p>
	<p>BATTERY SIGNAL Battery symbol off = mains supply operation Battery symbol on = battery power operation Battery symbol flashing = low battery</p>	<p>SEGNALAZIONE BATTERIA Simbolo batteria off = funzionamento alimentato Simbolo batteria on = utilizzo batteria Simbolo batteria lampeggiante = batteria scarica</p>
	<p>INFORMATION SIGNAL Info symbol on = ordinary maintenance Info symbol flashing = different alarms: - 1 flash = failure of electronic control or locking device; - 2 flashes = mechanical failure; - 3 flashes = failure of sensor safety test; - 4 flashes = motor overtemperature.</p>	<p>SEGNALAZIONE BATTERIA Simbolo info on = manutenzione ordinaria Simbolo info lampeggiante = allarme: - 1 flash = malfunzionamento del controllo elettronico o del dispositivo di blocco, - 2 flash = malfunzionamento meccanico - 3 flash = malfunzionamento test sensori; - 4 flash = sovratemperatura del motore.</p>
	<p>Hereby, FACE srl declares that the product type FSD5 is in complete compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.facespa.it</p>	<p>Il fabbricante, FACE srl, dichiara che il prodotto FSD5, è conforme alla Direttiva 2014/53/EU Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.facespa.it</p>

7.5 COLLEGAMENTI ELETTRICI DEI SENSORI DI APERTURA E SICUREZZA

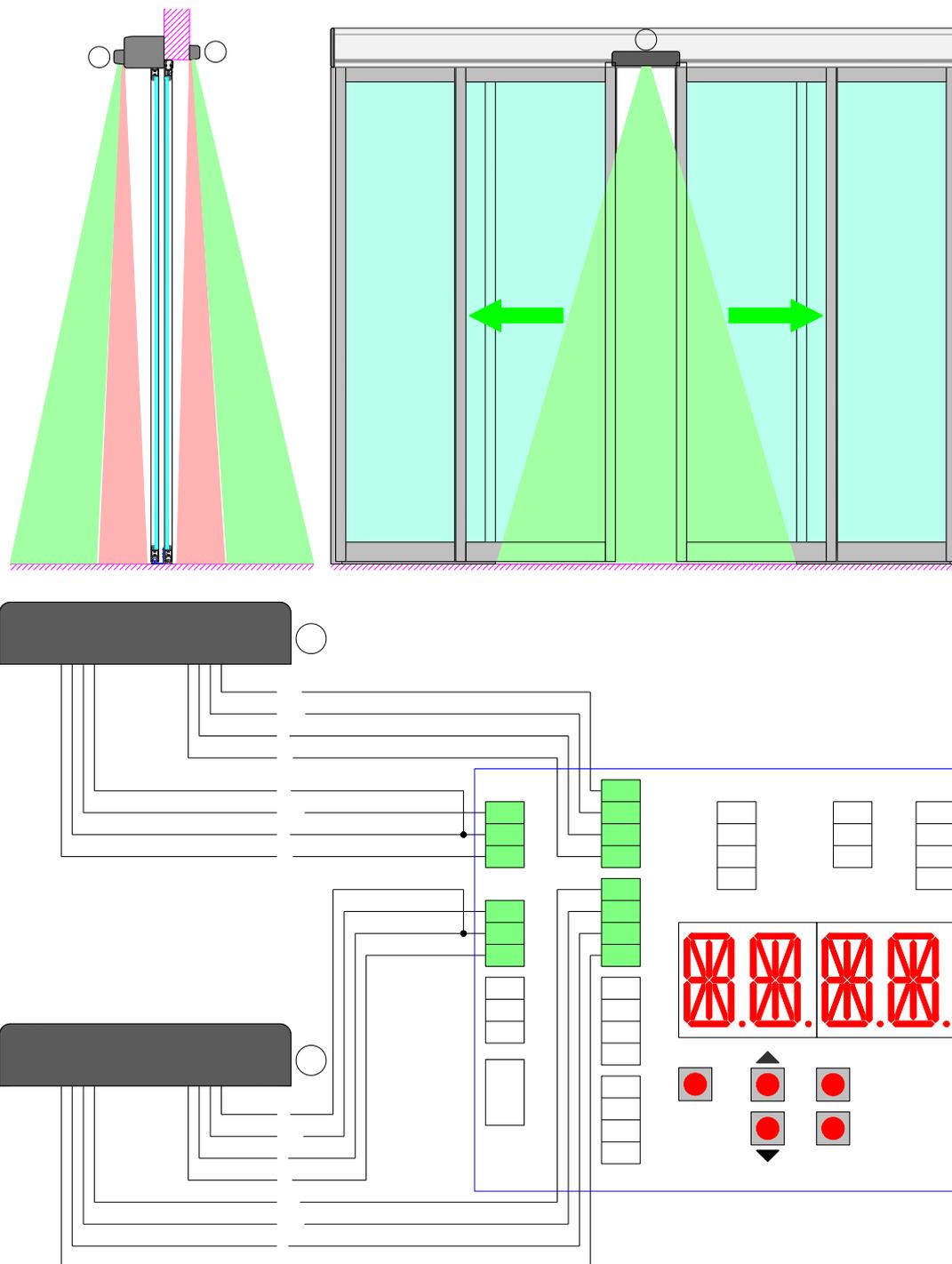


Collegare il sensore, mediante il cavo in dotazione, ai morsetti del controllo elettronico come segue:

	5CB01	OSD1 (PrimeTecB)	Note
OPENING	0	Bianco	
	1	Marrone	
	1	Giallo	
	3A (3B)	Verde	
SAFETY	0	Grigio	
	1	Rosso	
	8A (8B)	Blu	Rimuovere il ponticello
	41	Rosa	

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di installazione del sensore.

7.5 ELECTRICAL CONNECTION OF OPENING AND SAFETY SENSOR



Connect the sensor, using the supplied cable, to the terminals of the electronic control, as follows:

	5CB01	OSD1 (PrimeTecB)	Notes
OPENING	0	White	
	1	Brown	
	1	Yellow	
	3A (3B)	Green	
SAFETY	0	Gray	
	1	Red	
	8A (8B)	Blue	Remove the jumper
	41	Pink	

For more information, check the installation manual of the sensor.

COLLEGAMENTI NOVOFIRE NON TAGLIAFUOCO

SICUREZZA IN
CHUSURA LATO GUIDA

PrimeTechB
Sensibilità = 1.1
Tempo = 2.2
Frequenza = 3.1

PrimeScanA
Sensibilità = 1.1
Tempo = 2.2
Frequenza = 3.1

SICUREZZA IN
CHIUSURA LATO
OPPOSTO GUIDA

BIRCHER

BIRCHER

ROSA
BLU
ROSSO
+24V MARRONE
GRIGIO
-24V BIANCO

-24V BIANCO
GRIGIO
+24V MARRONE
ROSSO
BLU
ROSA

FSD5
(selettore di funzioni)



5B90SL
(motore brushless)

51000
(gruppo riduttore)

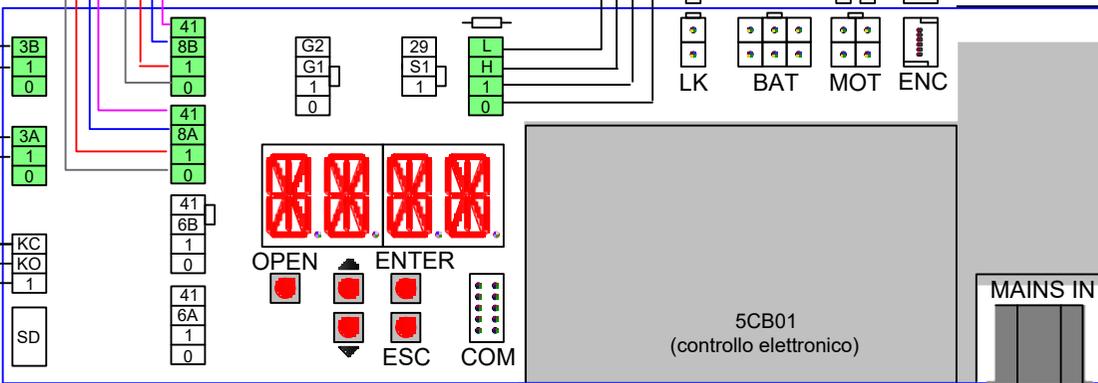
SL5SB3
(freno di sicurezza)

EB1
(pulsante)

LATO
OPPOSTO
GUIDA

LATO
GUIDA

Contatto di apertura
Contatto di chiusura



MENU > DOOR = BIG1
MENU > PART = 90
MENU > VOP = 100
MENU > VCL = 100
MENU > TAC = 5

MENU > PUSH = 5
MENU > LEAF = MAX
ADV > OSSM = YES
ADV > OSSS = 500

ADV > TYLK = LK2
ADV > ELLK = LOCK
ADV > MOT = SC

MAINS IN

5CB01
(controllo elettronico)

MAINTENANCE AND USE GUIDE

INDEX

Premise
General use information
Maintenance technician requirements
Client or business owner responsibilities
Door maintenance operations
Door maintenance operations timing
Automation maintenance operations and timing
Frequency of use table

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

INDICE

Premessa
Condizioni generali di utilizzo
Requisiti del manutentore
Oneri a carico del committente o del titolare dell'attività
Attività di manutenzione del serramento
Scadenza degli interventi manutentivi sul serramento
Attività di manutenzione della motorizzazione e timing
Tabella orientativa per la frequenza di utilizzo

PREMISE

The first calibration, the control over time and the periodic maintenance, have the function of ensuring the maximum efficiency of the door, according to:

- safety
- correct functioning
- durability
- performances

The door maintenance, according to the phases described afterwards, assumes a correct installation of the door and a correct description and historicization of the previous maintenance operations in the maintenance register. In absence of such, the opportunity of a punctual preliminary verification of the state of affairs must be considered.

PREMESSA

La regolazione in fase iniziale, il controllo nel tempo e la manutenzione periodica hanno il compito di garantire la massima efficienza delle chiusure in termini di

- sicurezza*
- corretto funzionamento*
- durata*
- prestazioni*

La manutenzione del serramento con le fasi di seguito descritte presuppone una corretta installazione dei serramenti e una corretta tenuta del registro di manutenzione con storicizzazione dei precedenti interventi. In assenza, deve essere valutata l'opportunità di una verifica puntuale preliminare dello stato di fatto.

GENERAL INFORMATION

- In case of prolonged time in stock, the doors must be held in cool and dry place, to the shelter of the sun, with pallet and/or leaves without protective film. Glasses must be kept in their wooden box, in vertical position, in places with no sunlight and humidity.
- Do not expose the glasses to direct sunlight, water, wet locations, or in conditions of condensation and high temperature difference. Keep gaskets dry and preserve them from strong agents (acid, oil, organic solvent). The glasses cannot be subjected to higher temperature than 40°C or be kept near heat sources.
- These doors are designed for purpose use. Any after mounting modification or fitting must be expressly approved by producer.
- Do not employ fixed unrelated elements to keep the door open. The keeping open of the mobile leaf is to be done only by means of devices installed or accepted from the manufacturer.
- Except specific agreement while ordering, sliding doors are designed for inner rooms.
- The cleaning of the surface should be done with cleansers of normal domestic use, avoiding abrasive substances, or aggressive substances or solvents.
- Normally, doors are coated with epoxy polyester powder polymerized at 180° C. Prior of any further paint, we suggest a deep cleaning of surface with light sand-paper and then laying of a primer. In any case should be avoided nitro varnishes.
- Do not house the glasses directly on their metallic profiles. They cannot be cut or reshaped. Do not remove or damage the edge protection. The adhesive tape on the edge of the glass must be unbroken and free of holes or abrasions.
- Store the glasses in a vertical position, as much as possible. In case of any deformation, put the glasses in horizontal position very softly, leave them rest without forcing for the necessary time to let them return to their original shape.
- Despite their appearance and weight, fire proof glasses have poor mechanical performances. So keep caution during transport, unloading and handling.
- The presence of any micro bubbles is related to the particular production process of the glass. Therefore, if visible at a distance less than 3 metres, it is not considered as a material defect.

CONDIZIONI GENERALI DI UTILIZZO

- *In caso di stoccaggio prolungato, le porte vanno tenute in luogo fresco e asciutto, al riparo dal sole, con pallet e/o ante privati dell'eventuale pellicola protettiva. I vetri vanno tenuti nella loro cassa di legno in posizione verticale, lontano dal sole e dall'umidità.*
- *I vetri non devono essere esposti ad irraggiamento solare diretto, all'acqua, in ambienti umidi o in condizioni di condensa e sbalzi di temperatura elevati. Le guarnizioni devono rimanere secche e preservate da elementi aggressivi (acidi, oli, solventi organici, siliceni acidi). Non sottoporre i vetri a temperature superiori a 40°C o a fonti di calore localizzate.*
- *L'utilizzo di questi serramenti non può prescindere dalla considerazione che si tratta di chiusure tecniche con obiettivi funzionali. Ogni modifica o aggiunta deve essere preventivamente approvata dall'azienda.*
- *Non vanno impiegati elementi fissi per il mantenimento dell'apertura dell'anta. L'apertura dell'anta mobile può essere mantenuta solo con dispositivi di idoneità accertata dalla casa produttrice.*
- *Salvo precisi accordi in sede di ordinazione, le porte sono realizzate per essere collocate in luoghi chiusi.*
- *La pulizia delle superfici va eseguita con detersivi di normale uso domestico, evitando accuratamente l'uso di abrasivi, di sostanze aggressive o solventi.*
- *Le porte di serie sono finite con polveri epossidico-poliesteri termoindurenti a circa 180°. Per l'applicazione di qualsiasi smalto si consiglia l'applicazione di un primer epossidico bicomponente, previa carteggiatura e spolveratura della superficie. In ogni caso si sconsiglia l'applicazione di vernici al nitro.*
- *I vetri non devono essere alloggiati direttamente sui profili metallici portanti. Non possono essere nè ritagliati, nè risagomati. La protezione dei bordi non può essere nè tolta nè danneggiata. Il nastro adesivo sul boro dei vetri deve essere integro e privo di fori o abrasioni.*
- *I vetri devono essere stoccati in posizione verticale, quanto più possibile. Nel caso si presentino delle curvature o deformazioni, questi devono essere posti delicatamente in orizzontale su un piano rettilineo e lasciati a riposo senza forzature per il tempo necessario al loro ritorno in rettilineo*
- *Nonostante l'apparenza ed il peso, i vetri tagliafuoco hanno prestazioni meccaniche modeste e pertanto deve essere adottata estrema prudenza in fase di trasporto, scarico e movimentazione.*
- *La presenza di eventuali micro bolle o micro aloni è connessa al particolare processo produttivo e, pertanto, se visibili a distanza minore di 3 metri, non viene riconosciuto come difetto del materiale.*

MAINTENANCE TECNICIAN

The maintenance technician, whether not appointed and trained by the manufacturing company, must produce a certificate of attendance to a training course for installers and maintenance technicians of fireproof doors (2 days minimum) with a positive grade in the final exam produced by the RINA institute or an equivalent one.

CLIENT OR OWNER CARGES

Nominee of the responsible in charge of supervision, security plan and security manager. usability and free access to the areas involved and necessary for the maintenance technician needs (in case of locked doors the dead time must will be charged).
Disassembly of eventual unrelated elements existing at the moment of the maintenance intervention.
Masonry in general, electric energy for the small equipment, according to the current security standards.
Painting of any genre or entity, in case necessary.

REQUISITI DEL MANUTENTORE

Il manutentore, se non sia incaricato e formato dall'azienda produttrice, dovrà documentare un attestato di partecipazione ad un corso di formazione per posatori e manutentori di porte tagliafuoco (minimo 2 giorni) con esame finale positivo emesso da istituto RINA o equivalente.

ONERI A CARICO DEL COMMITTENTE O TITOLARE

*Nomina di responsabile incaricato alla supervisione, piano di sicurezza e responsabile sicurezza. Agibilità e libero accesso alle aree coinvolte ed occorrenti per le necessità del manutentore (in caso di porte chiuse a chiave verranno addebitati i tempi morti).
Smontaggio di eventuali elementi estranei esistenti al momento dell'intervento di manutenzione.
Opere murarie in genere, energia elettrica per l'attrezzatura minuta in ottemperanza alle norme di sicurezza vigenti.
Opere da pittore di qualsiasi genere ed entità, in eventualità siano necessarie.*

DOOR MAINTENANCE OPERATIONS

MANUTENZIONE DEL SERRAMENTO

OPERATION	DESCRIPTION AND NOTES	INTERVENTO	DESCRIZIONE
Substitute the thermal gasket	The thermal gasket on the floor may be taken out accidentally.	<i>Sostituzione guarnizione termo espandente</i>	<i>La guarnizione termo espandente a pavimento può essere oggetto di asportazione accidentale.</i>
Check leaf integrity	The leaf and the labyrinths must have no deformation, no corrosion, no perforations.	<i>Controllo giochi e verifica integrità anta</i>	<i>L'anta e i labirinti devono essere privi di deformazioni, privi di fenomeni di corrosione, privi di forature.</i>
Gaskets state check	The gaskets may present worn signs or excessive hardening during time.	<i>Controllo stato guarnizioni</i>	<i>Le guarnizioni possono presentare segni di usura o eccessivo indurimento nel tempo.</i>
Substitute damaged components	The accessories for fire proof doors must be supplied by specialised dealers. No responsibility in case of improper uses. Windows must be mounted with its own frame. bubbles or halos are a consequence of direct exposure to sun light or to uv light illumination. In other cases, they can be caused by humidity infiltration from the borders. The aforementioned visual defects, when of small entity, do not involve significant reductions of performances.	<i>Sostituzione parti usurate, danneggiate o manomesse</i>	<i>Gli accessori per porte tagliafuoco devono essere reperiti da rivenditori autorizzati. Si declina ogni responsabilità per l'utilizzo o modalità di applicazione improprie. Eventuali finestrature devono essere solidamente accoppiate al telaio. La comparsa di bolle o aloni bianchi testimoniano esposizione alla luce solare diretta o comunque a illuminazione con componente ultravioletta, oppure ingresso di umidità dai bordi. I difetti visivi sopracitati, se di piccola entità, non comportano riduzioni di prestazioni.</i>

DOOR MAINTENANCE RECOMMENDED TIMING

MANUTENZIONE DELLA PORTA TIMING

DESCRIPTION	DESCRIZIONE INTERVENTO	PERIOD PERIODICITÀ		
		Light usage <i>Uso leggero</i>	Medium usage <i>Uso medio</i>	Intensive usage <i>Uso intensivo</i>
Check leaf integrity	Controllo giochi e verifica integrità anta	Every four years <i>Ogni quattro anni</i>	Every two years <i>Ogni due anni</i>	Every year <i>Ogni anno</i>
Substitute worn parts. Substitute damaged or tampered components.	Sostituzione parti usurate. Sostituzione parti danneggiate o manomesse.	When necessary <i>Quando serve</i>	When necessary <i>Quando serve</i>	When necessary <i>Quando serve</i>

AUTOMATION MAINTENANCE OPERATIONS AND TIMING

The following maintenance operations must be done with disconnected power supply and open automation by an adequately trained technician.

The European standard EN16005 prescribes the control of the automation security functions and security devices at least once a year.

All the operations of maintenance, substitution, repair, update, etc. must be recorded in the maintenance register, as required by the European standard EN16005 and given to the automatic door owner. For the eventual repair or substitution of the components, only original spare parts must be used.

MANUTENZIONE DEL MOTORE E TIMING

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere svolte con alimentazione di rete scollegata e ad automazione aperta da parte di personale adeguatamente formato.

La norma europea EN16005 prescrive la verifica delle funzioni di sicurezza dell'automazione e dei dispositivi di sicurezza almeno una volta all'anno.

Tutti gli interventi di manutenzione, sostituzione, riparazione, aggiornamento, ecc. devono essere scritti nel registro di manutenzione, come richiesto dalla norma europea EN16005, e consegnati al proprietario della porta scorrevole automatica. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti, dovranno essere utilizzati ricambi originali.

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
Verify the correct fixing of all the screws and the components inside the automation	Every six months or every 200 000 maneuvers	Verificare il corretto fissaggio di tutte le viti dei componenti all'interno dell'automazione	Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre
Verify the integrity of the carts and the neatness of the sliding guide	Every six months or every 200 000 maneuvers	Verificare la pulizia dei carrelli e della guida di scorrimento	Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre
Verify the worn status of the belt and of the cart wheels (if necessary provide their substitution)	Every six months or every 200 000 maneuvers	Verificare lo stato di usura della cinghia e delle ruote dei carrelli (se necessario procedere alla loro sostituzione)	Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre
Verify the correct fixing of the cart on the leaf	Every six months or every 200 000 maneuvers	Verificare il corretto fissaggio delle ante sui carrelli	Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
When present, verify the correct hooking of the block and the unlocking rope functioning	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto aggancio del blocco e il funzionamento della cordina di sblocco</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify the correct belt tension	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare la corretta tensione della cinghia</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>

The following maintenance operations must be done with connected power supply and closed automation by an adequately trained technician.

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere svolte con alimentazione di rete collegata e ad automazione chiusa da parte di personale adeguatamente formato.

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
Verify the correct functioning of the control and safety devices.	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di comando e sicurezza.</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify that the detection area of the safety devices is compliant to the prescriptions of the european standard EN16005	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare che l'area di rilevamento dei sensori di sicurezza sia conforme alle prescrizioni della norma europea EN16005</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
When present, verify the correct functioning of the blocking device	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di blocco</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
When present, verify the correct functioning of the battery power supply (if necessary proceed with the battery substitution)	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di alimentazione a batteria (se necessario procedere alla sostituzione della batteria)</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>

FREQUENCY OF USE

As indicative parameters, you could consider the following scheme to classify the level usage of the door.

The maintenance program must be personalised in case of particular conditions (such as public parking, etc.).

FREQUENZA DI UTILIZZO

A titolo orientativo si possono assumere i seguenti parametri di utilizzo per identificare il tipo di uso a cui viene sottoposta la porta.

Per collocazioni particolari (ad es. porte motorizzate in parcheggi pubblici), il programma di manutenzione deve essere personalizzato.

PERIOD	OPERATIONS	PERIODICITÀ	FREQUENZA
Light usage	0 - 10 daily openings	<i>Uso leggero</i>	<i>0 - 10 aperture al giorno</i>
Medium usage	5 - 50 daily openings	<i>Uso medio</i>	<i>5 - 50 aperture al giorno</i>
Intensive usage	40 - 200 daily openings	<i>Uso pesante</i>	<i>40 - 200 aperture al giorno</i>

REGISTRO DI MANUTENZIONE

PER VETRATE TAGLIAFUOCO

Il presente registro di manutenzione contiene i riferimenti tecnici e le registrazioni delle attività di installazione, manutenzione, riparazione, modifica, e dovrà essere reso disponibile per eventuali ispezioni da parte di organismi autorizzati.

DATI TECNICI DELLA PORTA TAGLIAFUOCO E DELL'INSTALLAZIONE

Costruttore/installatore	_____
	Nome, indirizzo, persona di riferimento
Cliente/proprietario	_____
	Nome, indirizzo, persona di riferimento
Numero d'ordine	_____
	Numero e data dell'ordine
Modello e descrizione	_____
	Tipologia della porta
Dimensioni e peso	_____
	Dimensioni del vano passaggio, dimensioni e peso delle ante
Numero di serie	_____
	Numero di identificazione univoco della porta
Ubicazione	_____
	Indirizzo di installazione

LISTA DEI COMPONENTI INSTALLATI

Le caratteristiche tecniche e le prestazioni dei sotto elencati componenti sono documentate nei relativi manuali di installazione e/o sull'etichetta posta sul componente stesso.

Automazione	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Motore	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Controllo elettronico	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi di sicurezza	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi di comando	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi vari	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Altro	_____
	Modello, tipo, numero di serie

VERBALE DI COLLAUDO

Barrare la casella corrispondente all'intervento fatto: C = Conforme, NC = Non Conforme, NA = Non Applicabile

Fase	Descrizione	C	NC	NA
1	Verificare che le ante non risultino inclinate rispetto al muro o al pavimento			
2	Verificare l'integrità della guarnizione termoespandente			
3	Verificare la corretta chiusura dell'anta primaria rispetto all'anta secondaria, o rispetto al profilo di battuta			
4	Verificare l'integrità del vetro			
5	Verifica della struttura esistente e del fissaggio dell'automazione			
6	Verifica del corretto fissaggio delle ante ai carrelli e dell'automazione			
7	Verifica che i carrelli non possano uscire dalla guida di scorrimento			
8	Verifica della tensione della cinghia			
9	Verifica dei fincorsa meccanici, e il fissaggio di tutte le viti			
10	Verifica della guida a pavimento			
11	Verifica del vano passaggio conforme ai dati contrattuali			
12	Verifica della distanza tra anta e pavimento			
13	Verifica delle distanze di sicurezza in apertura			
14	Verifica manuale dello scorrimento senza attriti delle ante			
15	Verifica dei collegamenti elettrici dei dispositivi installati			
16	Verifica dell'area di rilevamento dei sensori di apertura e sicurezza			
17	Verifica dei comandi di apertura aggiuntivi (pulsanti, contatti con chiave, ecc.)			
18	Verifica del selettore di funzioni			
19	Verifica del funzionamento con batteria			
20	Verifica della funzione del dispositivo di blocco e dello sblocco manuale			
21	Verifica della velocità di apertura e di chiusura			
22	Consegnato il registro di manutenzione al proprietario			
Data	Firma del tecnico	Firma del proprietario		



NOVOFERM SCHIEVANO s.r.l.

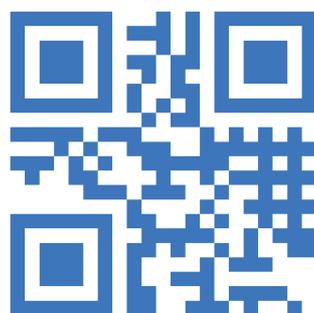
35012, Camposampiero - Padova (Italy)

Via Alessandro Volta, 1

TEL 049 / 9315111 - FAX 049 / 9301877

novoferm@novoferm.it

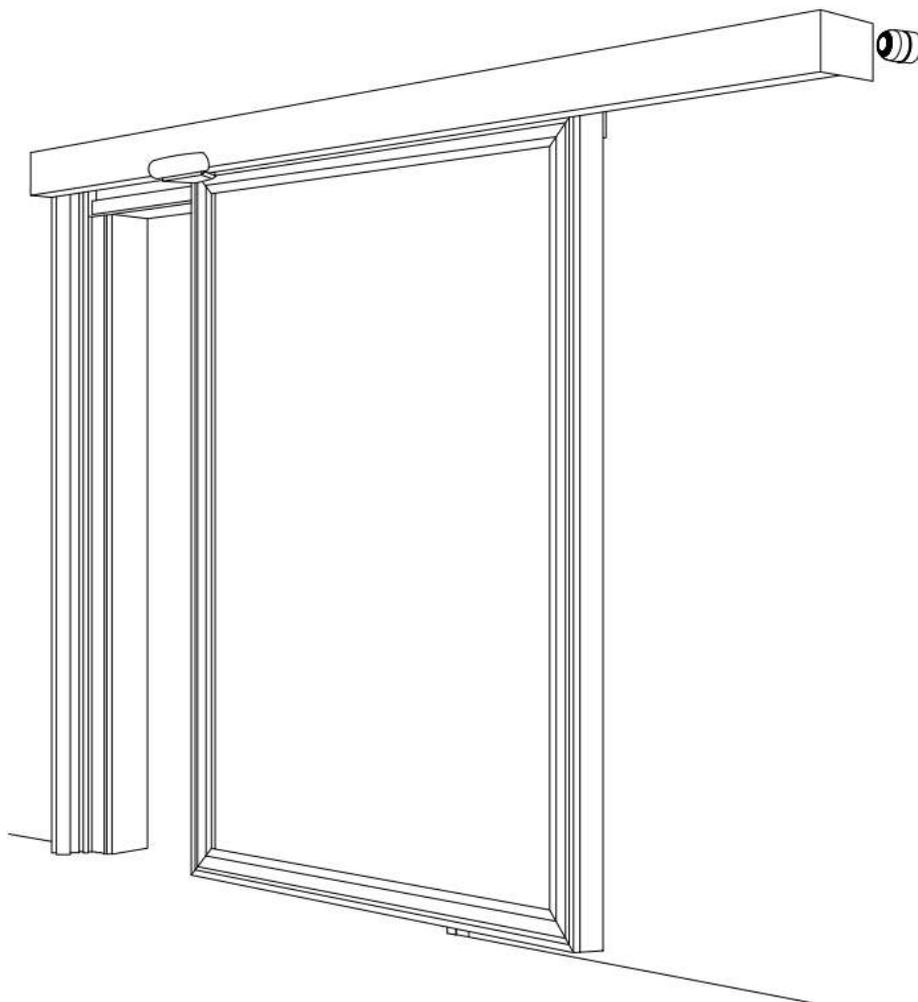
www.novoferm.it



novoferm

NOVOFIRE 2 ANTE
SCORREVOLE MOTORIZZATO

Tagliafuoco



INSTALLATION AND MAINTENANCE

Installazione e manutenzione

Installation et maintenance

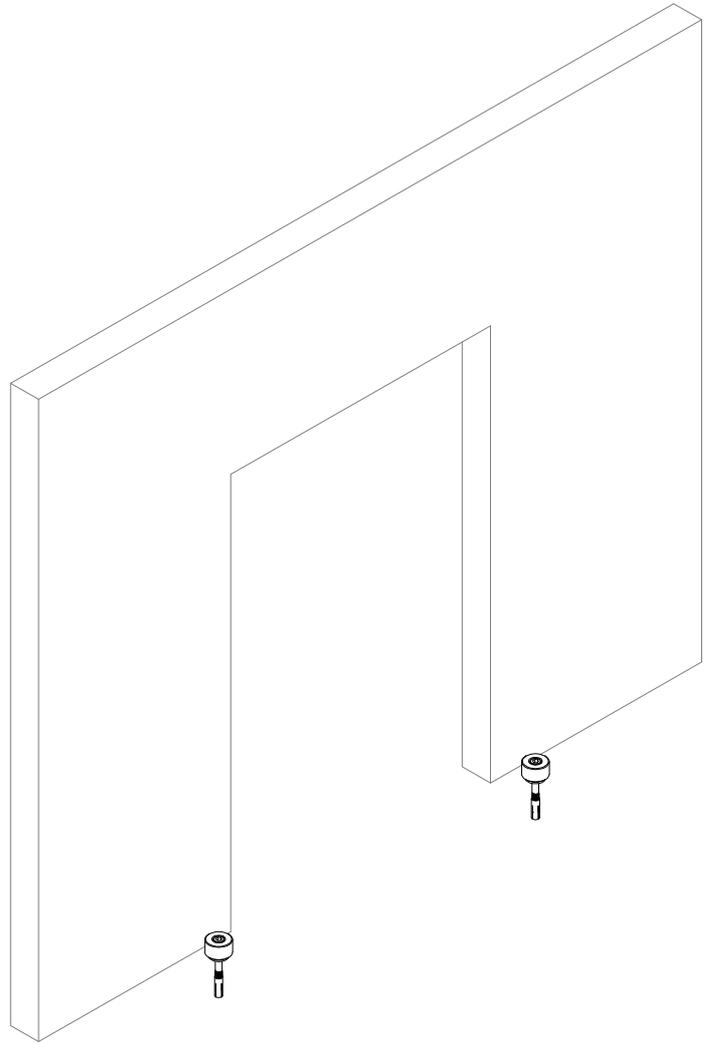
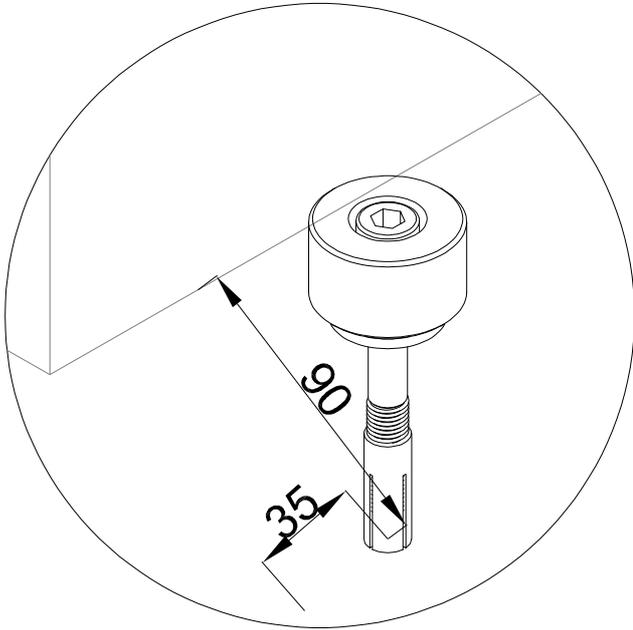
Instalación y mantenimiento

Installation und Wartung

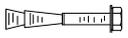
Kurulum ve bakım

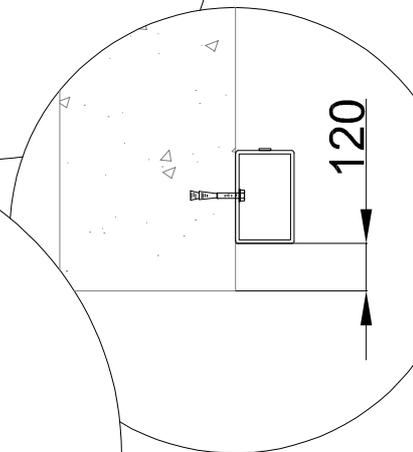
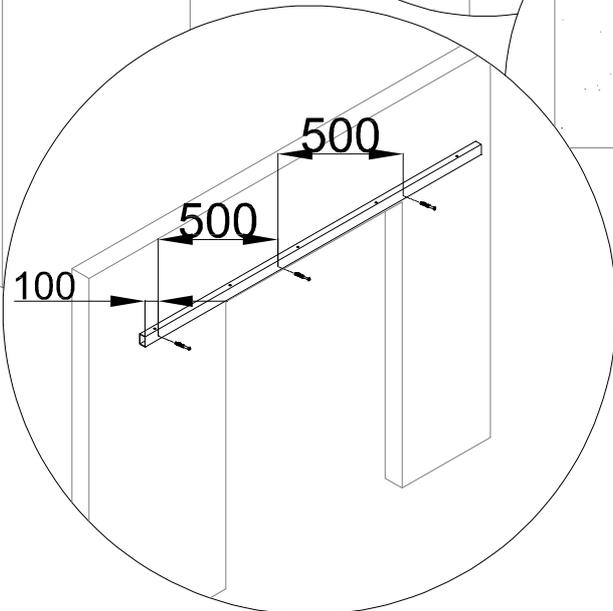
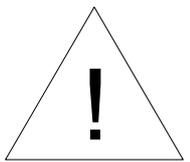
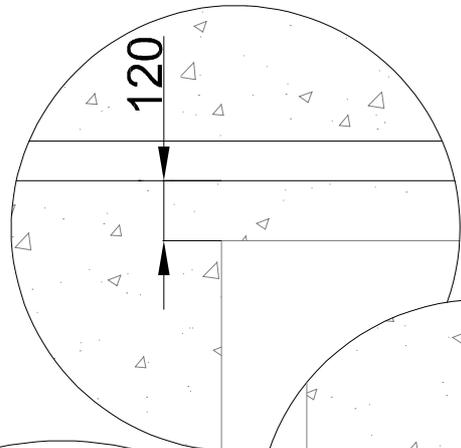
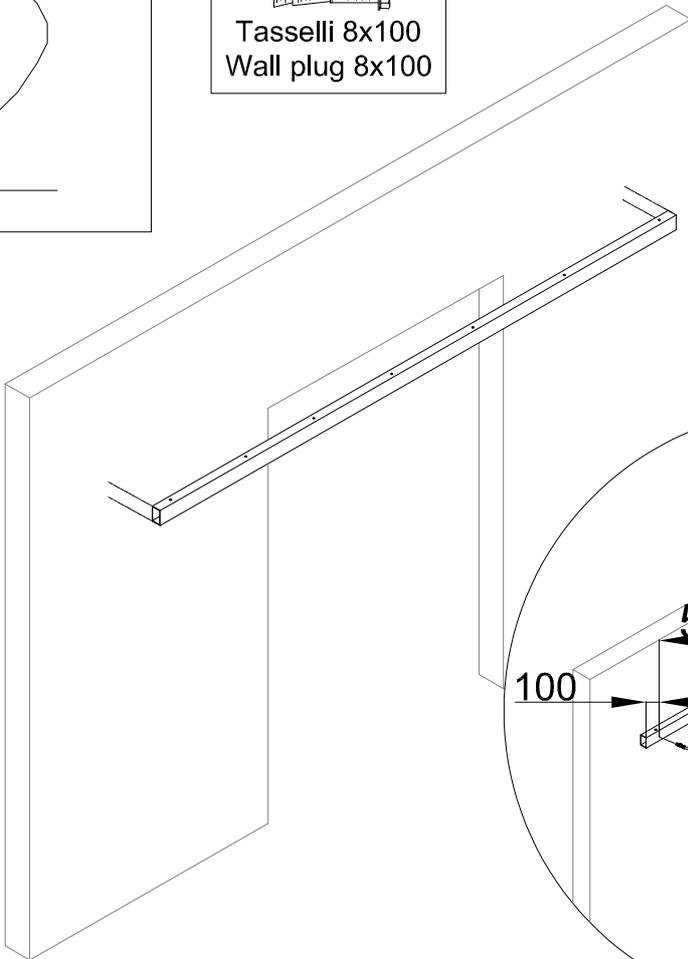
Монтаж и техническое обслуживание

1

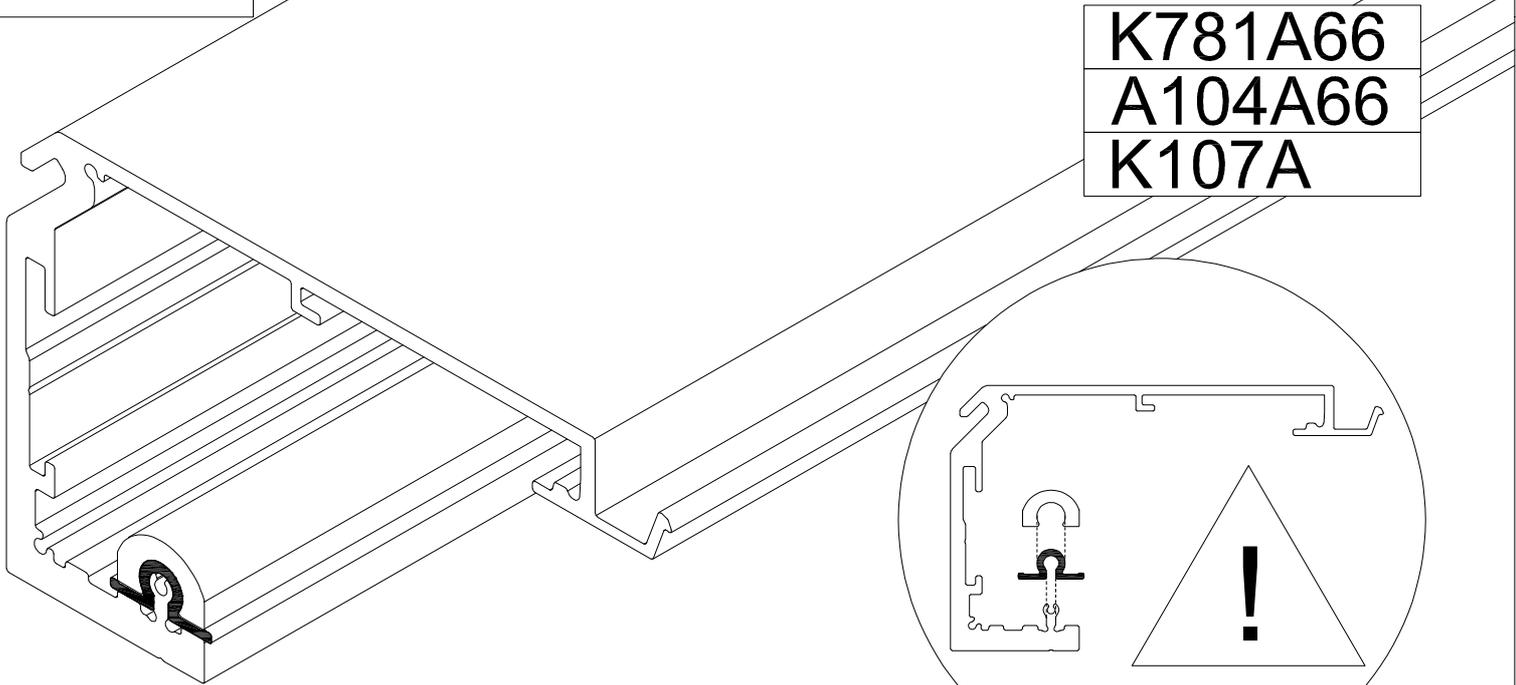


2


Tasselli 8x100
Wall plug 8x100

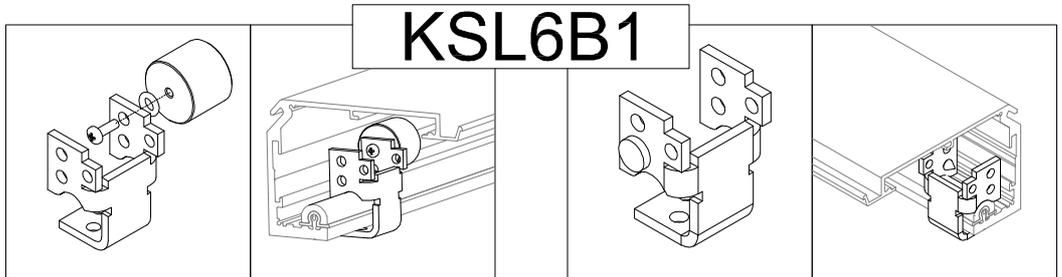


3

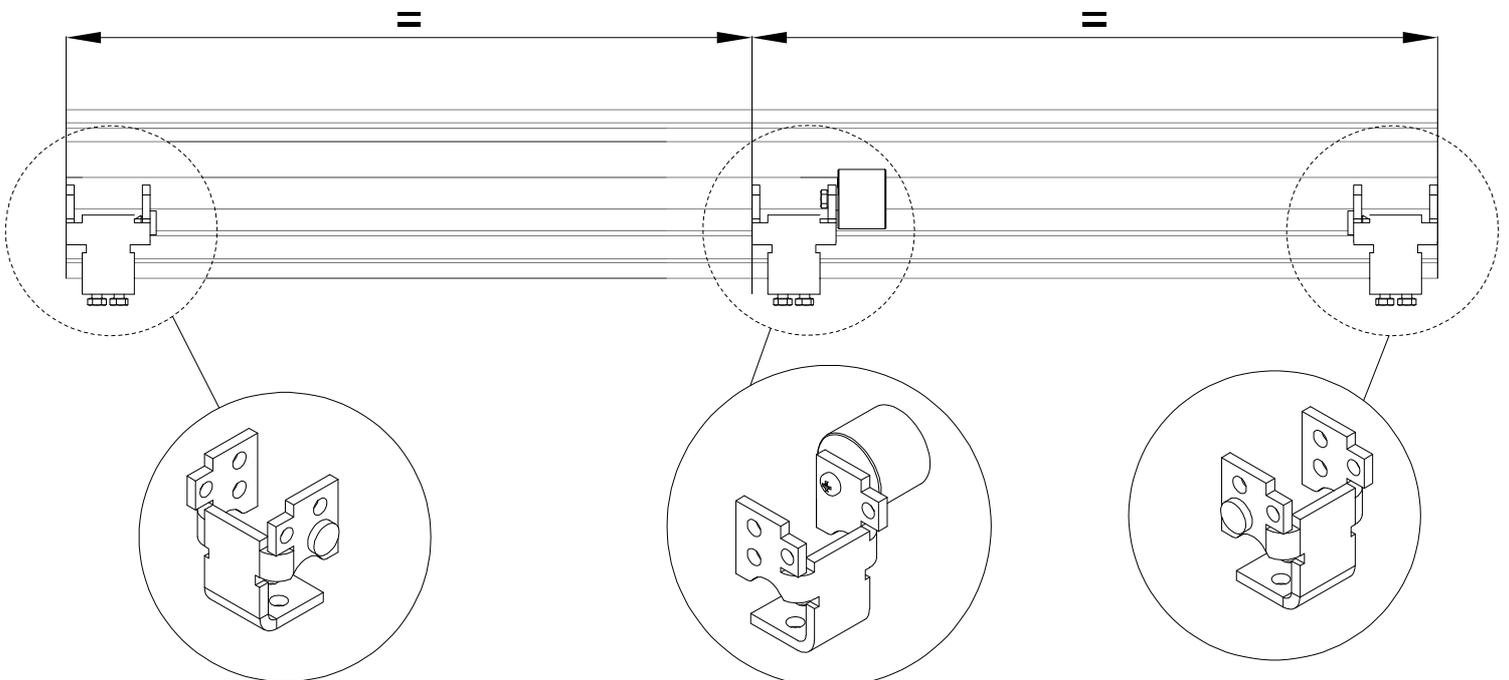


K781A66
A104A66
K107A

4

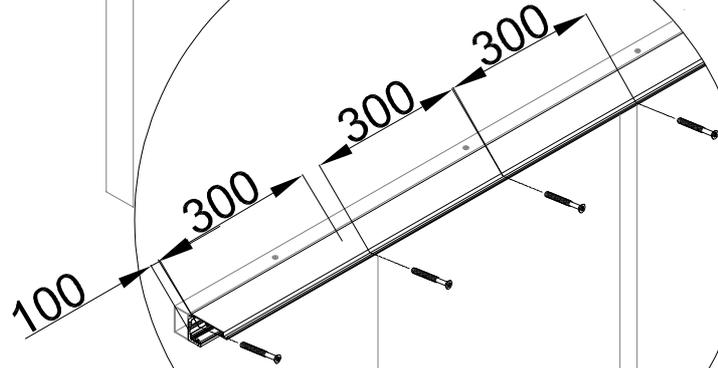
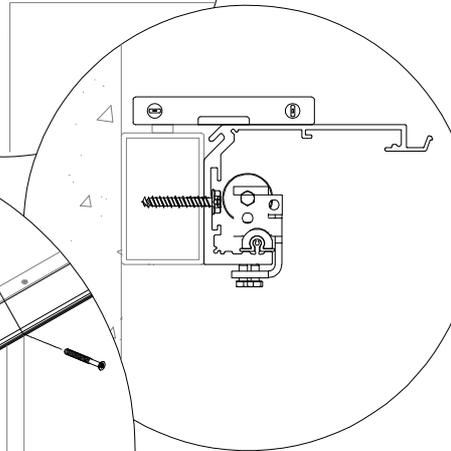
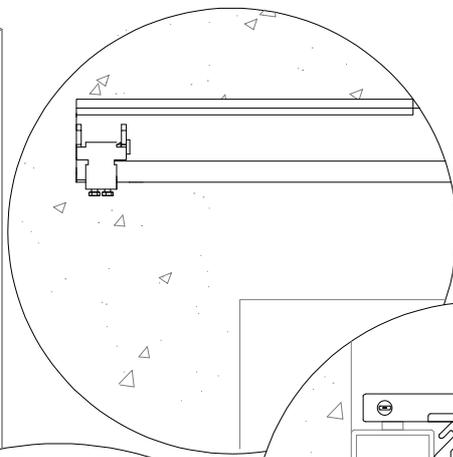
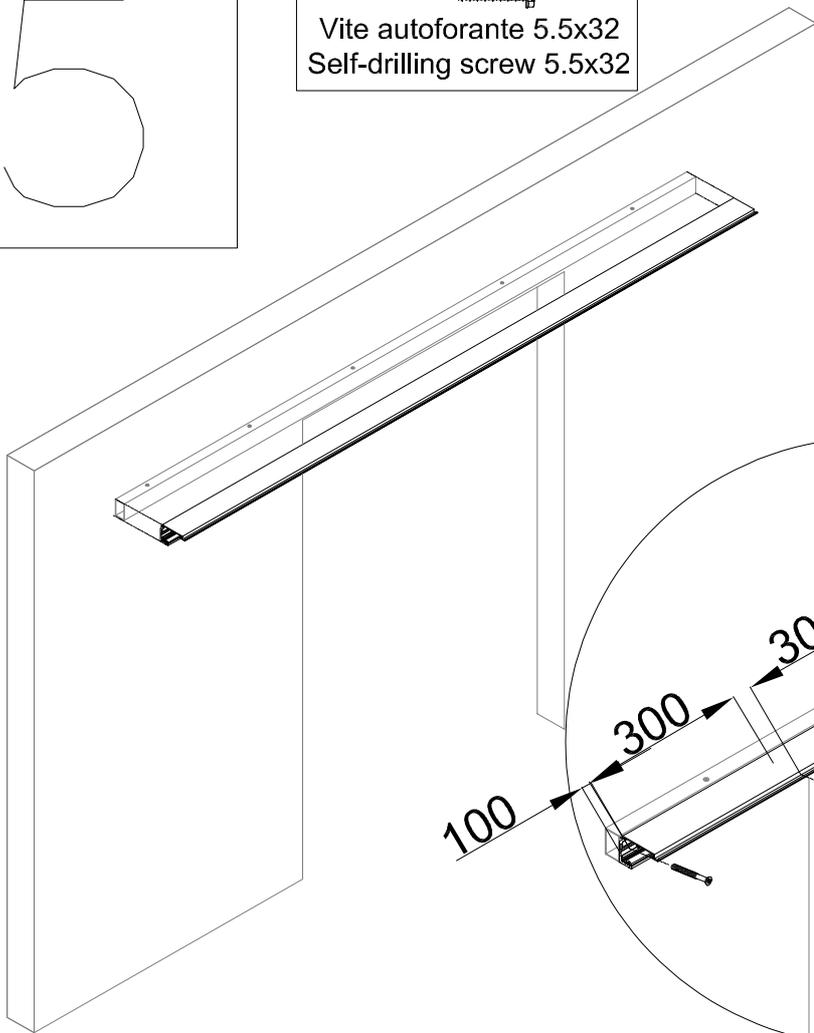


KSL6B1

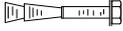


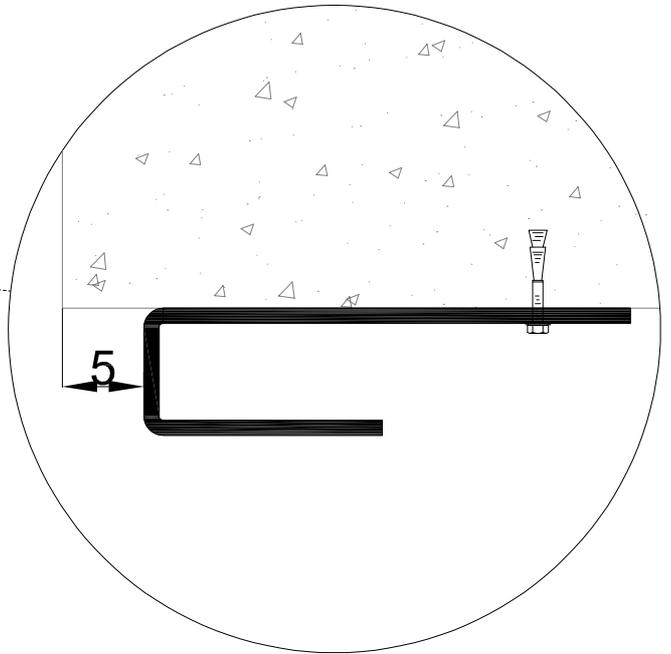
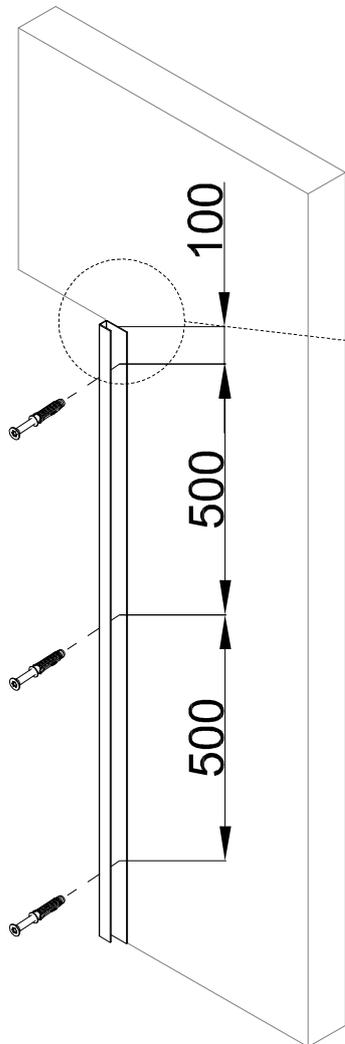
5

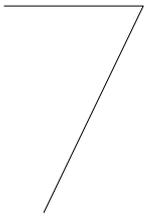

Vite autoforante 5.5x32
Self-drilling screw 5.5x32



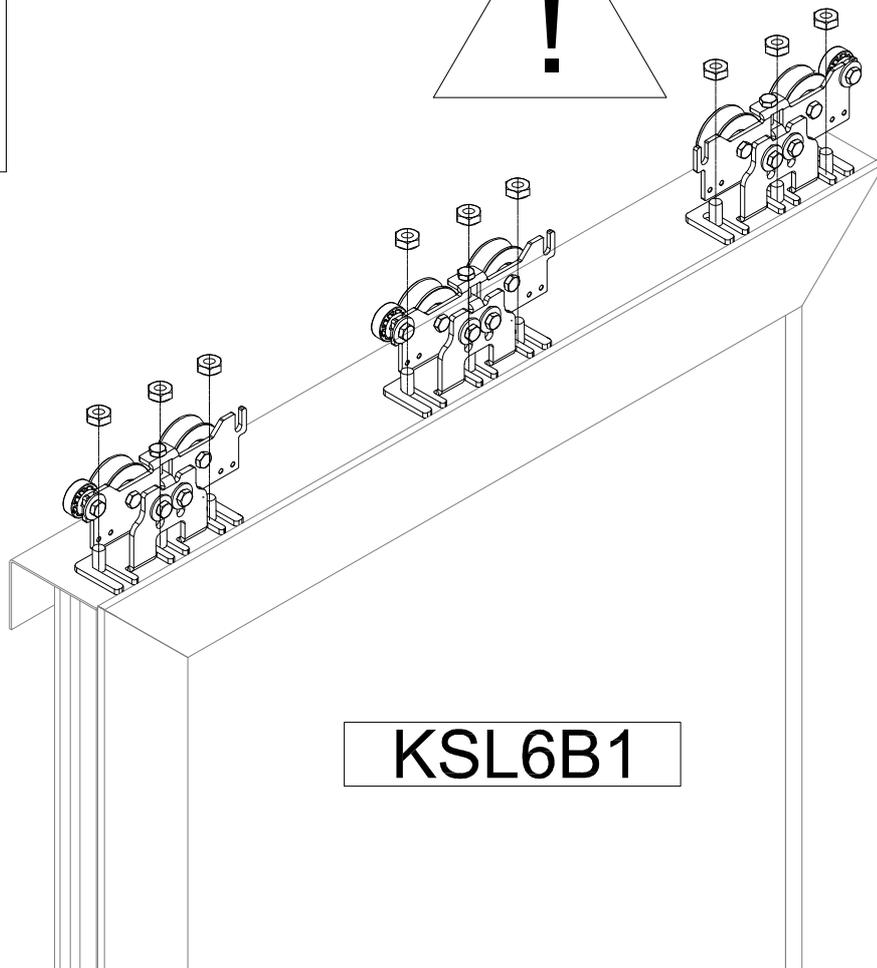
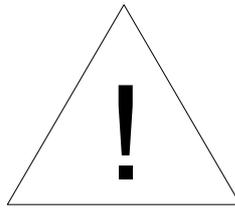
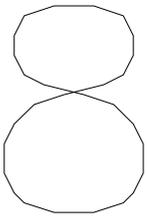
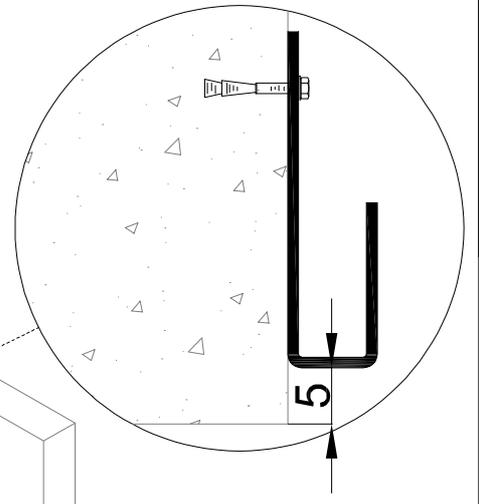
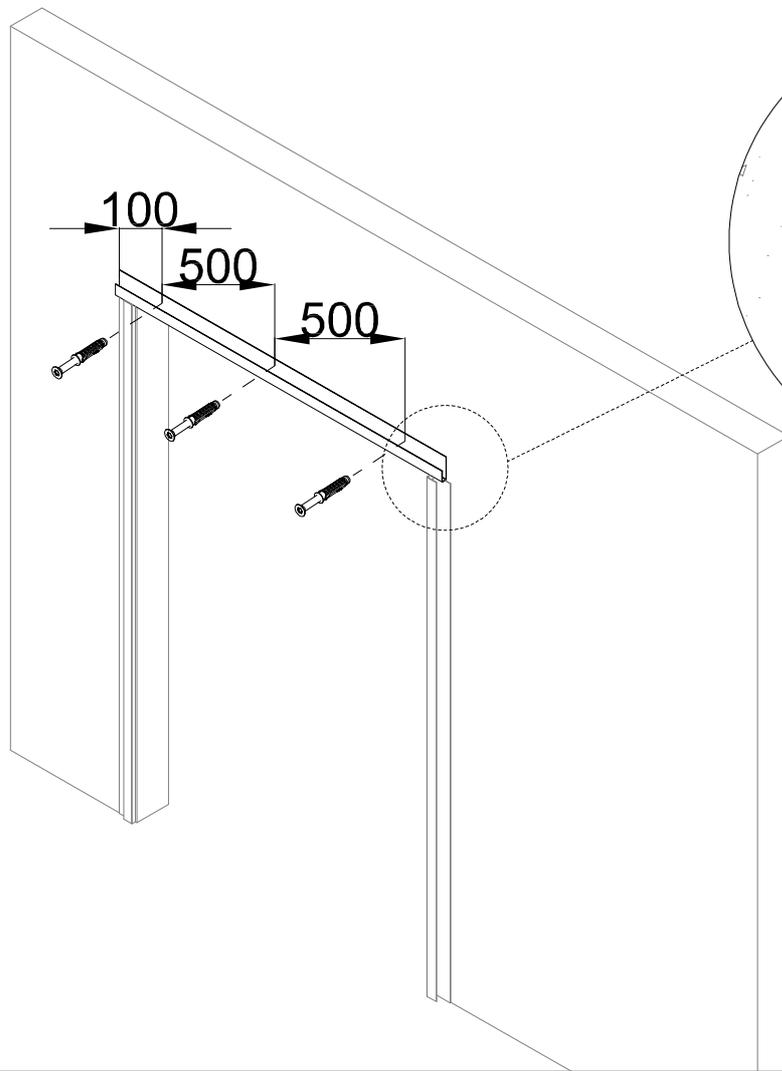
6


Tasselli 8x100
Wall plug 8x100

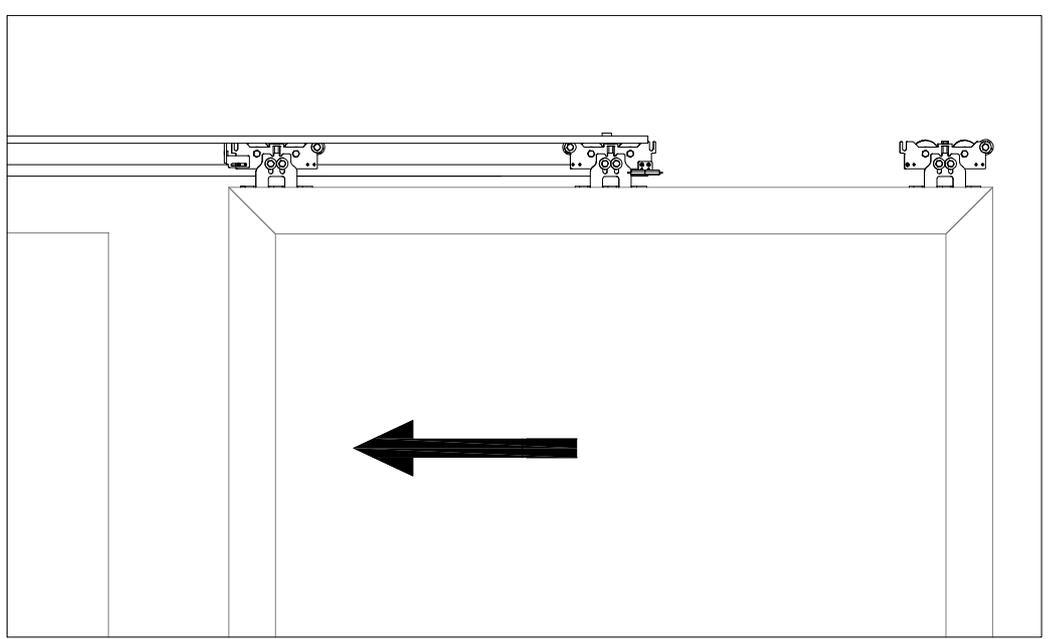
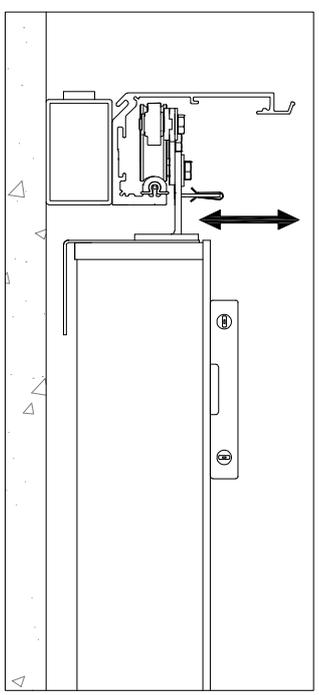
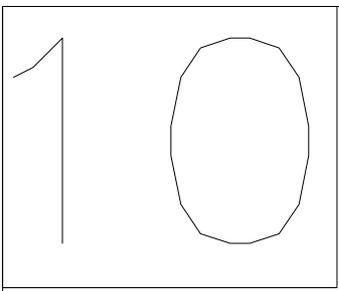
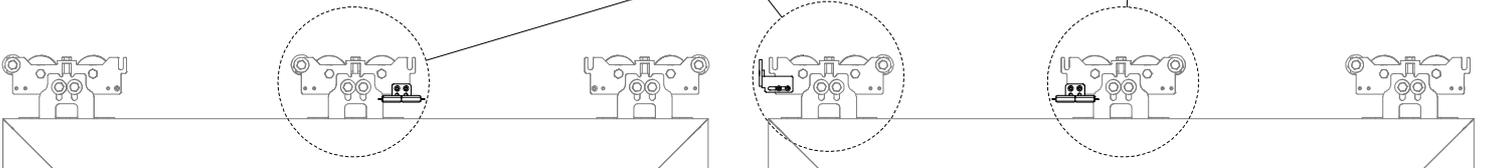
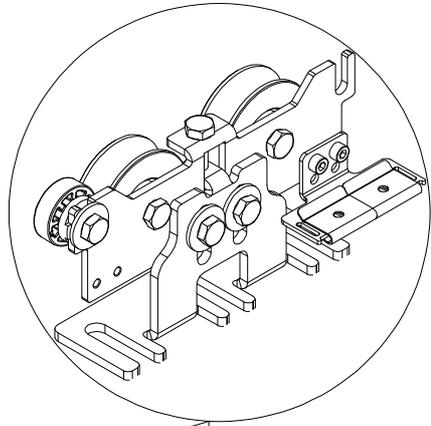
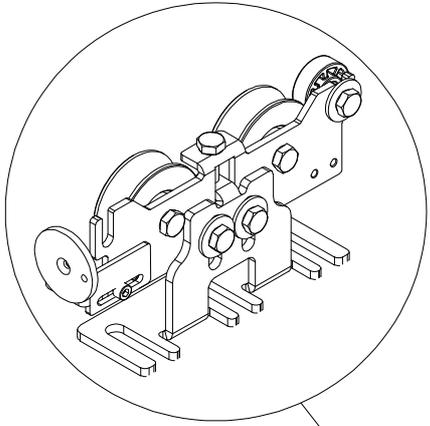
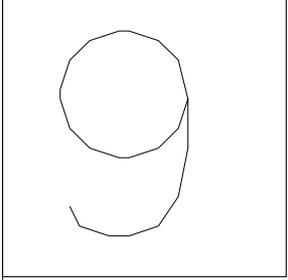





Tasselli 8x100
Wall plug 8x100

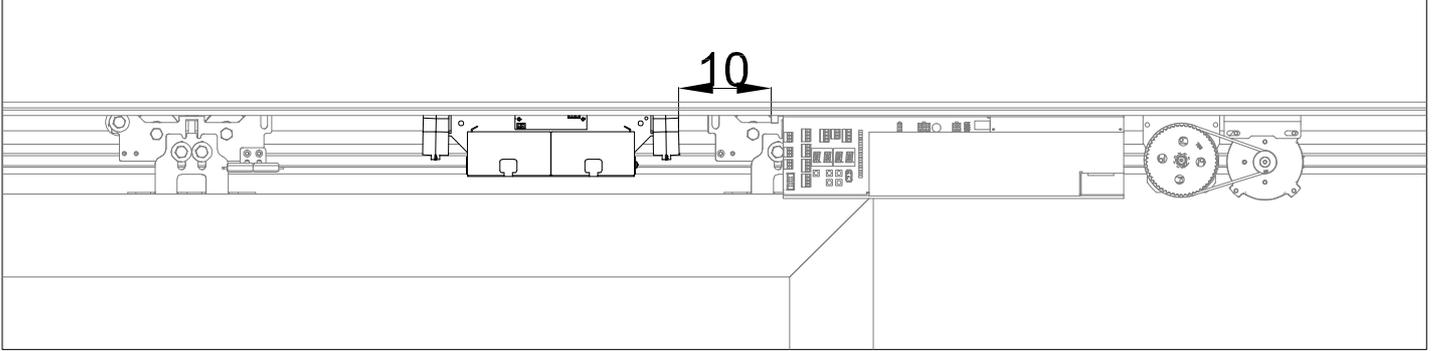
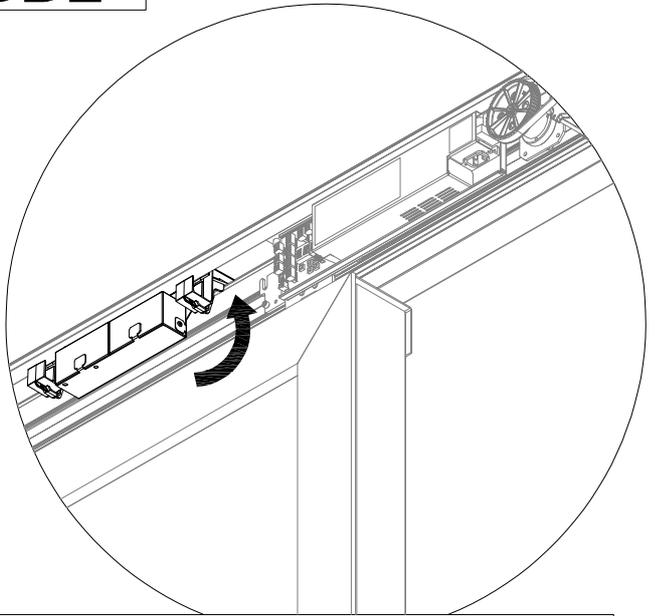
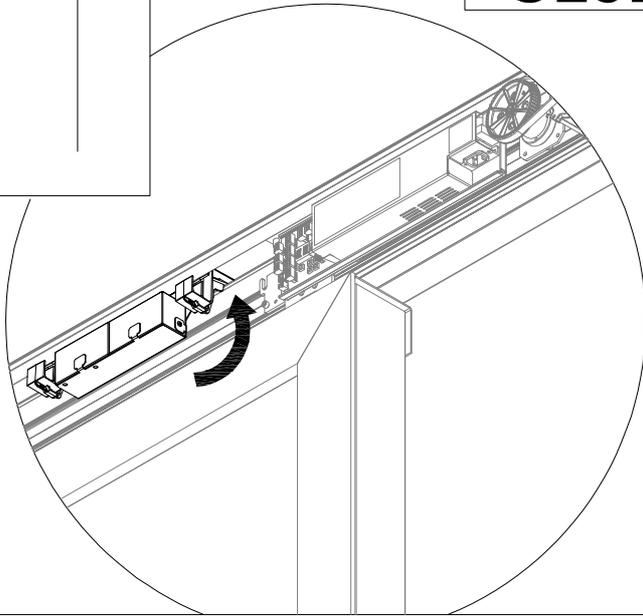


KSL6B1



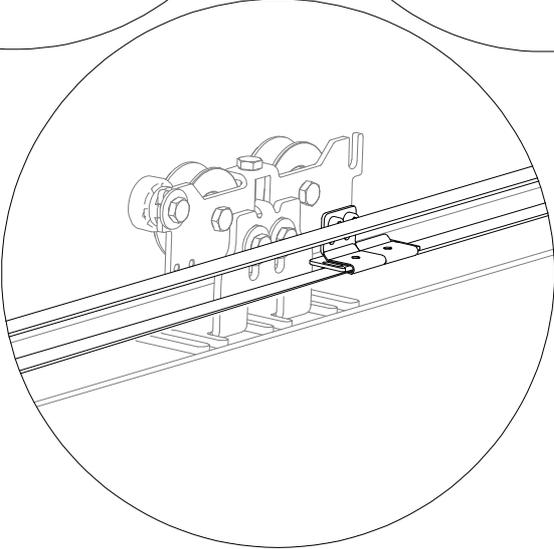
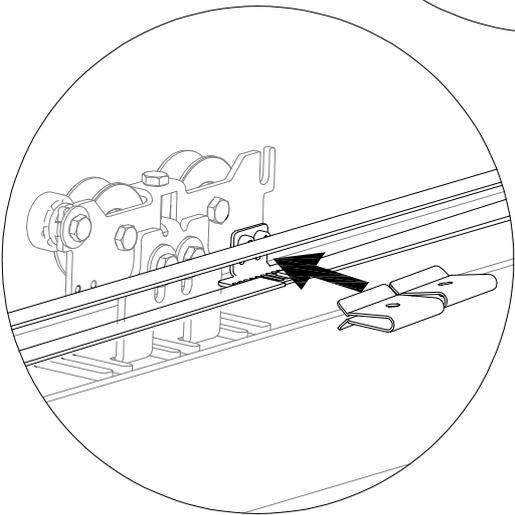
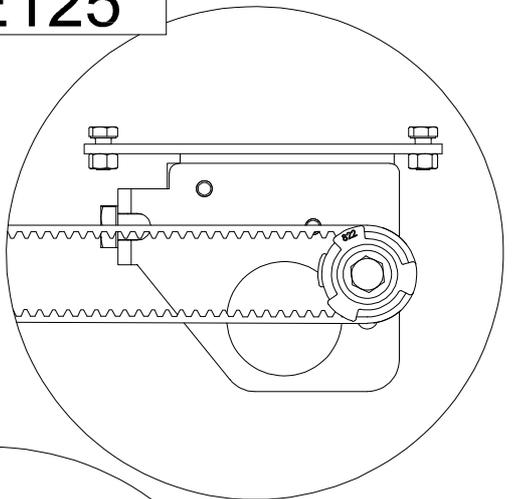
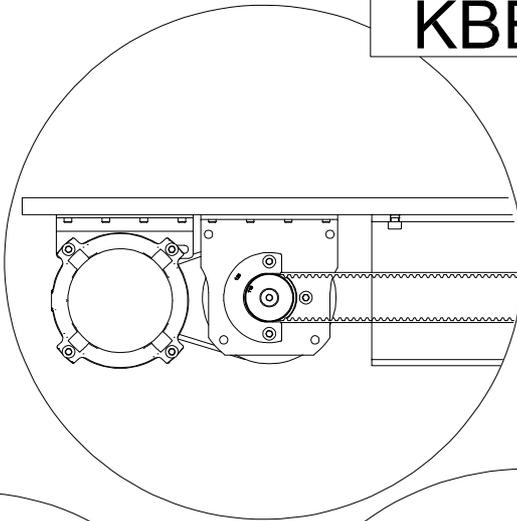
SL5BD2

1 1

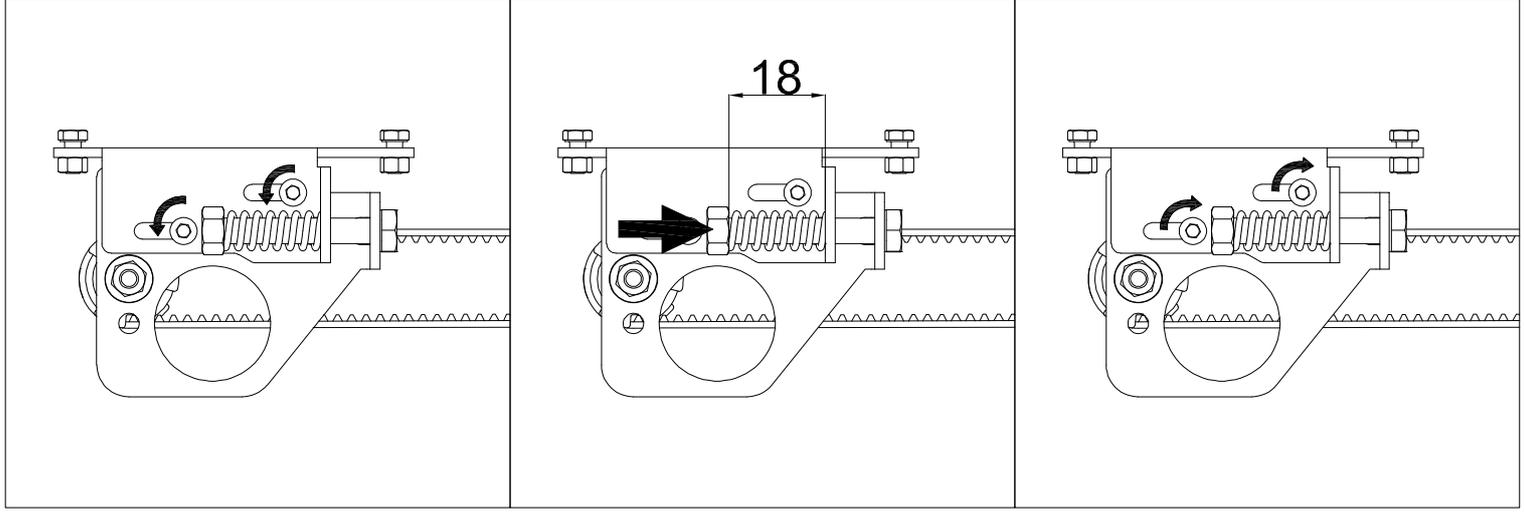


1 2

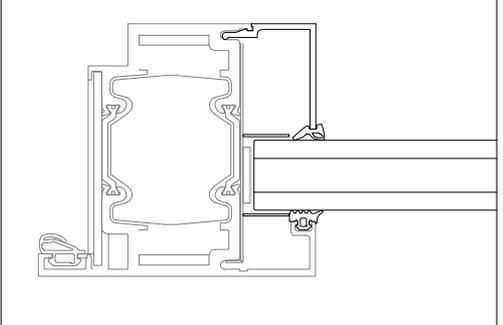
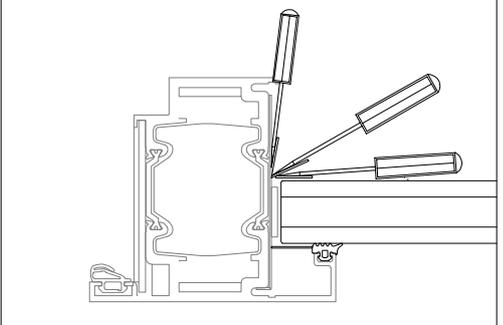
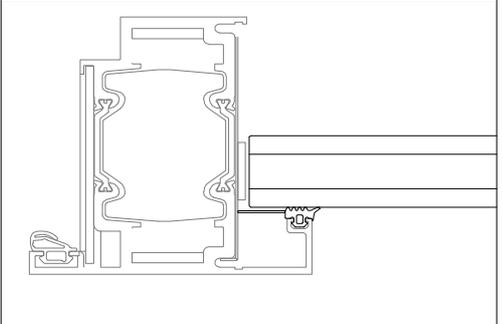
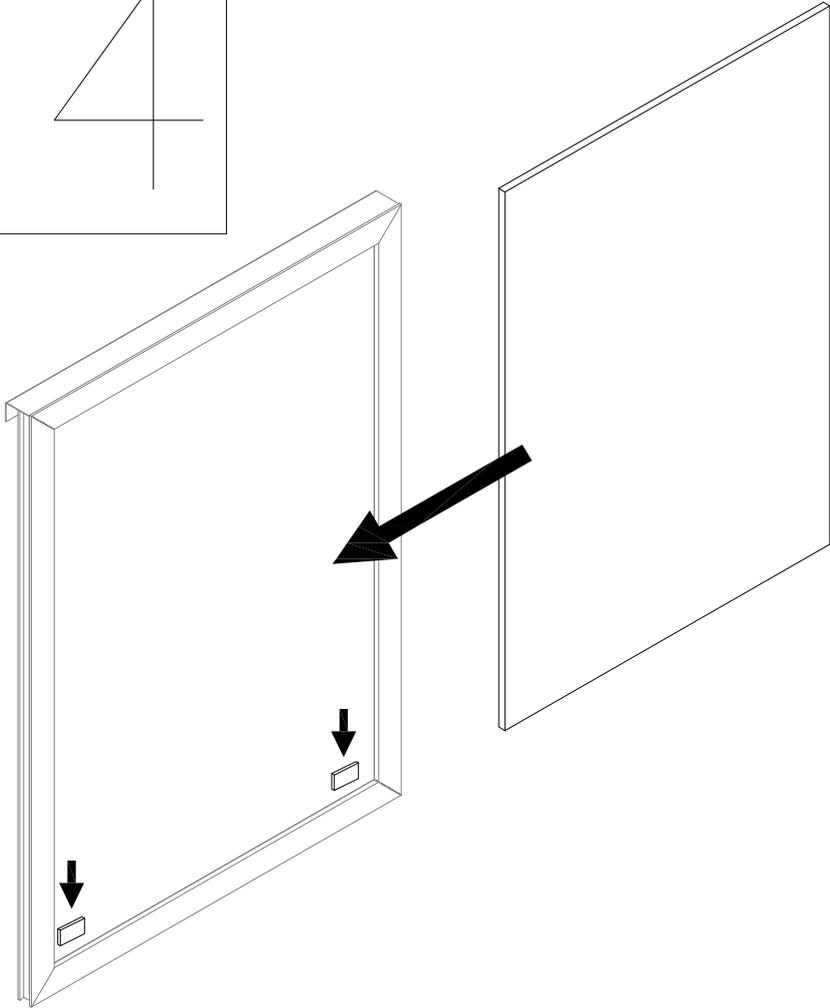
KBE125



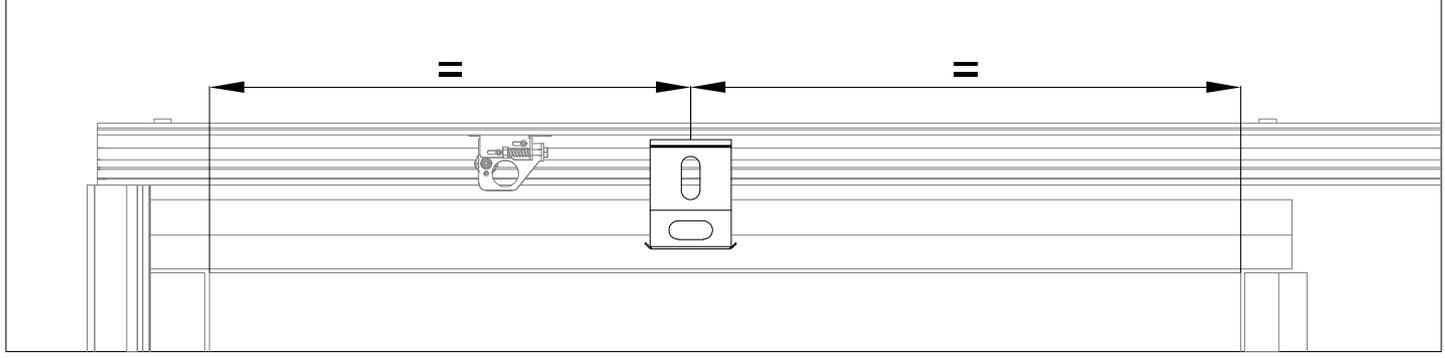
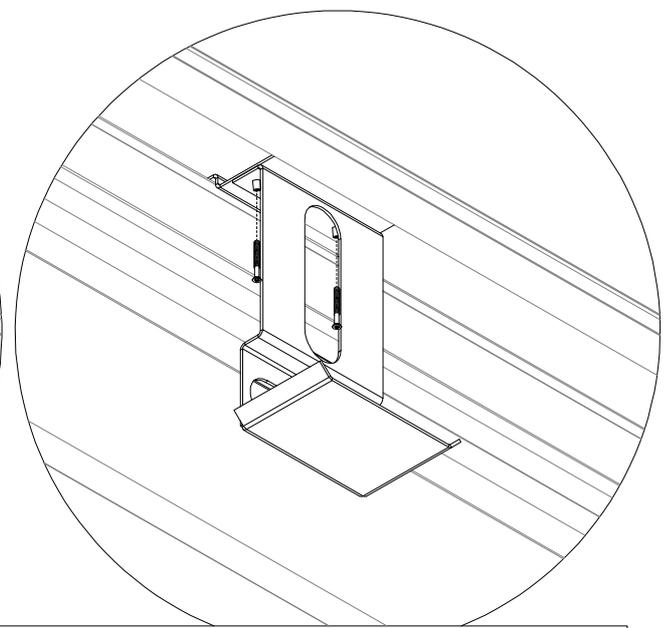
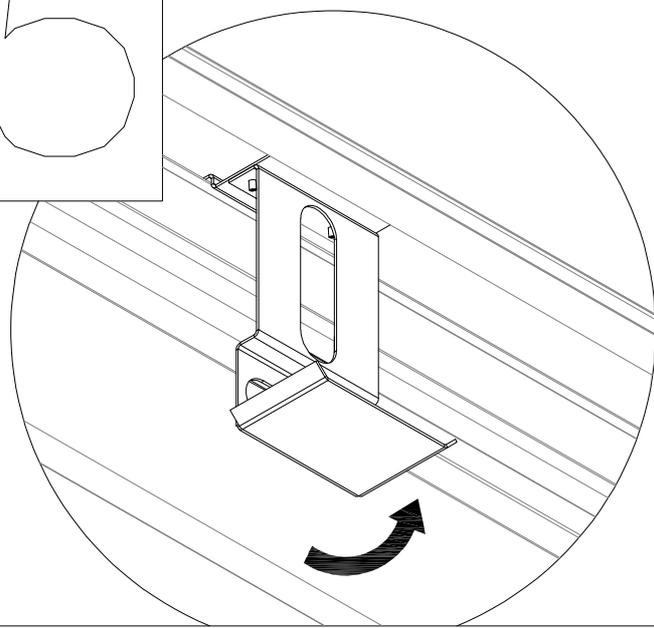
13



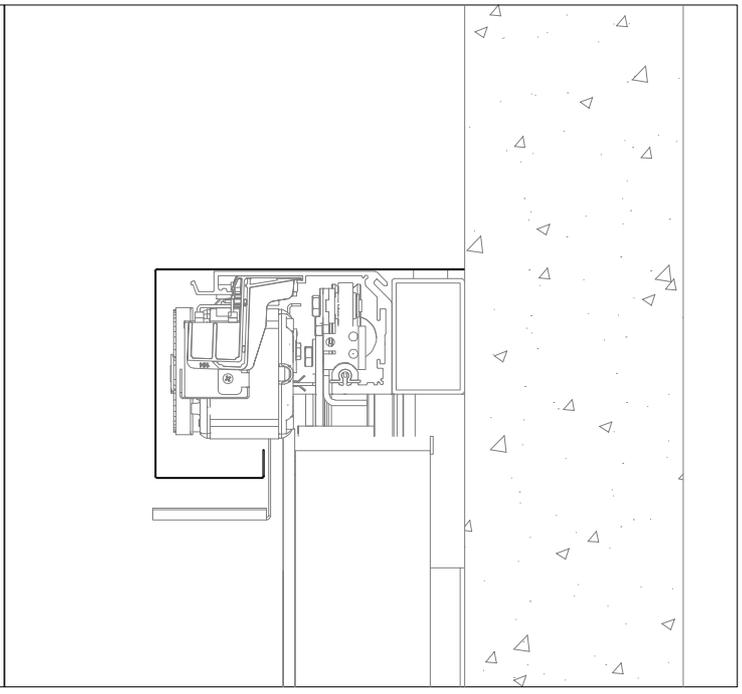
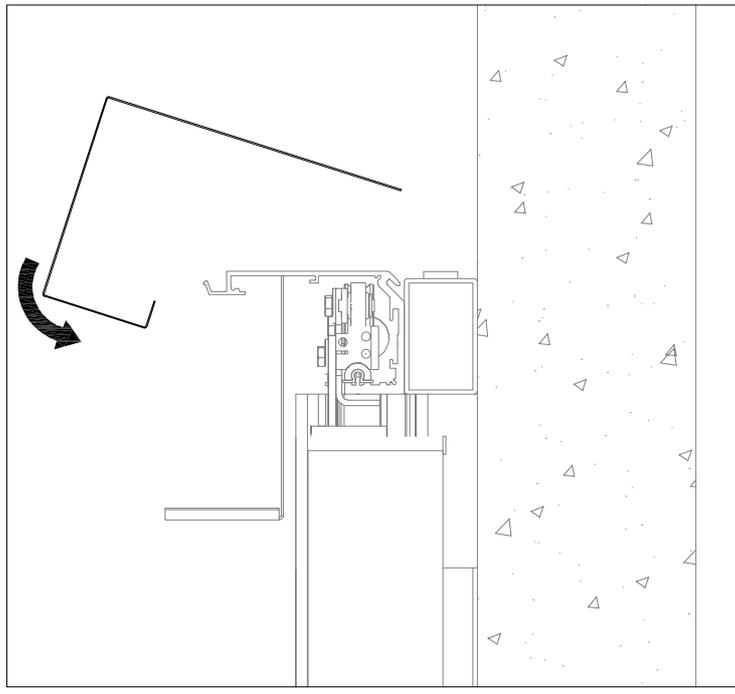
14

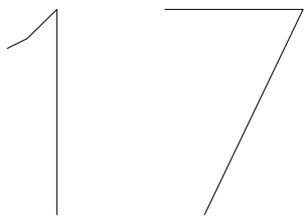


15

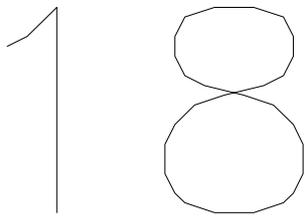
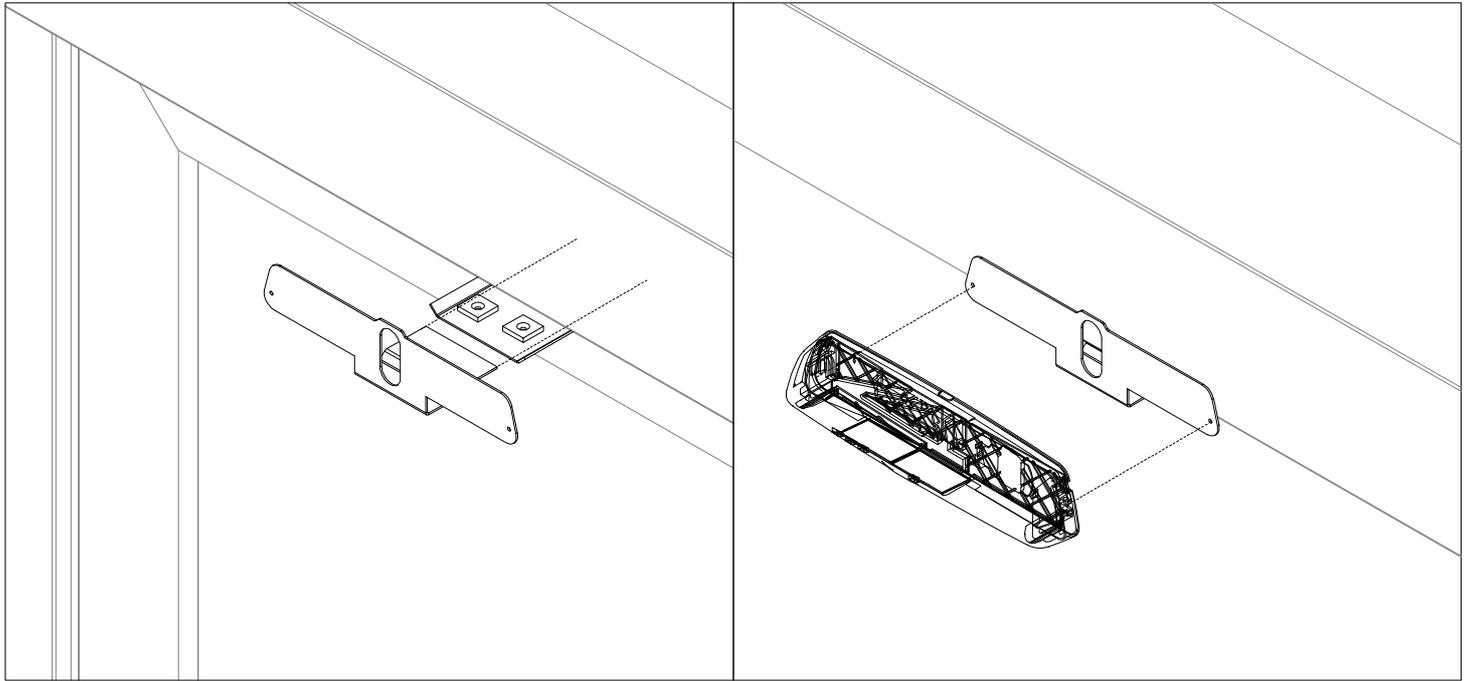


16

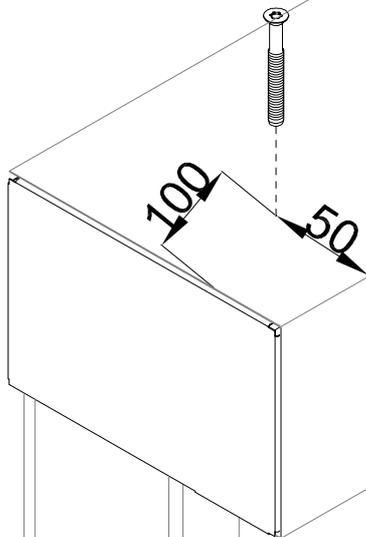




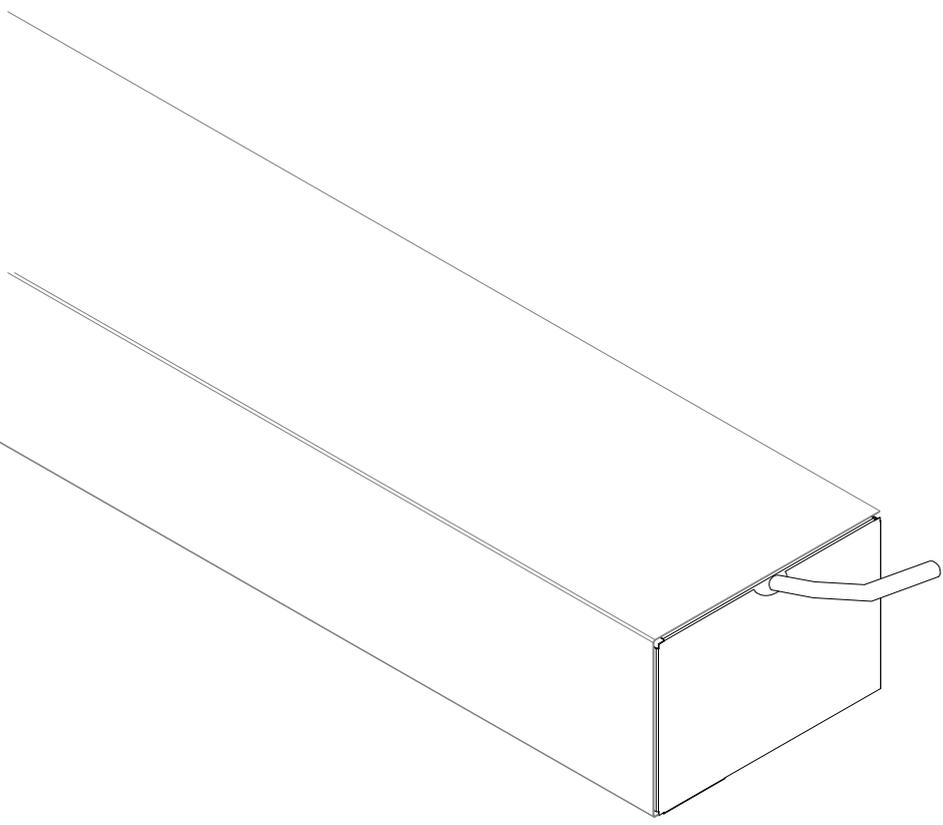
PrimeTecA




Vite autoforante 4.2X32
Self-drilling screw 4.2X32



19



FUNCTION SELECTOR

Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector to the 0-1-H-L terminals of the electric control.
For lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.

The function selector can only be used by authorised personnel, thus its activation is only permitted using the proximity badge.

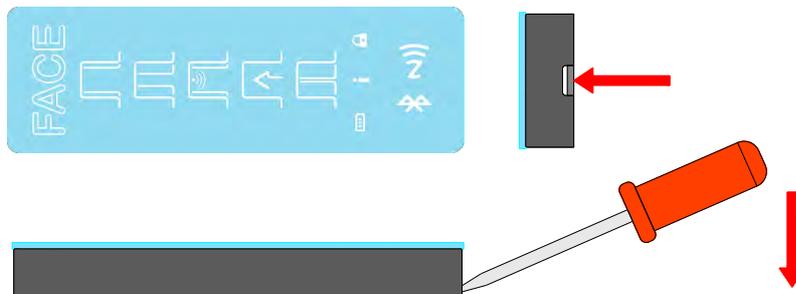
The normal functioning mode of the function selector, in order to be compliant with the standard EN16005, must be "AUTOMATIC PARTIAL OPERATION".
Thus, any other functioning mode, such as "Open door", "Automatic bidirectional operation", or "Automatic one-way operation" may be only used in exceptional cases, when a complete opening of the leaves is required, and only when the door is guarded by of authorised and formed personnel.

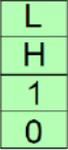
SELETTORE DI FUNZIONI

Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni ai morsetti 0-1-H-L del controllo elettronico.
Per lunghezze superiori a 10 m, usare un cavo con 2 doppini intrecciati.

Il selettore di funzioni può essere utilizzato solamente da personale autorizzato, pertanto il suo funzionamento è possibile solo con il badge di prossimità.

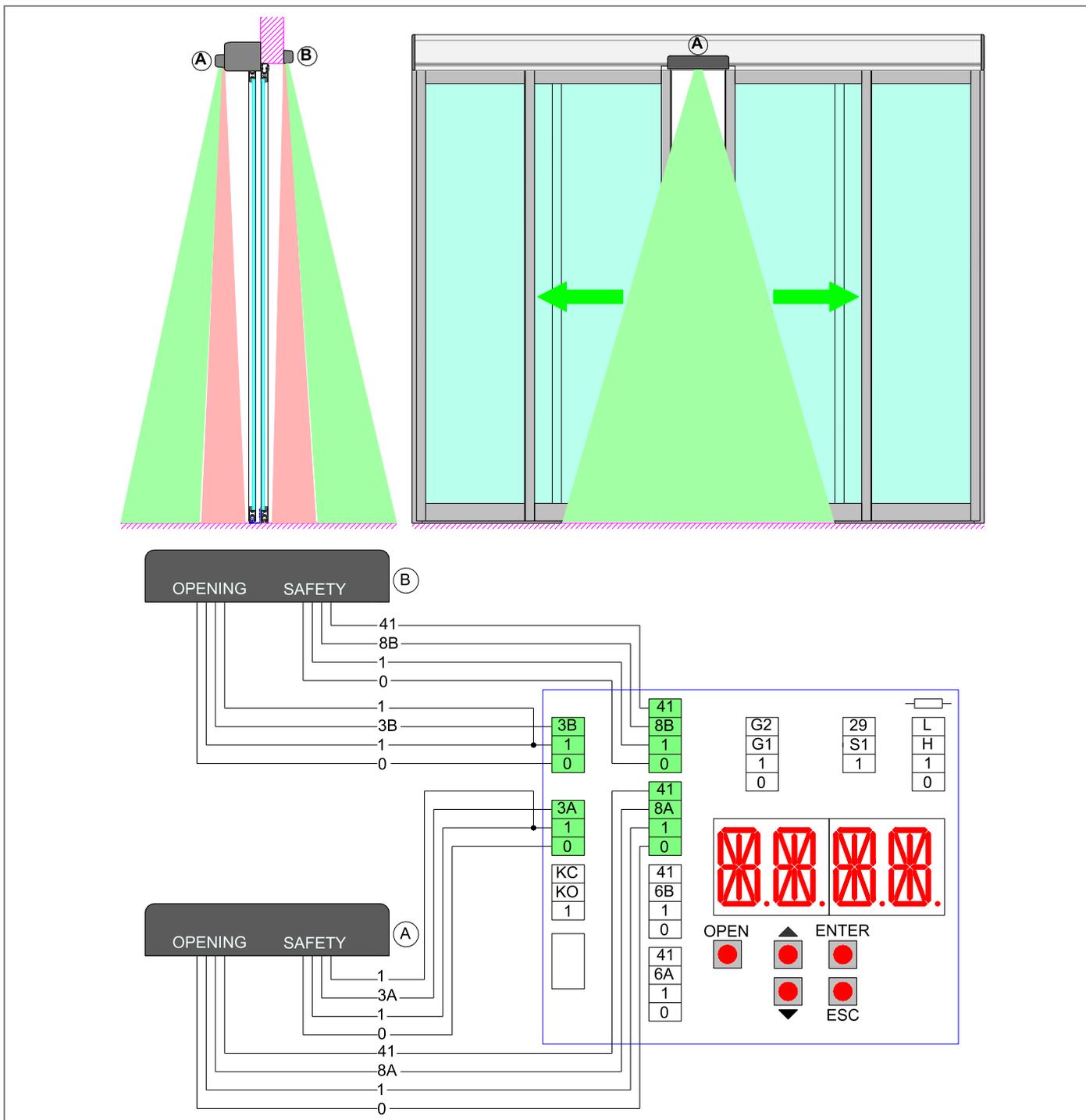
Il funzionamento normale, per garantire il rispetto della norma EN16005, deve essere il "FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE".
Pertanto, il funzionamento "Porta Aperta" o "Funzionamento automatico bidirezionale" o "Funzionamento automatico monodirezionale" devono essere utilizzati solamente in via eccezionale, qualora sia necessaria l'apertura totale delle ante, e sotto il presidio di personale formato ed autorizzato.



	<p>Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector by cable (not supplied by us) to the 0-1-H-L terminals of the electronic control. Note: for lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.</p>	<p>Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni, mediante cavo (non di nostra fornitura), ai morsetti 0-1-H-L del controllo. Nota: per lunghezze superiori ai 10 m, usare un cavo con 2 doppini intrecciati.</p>
	<p>OPEN DOOR When selected, the symbol lights up, the door is permanently open. Note: the doors can still be handles manually.</p>	<p>PORTA APERTA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda l'apertura permanente della porta. N.B. Le ante possono comunque essere movimentate manualmente</p>
	<p>AUTOMATIC BI-DIRECTIONAL OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically opens completely in bidirectional mode. RESET Select the symbol for 5 seconds, the automation preforms the slf-testing and the automatic learning.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO BIDIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità bidirezionale con apertura completa delle ante. RESET Selezionare il simbolo per 5 secondi, l'automazione esegue l'autodiagnosi e l'autoset.</p>

	<p>AUTOMATIC ONE-WAY OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically operates in one-way mode.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO MONODIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della in modalità monodirezionale.</p>
	<p>AUTOMATIC PARTIAL OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically operates with partial opening of the leaves.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta con apertura parziale delle ante.</p>
	<p>CLOSED DOOR When selected, the symbol lights up, and controls the permanent closure of the door. If the locking device is present, the door is closed and locked. Note: using the menu SEL>DLAY you can adjust the delay time to close the door. CLOSING PRIORITY Select the symbol for 3 seconds, the automation closed slowly.</p>	<p>PORTA CHIUSA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda la chiusura permanente della porta. Se il dispositivo di blocco è presente, le ante sono chiuse e bloccate. N.B. Mediante il menù SEL>DLAY è possibile regolare il tempo di ritardo per chiudere la porta. CHIUSURA PRIORITARIA Selezionare per 3 secondi il simbolo, l'automazione si chiude lentamente.</p>
	<p>FUNCTION SELECTOR IS NOT ACTIVE the symbol lights up when the function selector is not active. To activate the temporary operation of the function selector is necessary to approach the badge to the NFC symbol.</p>	<p>SELETTORE DI FUNZIONI NON ATTIVO Il simbolo si illumina se il selettore di funzione non è attivo. Per attivare il funzionamento temporaneo del selettore di funzioni è necessario avvicinare il badge al simbolo NFC.</p>
	<p>AUTHORIZED ACTIVATION OF FUNCTION SELECTOR BY BADGE Approach the badge to the NFC symbol (the lock symbol lights off), the function selector is activated for 10 seconds. Once the time is up, the function selector switches off (the lock symbol lights up).</p>	<p>ATTIVAZIONE AUTORIZZATA DEL SELETTORE DI FUNZIONI CON BADGE Avvicinare il badge al simbolo NFC (il simbolo lucchetto si spegne), il selettore di funzioni viene attivato per 10 secondi. Scaduto il tempo il selettore di funzioni si disattiva (il simbolo del lucchetto si illumina).</p>
	<p>BATTERY SIGNAL Battery symbol off = mains supply operation Battery symbol on = battery power operation Battery symbol flashing = low battery</p>	<p>SEGNALAZIONE BATTERIA Simbolo batteria off = funzionamento alimentato Simbolo batteria on = utilizzo batteria Simbolo batteria lampeggiante = batteria scarica</p>
	<p>INFORMATION SIGNAL Info symbol on = ordinary maintenance Info symbol flashing = different alarms: - 1 flash = failure of electronic control or locking device; - 2 flashes = mechanical failure; - 3 flashes = failure of sensor safety test; - 4 flashes = motor overtemperature.</p>	<p>SEGNALAZIONE BATTERIA Simbolo info on = manutenzione ordinaria Simbolo info lampeggiante = allarme: - 1 flash = malfunzionamento del controllo elettronico o del dispositivo di blocco, - 2 flash = malfunzionamento meccanico - 3 flash = malfunzionamento test sensori; - 4 flash = sovratemperatura del motore.</p>
	<p>Hereby, FACE srl declares that the product type FSD5 is in complete compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.facespa.it</p>	<p>Il fabbricante, FACE srl, dichiara che il prodotto FSD5, è conforme alla Direttiva 2014/53/EU Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.facespa.it</p>

7.5 COLLEGAMENTI ELETTRICI DEI SENSORI DI APERTURA E SICUREZZA

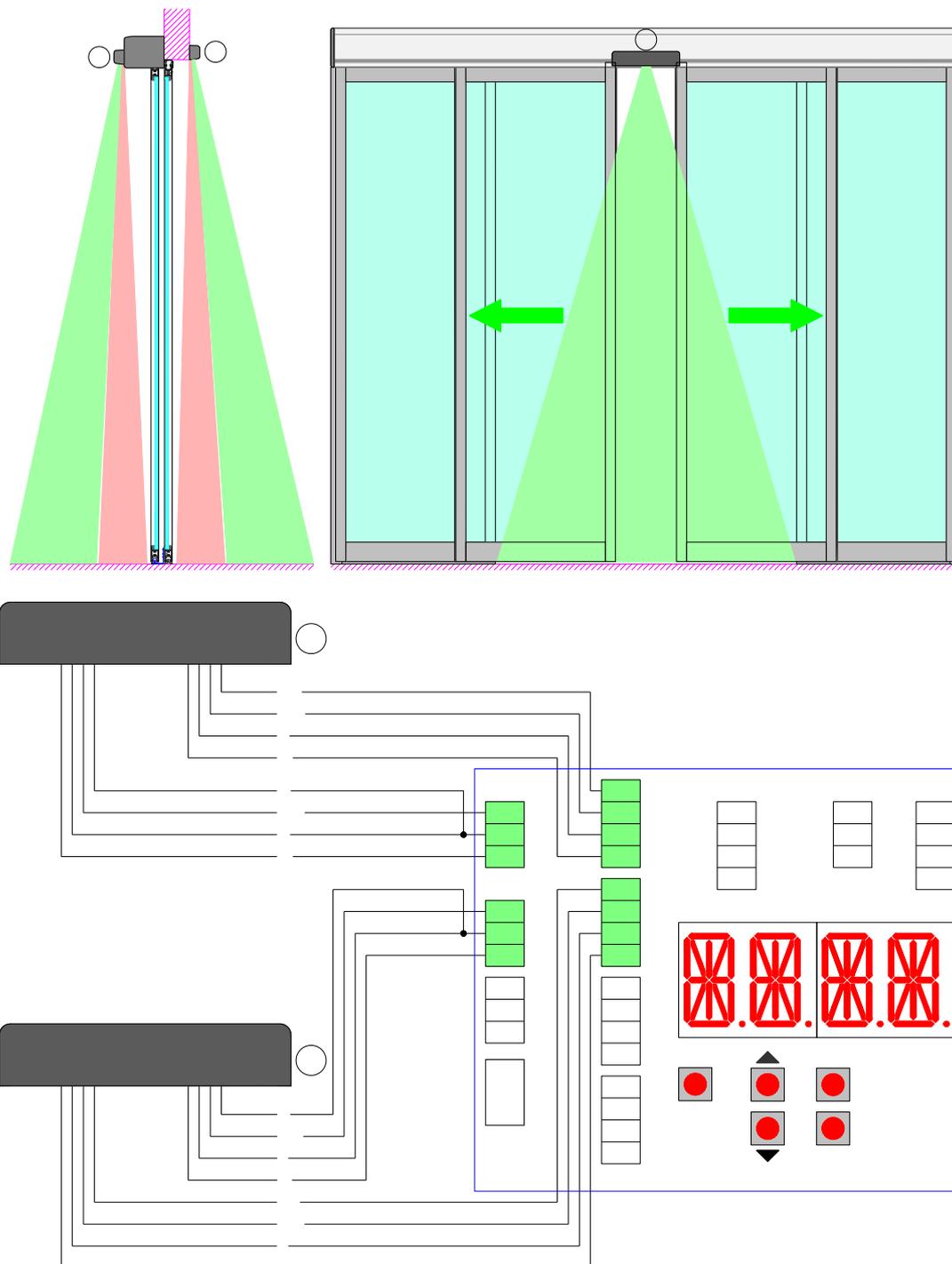


Collegare il sensore, mediante il cavo in dotazione, ai morsetti del controllo elettronico come segue:

	5CB01	OSD1 (PrimeTecB)	Note
OPENING	0	Bianco	
	1	Marrone	
	1	Giallo	
	3A (3B)	Verde	
SAFETY	0	Grigio	
	1	Rosso	
	8A (8B)	Blu	Rimuovere il ponticello
	41	Rosa	

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di installazione del sensore.

7.5 ELECTRICAL CONNECTION OF OPENING AND SAFETY SENSOR



Connect the sensor, using the supplied cable, to the terminals of the electronic control, as follows:

	5CB01	OSD1 (PrimeTecB)	Notes
OPENING	0	White	
	1	Brown	
	1	Yellow	
	3A (3B)	Green	
SAFETY	0	Gray	
	1	Red	
	8A (8B)	Blue	Remove the jumper
	41	Pink	

For more information, check the installation manual of the sensor.

MAINTENANCE AND USE GUIDE

INDEX

Premise
General use information
Maintenance technician requirements
Client or business owner responsibilities
Door maintenance operations
Door maintenance operations timing
Automation maintenance operations and timing
Frequency of use table

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

INDICE

Premessa
Condizioni generali di utilizzo
Requisiti del manutentore
Oneri a carico del committente o del titolare dell'attività
Attività di manutenzione del serramento
Scadenza degli interventi manutentivi sul serramento
Attività di manutenzione della motorizzazione e timing
Tabella orientativa per la frequenza di utilizzo

PREMISE

The first calibration, the control over time and the periodic maintenance, have the function of ensuring the maximum efficiency of the door, according to:

- safety
- correct functioning
- durability
- performances

The door maintenance, according to the phases described afterwards, assumes a correct installation of the door and a correct description and historicization of the previous maintenance operations in the maintenance register. In absence of such, the opportunity of a punctual preliminary verification of the state of affairs must be considered.

PREMESSA

La regolazione in fase iniziale, il controllo nel tempo e la manutenzione periodica hanno il compito di garantire la massima efficienza delle chiusure in termini di

- sicurezza*
- corretto funzionamento*
- durata*
- prestazioni*

La manutenzione del serramento con le fasi di seguito descritte presuppone una corretta installazione dei serramenti e una corretta tenuta del registro di manutenzione con storicizzazione dei precedenti interventi. In assenza, deve essere valutata l'opportunità di una verifica puntuale preliminare dello stato di fatto.

GENERAL INFORMATION

- In case of prolonged time in stock, the doors must be held in cool and dry place, to the shelter of the sun, with pallet and/or leaves without protective film. Glasses must be kept in their wooden box, in vertical position, in places with no sunlight and humidity.
- Do not expose the glasses to direct sunlight, water, wet locations, or in conditions of condensation and high temperature difference. Keep gaskets dry and preserve them from strong agents (acid, oil, organic solvent). The glasses cannot be subjected to higher temperature than 40°C or be kept near heat sources.
- These doors are designed for purpose use. Any after mounting modification or fitting must be expressly approved by producer.
- Do not employ fixed unrelated elements to keep the door open. The keeping open of the mobile leaf is to be done only by means of devices installed or accepted from the manufacturer.
- Except specific agreement while ordering, sliding doors are designed for inner rooms.
- The cleaning of the surface should be done with cleansers of normal domestic use, avoiding abrasive substances, or aggressive substances or solvents.
- Normally, doors are coated with epoxy polyester powder polymerized at 180° C. Prior of any further paint, we suggest a deep cleaning of surface with light sand-paper and then laying of a primer. In any case should be avoided nitro varnishes.
- Do not house the glasses directly on their metallic profiles. They cannot be cut or reshaped. Do not remove or damage the edge protection. The adhesive tape on the edge of the glass must be unbroken and free of holes or abrasions.
- Store the glasses in a vertical position, as much as possible. In case of any deformation, put the glasses in horizontal position very softly, leave them rest without forcing for the necessary time to let them return to their original shape.
- Despite their appearance and weight, fire proof glasses have poor mechanical performances. So keep caution during transport, unloading and handling.
- The presence of any micro bubbles is related to the particular production process of the glass. Therefore, if visible at a distance less than 3 metres, it is not considered as a material defect.

CONDIZIONI GENERALI DI UTILIZZO

- *In caso di stoccaggio prolungato, le porte vanno tenute in luogo fresco e asciutto, al riparo dal sole, con pallet e/o ante privati dell'eventuale pellicola protettiva. I vetri vanno tenuti nella loro cassa di legno in posizione verticale, lontano dal sole e dall'umidità.*
- *I vetri non devono essere esposti ad irraggiamento solare diretto, all'acqua, in ambienti umidi o in condizioni di condensa e sbalzi di temperatura elevati. Le guarnizioni devono rimanere secche e preservate da elementi aggressivi (acidi, oli, solventi organici, siliceni acidi). Non sottoporre i vetri a temperature superiori a 40°C o a fonti di calore localizzate.*
- *L'utilizzo di questi serramenti non può prescindere dalla considerazione che si tratta di chiusure tecniche con obiettivi funzionali. Ogni modifica o aggiunta deve essere preventivamente approvata dall'azienda.*
- *Non vanno impiegati elementi fissi per il mantenimento dell'apertura dell'anta. L'apertura dell'anta mobile può essere mantenuta solo con dispositivi di idoneità accertata dalla casa produttrice.*
- *Salvo precisi accordi in sede di ordinazione, le porte sono realizzate per essere collocate in luoghi chiusi.*
- *La pulizia delle superfici va eseguita con detersivi di normale uso domestico, evitando accuratamente l'uso di abrasivi, di sostanze aggressive o solventi.*
- *Le porte di serie sono finite con polveri epossidico-poliesteri termoindurenti a circa 180°. Per l'applicazione di qualsiasi smalto si consiglia l'applicazione di un primer epossidico bicomponente, previa carteggiatura e spolveratura della superficie. In ogni caso si sconsiglia l'applicazione di vernici al nitro.*
- *I vetri non devono essere alloggiati direttamente sui profili metallici portanti. Non possono essere nè ritagliati, nè risagomati. La protezione dei bordi non può essere nè tolta nè danneggiata. Il nastro adesivo sul boro dei vetri deve essere integro e privo di fori o abrasioni.*
- *I vetri devono essere stoccati in posizione verticale, quanto più possibile. Nel caso si presentino delle curvature o deformazioni, questi devono essere posti delicatamente in orizzontale su un piano rettilineo e lasciati a riposo senza forzature per il tempo necessario al loro ritorno in rettilineo*
- *Nonostante l'apparenza ed il peso, i vetri tagliafuoco hanno prestazioni meccaniche modeste e pertanto deve essere adottata estrema prudenza in fase di trasporto, scarico e movimentazione.*
- *La presenza di eventuali micro bolle o micro aloni è connessa al particolare processo produttivo e, pertanto, se visibili a distanza minore di 3 metri, non viene riconosciuto come difetto del materiale.*

MAINTENANCE TECNICIAN

The maintenance technician, whether not appointed and trained by the manufacturing company, must produce a certificate of attendance to a training course for installers and maintenance technicians of fireproof doors (2 days minimum) with a positive grade in the final exam produced by the RINA institute or an equivalent one.

CLIENT OR OWNER CARGES

Nominee of the responsible in charge of supervision, security plan and security manager. usability and free access to the areas involved and necessary for the maintenance technician needs (in case of locked doors the dead time must will be charged).
Disassembly of eventual unrelated elements existing at the moment of the maintenance intervention.
Masonry in general, electric energy for the small equipment, according to the current security standards.
Painting of any genre or entity, in case necessary.

DOOR MAINTENANCE OPERATIONS

OPERATION	DESCRIPTION AND NOTES	INTERVENTO	DESCRIZIONE
Substitute the thermal gasket	The thermal gasket on the floor may be taken out accidentally.	<i>Sostituzione guarnizione termo espandente</i>	<i>La guarnizione termo espandente a pavimento può essere oggetto di asportazione accidentale.</i>
Check leaf integrity	The leaf and the labyrinths must have no deformation, no corrosion, no perforations.	<i>Controllo giochi e verifica integrità anta</i>	<i>L'anta e i labirinti devono essere privi di deformazioni, privi di fenomeni di corrosione, privi di forature.</i>
Gaskets state check	The gaskets may present worn signs or excessive hardening during time.	<i>Controllo stato guarnizioni</i>	<i>Le guarnizioni possono presentare segni di usura o eccessivo indurimento nel tempo.</i>
Substitute damaged components	The accessories for fire proof doors must be supplied by specialised dealers. No responsibility in case of improper uses. Windows must be mounted with its own frame. bubbles or halos are a consequence of direct exposure to sun light or to uv light illumination. In other cases, they can be caused by humidity infiltration from the borders. The aforementioned visual defects, when of small entity, do not involve significant reductions of performances.	<i>Sostituzione parti usurate, danneggiate o manomesse</i>	<i>Gli accessori per porte tagliafuoco devono essere reperiti da rivenditori autorizzati. Si declina ogni responsabilità per l'utilizzo o modalità di applicazione improprie. Eventuali finestre devono essere solidamente accoppiate al telaio. La comparsa di bolle o aloni bianchi testimoniano esposizione alla luce solare diretta o comunque a illuminazione con componente ultravioletta, oppure ingresso di umidità dai bordi. I difetti visivi sopracitati, se di piccola entità, non comportano riduzioni di prestazioni.</i>

REQUISITI DEL MANUTENTORE

Il manutentore, se non sia incaricato e formato dall'azienda produttrice, dovrà documentare un attestato di partecipazione ad un corso di formazione per posatori e manutentori di porte tagliafuoco (minimo 2 giorni) con esame finale positivo emesso da istituto RINA o equivalente.

ONERI A CARICO DEL COMMITTENTE O TITOLARE

*Nomina di responsabile incaricato alla supervisione, piano di sicurezza e responsabile sicurezza. Agibilità e libero accesso alle aree coinvolte ed occorrenti per le necessità del manutentore (in caso di porte chiuse a chiave verranno addebitati i tempi morti).
Smontaggio di eventuali elementi estranei esistenti al momento dell'intervento di manutenzione.
Opere murarie in genere, energia elettrica per l'attrezzatura minuta in ottemperanza alle norme di sicurezza vigenti.
Opere da pittore di qualsiasi genere ed entità, in eventualità siano necessarie.*

MANUTENZIONE DEL SERRAMENTO

DOOR MAINTENANCE RECOMMENDED TIMING

MANUTENZIONE DELLA PORTA TIMING

DESCRIPTION	DESCRIZIONE INTERVENTO	PERIOD PERIODICITÀ		
		Light usage <i>Uso leggero</i>	Medium usage <i>Uso medio</i>	Intensive usage <i>Uso intensivo</i>
Check leaf integrity	Controllo giochi e verifica integrità anta	Every four years <i>Ogni quattro anni</i>	Every two years <i>Ogni due anni</i>	Every year <i>Ogni anno</i>
Substitute worn parts. Substitute damaged or tampered components.	Sostituzione parti usurate. Sostituzione parti danneggiate o manomesse.	When necessary <i>Quando serve</i>	When necessary <i>Quando serve</i>	When necessary <i>Quando serve</i>

AUTOMATION MAINTENANCE OPERATIONS AND TIMING

The following maintenance operations must be done with disconnected power supply and open automation by an adequately trained technician.

The European standard EN16005 prescribes the control of the automation security functions and security devices at least once a year.

All the operations of maintenance, substitution, repair, update, etc. must be recorded in the maintenance register, as required by the European standard EN16005 and given to the automatic door owner. For the eventual repair or substitution of the components, only original spare parts must be used.

MANUTENZIONE DEL MOTORE E TIMING

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere svolte con alimentazione di rete scollegata e ad automazione aperta da parte di personale adeguatamente formato.

La norma europea EN16005 prescrive la verifica delle funzioni di sicurezza dell'automazione e dei dispositivi di sicurezza almeno una volta all'anno.

Tutti gli interventi di manutenzione, sostituzione, riparazione, aggiornamento, ecc. devono essere scritti nel registro di manutenzione, come richiesto dalla norma europea EN16005, e consegnati al proprietario della porta scorrevole automatica. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti, dovranno essere utilizzati ricambi originali.

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
Verify the correct fixing of all the screws and the components inside the automation	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare il corretto fissaggio di tutte le viti dei componenti all'interno dell'automazione</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify the integrity of the carts and the neatness of the sliding guide	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare la pulizia dei carrelli e della guida di scorrimento</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify the worn status of the belt and of the cart wheels (if necessary provide their substitution)	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare lo stato di usura della cinghia e delle ruote dei carrelli (se necessario procedere alla loro sostituzione)</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify the correct fixing of the cart on the leaf	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare il corretto fissaggio delle ante sui carrelli</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
When present, verify the correct hooking of the block and the unlocking rope functioning	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto aggancio del blocco e il funzionamento della cordina di sblocco</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify the correct belt tension	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare la corretta tensione della cinghia</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>

The following maintenance operations must be done with connected power supply and closed automation by an adequately trained technician.

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere svolte con alimentazione di rete collegata e ad automazione chiusa da parte di personale adeguatamente formato.

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
Verify the correct functioning of the control and safety devices.	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di comando e sicurezza.</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify that the detection area of the safety devices is compliant to the prescriptions of the european standard EN16005	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare che l'area di rilevamento dei sensori di sicurezza sia conforme alle prescrizioni della norma europea EN16005</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
When present, verify the correct functioning of the blocking device	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di blocco</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
When present, verify the correct functioning of the battery power supply (if necessary proceed with the battery substitution)	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di alimentazione a batteria (se necessario procedere alla sostituzione della batteria)</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>

FREQUENCY OF USE

As indicative parameters, you could consider the following scheme to classify the level usage of the door.

The maintenance program must be personalised in case of particular conditions (such us public parking, etc.).

FREQUENZA DI UTILIZZO

A titolo orientativo si possono assumere i seguenti parametri di utilizzo per identificare il tipo di uso a cui viene sottoposta la porta.

Per collocazioni particolari (ad es. porte motorizzate in parcheggi pubblici), il programma di manutenzione deve essere personalizzato.

PERIOD	OPERATIONS	PERIODICITÀ	FREQUENZA
Light usage	0 - 10 daily openings	<i>Uso leggero</i>	<i>0 - 10 aperture al giorno</i>
Medium usage	5 - 50 daily openings	<i>Uso medio</i>	<i>5 - 50 aperture al giorno</i>
Intensive usage	40 - 200 daily openings	<i>Uso pesante</i>	<i>40 - 200 aperture al giorno</i>

REGISTRO DI MANUTENZIONE

PER VETRATE TAGLIAFUOCO

Il presente registro di manutenzione contiene i riferimenti tecnici e le registrazioni delle attività di installazione, manutenzione, riparazione, modifica, e dovrà essere reso disponibile per eventuali ispezioni da parte di organismi autorizzati.

DATI TECNICI DELLA PORTA TAGLIAFUOCO E DELL'INSTALLAZIONE

Costruttore/installatore	_____
	Nome, indirizzo, persona di riferimento
Cliente/proprietario	_____
	Nome, indirizzo, persona di riferimento
Numero d'ordine	_____
	Numero e data dell'ordine
Modello e descrizione	_____
	Tipologia della porta
Dimensioni e peso	_____
	Dimensioni del vano passaggio, dimensioni e peso delle ante
Numero di serie	_____
	Numero di identificazione univoco della porta
Ubicazione	_____
	Indirizzo di installazione

LISTA DEI COMPONENTI INSTALLATI

Le caratteristiche tecniche e le prestazioni dei sotto elencati componenti sono documentate nei relativi manuali di installazione e/o sull'etichetta posta sul componente stesso.

Automazione	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Motore	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Controllo elettronico	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi di sicurezza	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi di comando	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi vari	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Altro	_____
	Modello, tipo, numero di serie

VERBALE DI COLLAUDO

Barrare la casella corrispondente all'intervento fatto: C = Conforme, NC = Non Conforme, NA = Non Applicabile

Fase	Descrizione	C	NC	NA
1	Verificare che le ante non risultino inclinate rispetto al muro o al pavimento			
2	Verificare l'integrità della guarnizione termoespandente			
3	Verificare la corretta chiusura dell'anta primaria rispetto all'anta secondaria, o rispetto al profilo di battuta			
4	Verificare l'integrità del vetro			
5	Verifica della struttura esistente e del fissaggio dell'automazione			
6	Verifica del corretto fissaggio delle ante ai carrelli e dell'automazione			
7	Verifica che i carrelli non possano uscire dalla guida di scorrimento			
8	Verifica della tensione della cinghia			
9	Verifica dei fincorsa meccanici, e il fissaggio di tutte le viti			
10	Verifica della guida a pavimento			
11	Verifica del vano passaggio conforme ai dati contrattuali			
12	Verifica della distanza tra anta e pavimento			
13	Verifica delle distanze di sicurezza in apertura			
14	Verifica manuale dello scorrimento senza attriti delle ante			
15	Verifica dei collegamenti elettrici dei dispositivi installati			
16	Verifica dell'area di rilevamento dei sensori di apertura e sicurezza			
17	Verifica dei comandi di apertura aggiuntivi (pulsanti, contatti con chiave, ecc.)			
18	Verifica del selettore di funzioni			
19	Verifica del funzionamento con batteria			
20	Verifica della funzione del dispositivo di blocco e dello sblocco manuale			
21	Verifica della velocità di apertura e di chiusura			
22	Consegnato il registro di manutenzione al proprietario			
Data	Firma del tecnico	Firma del proprietario		



NOVOFERM SCHIEVANO s.r.l.

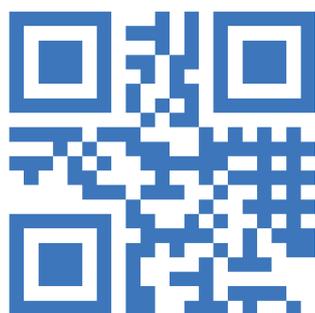
35012, Camposampiero - Padova (Italy)

Via Alessandro Volta, 1

TEL 049 / 9315111 - FAX 049 / 9301877

novoferm@novoferm.it

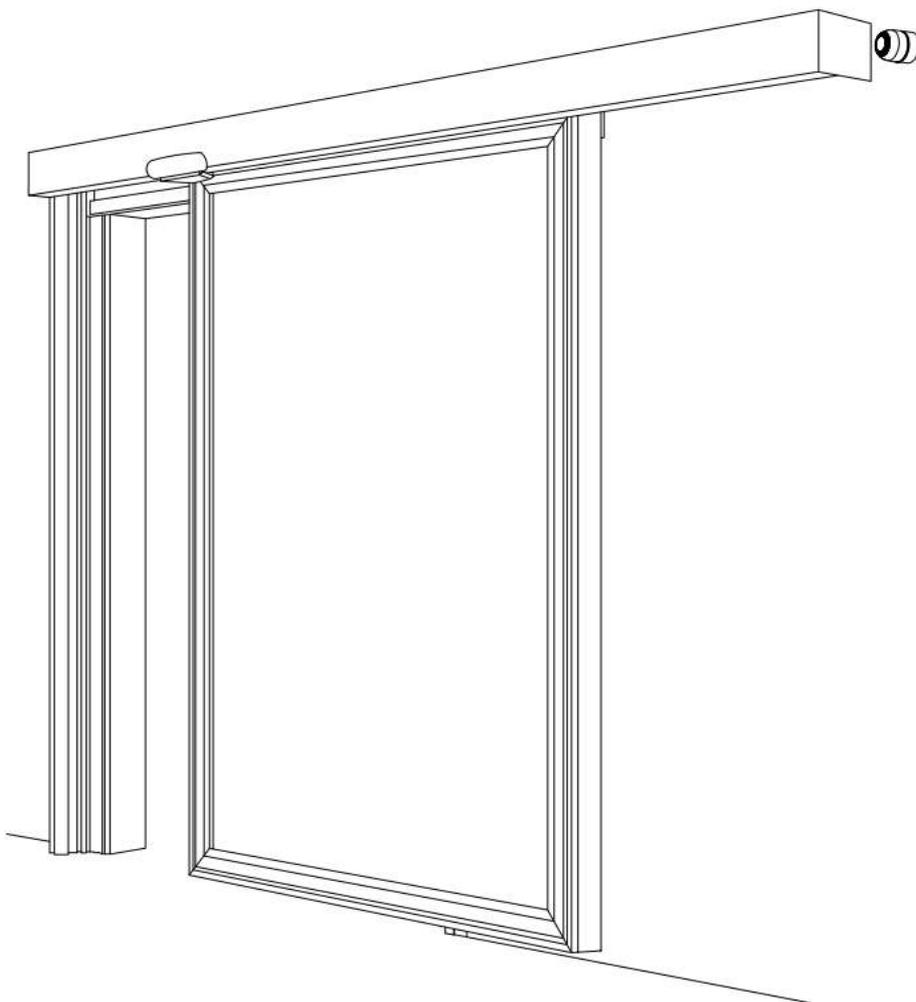
www.novoferm.it



novoferm

NOVOFIRE 2 ANTE
SCORREVOLE MOTORIZZATO

Non Tagliafuoco



INSTALLATION AND MAINTENANCE

Installazione e manutenzione

Installation et maintenance

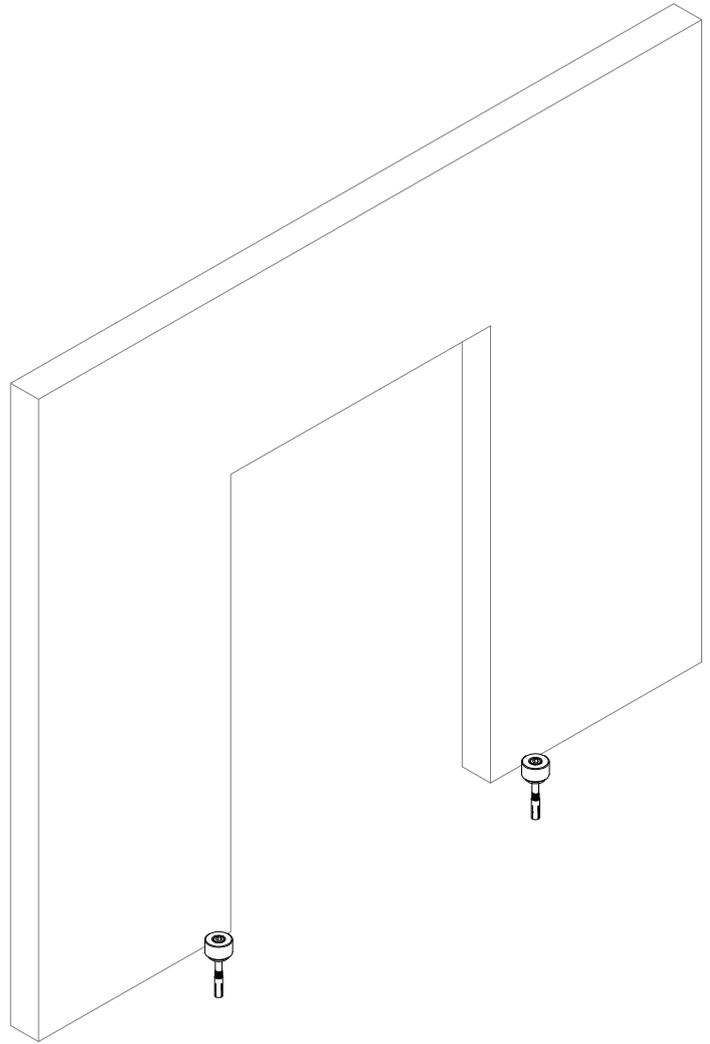
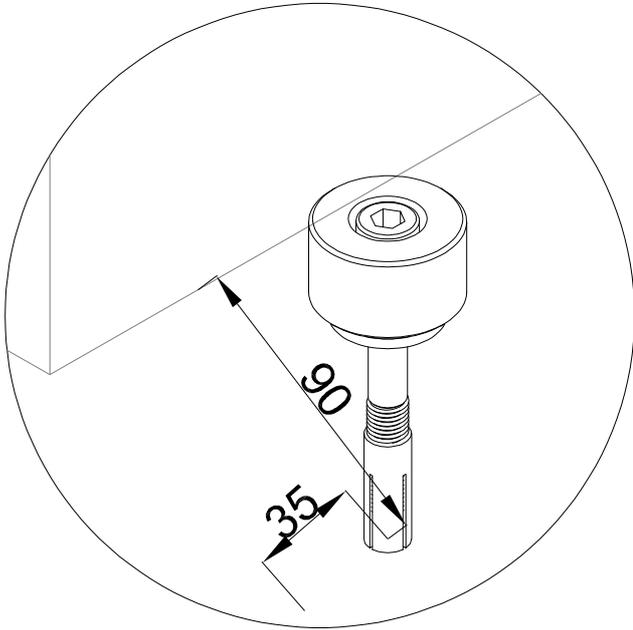
Instalación y mantenimiento

Installation und Wartung

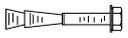
Kurulum ve bakım

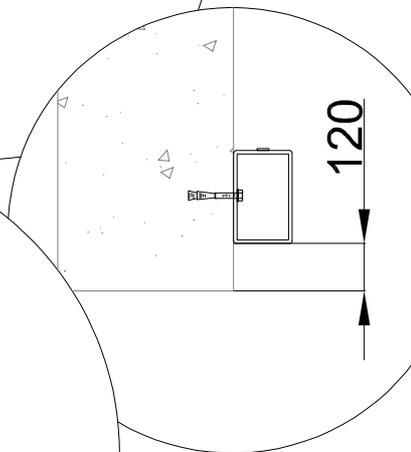
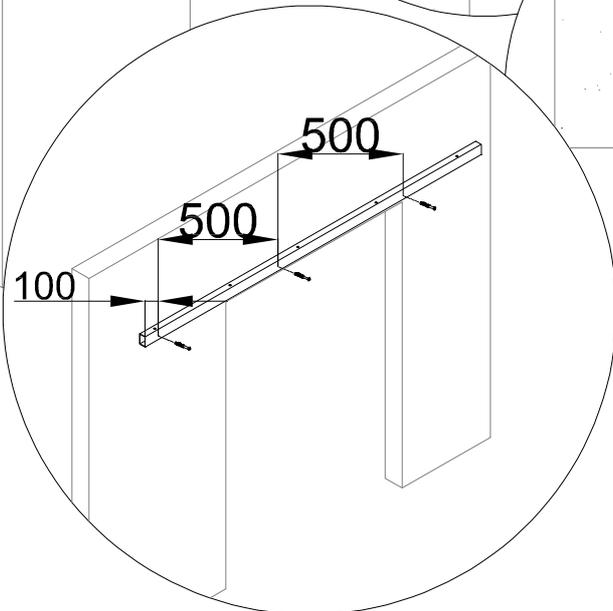
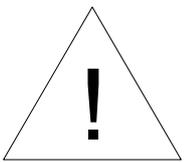
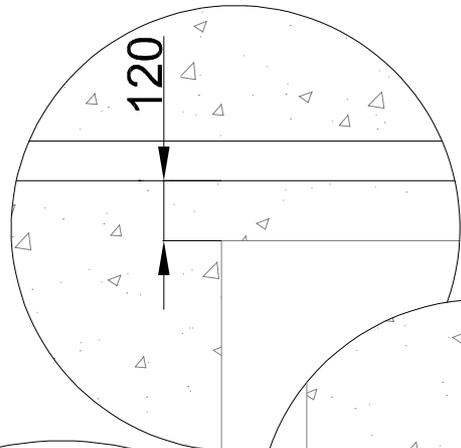
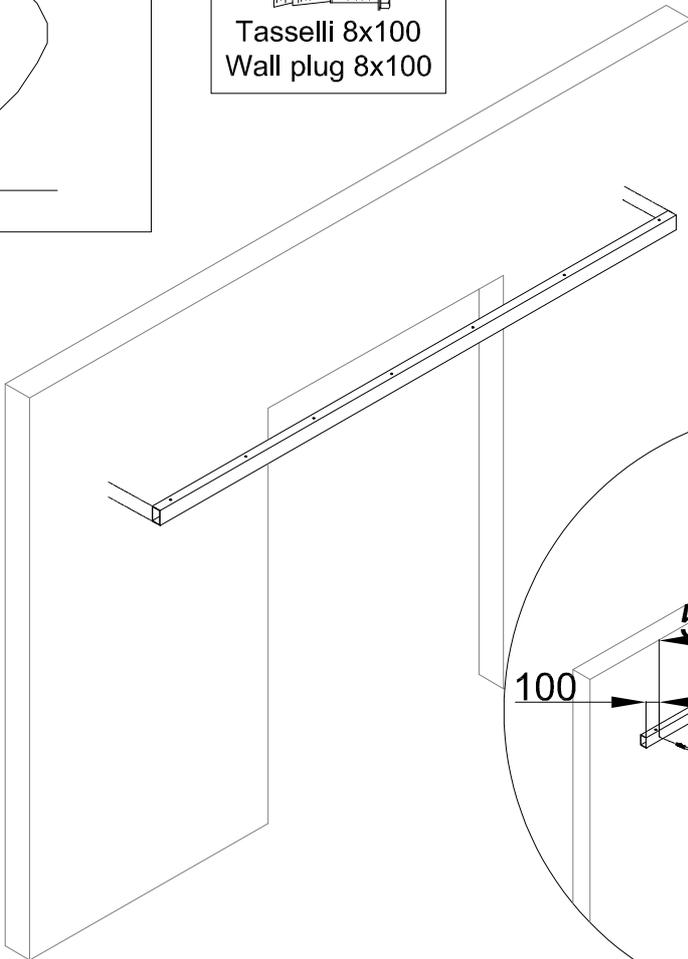
Монтаж и техническое обслуживание

1

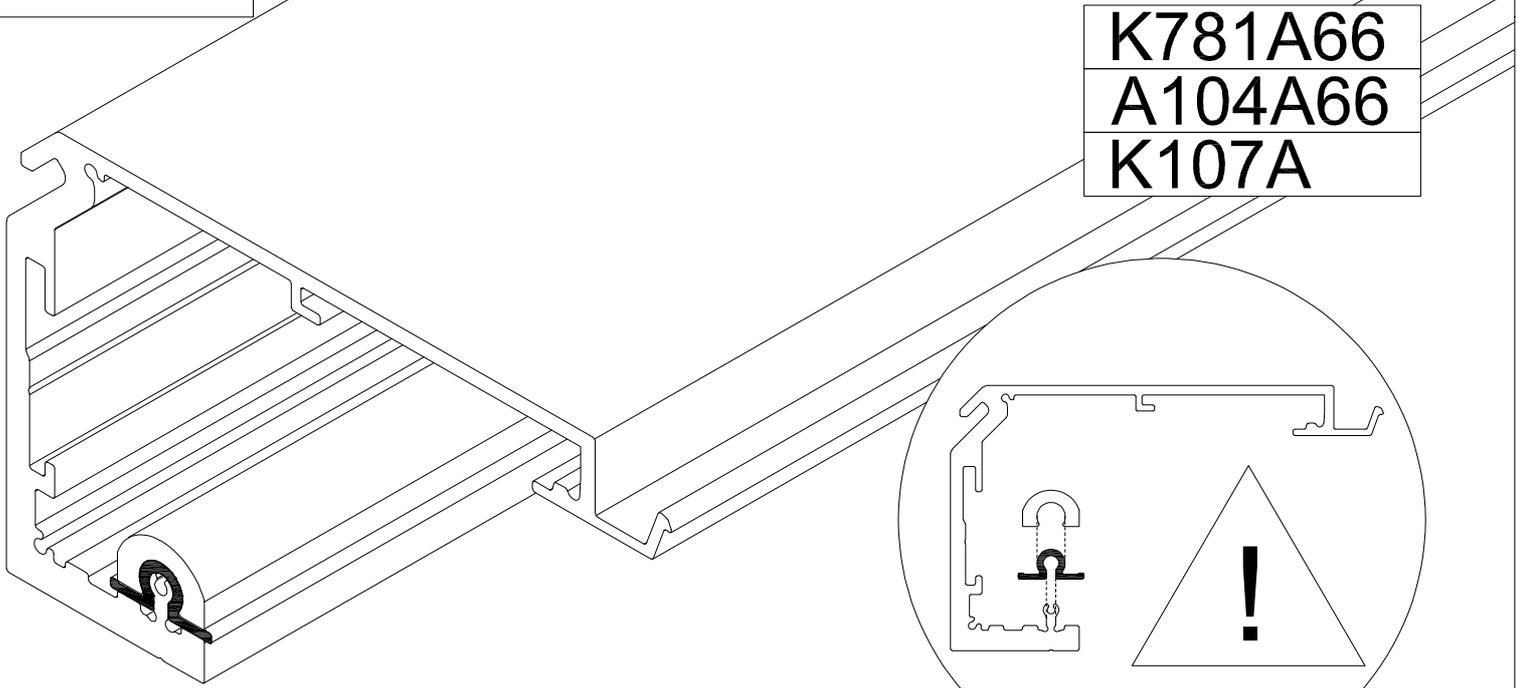


2

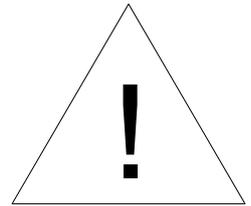
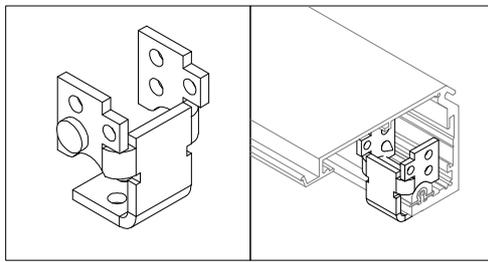

Tasselli 8x100
Wall plug 8x100



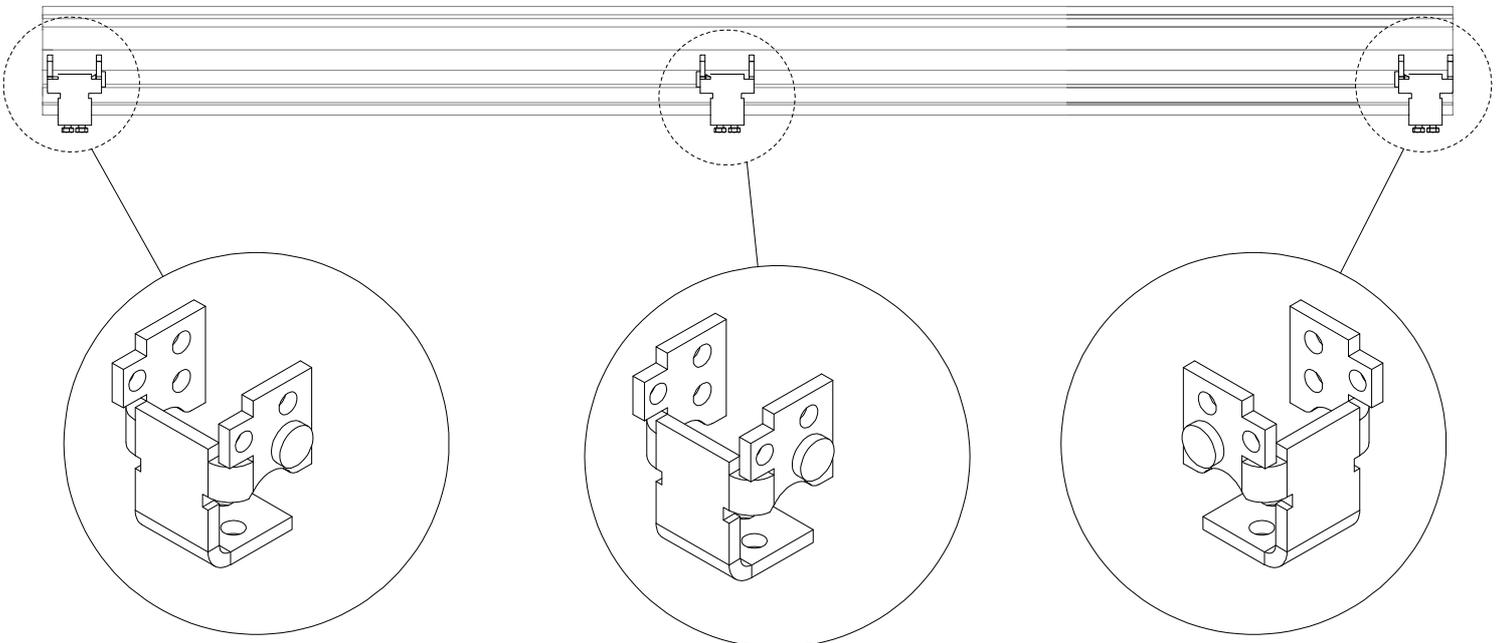
3



4

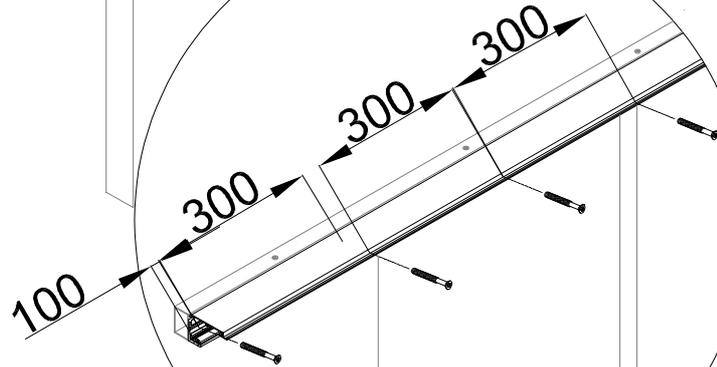
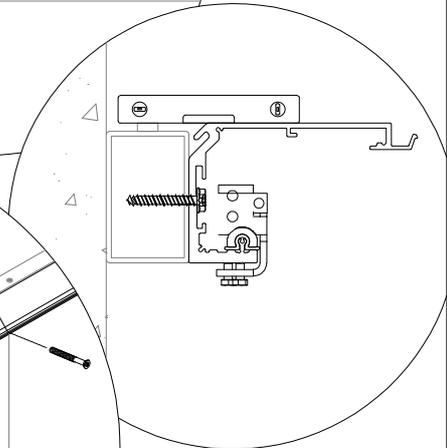
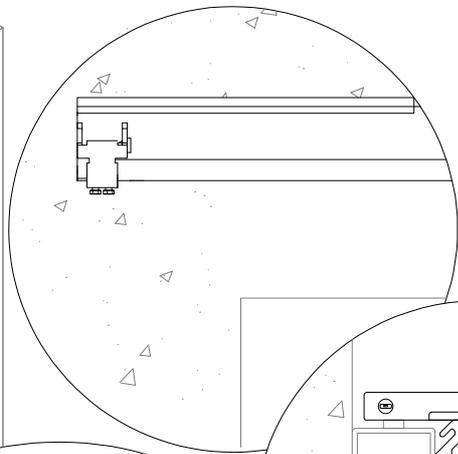
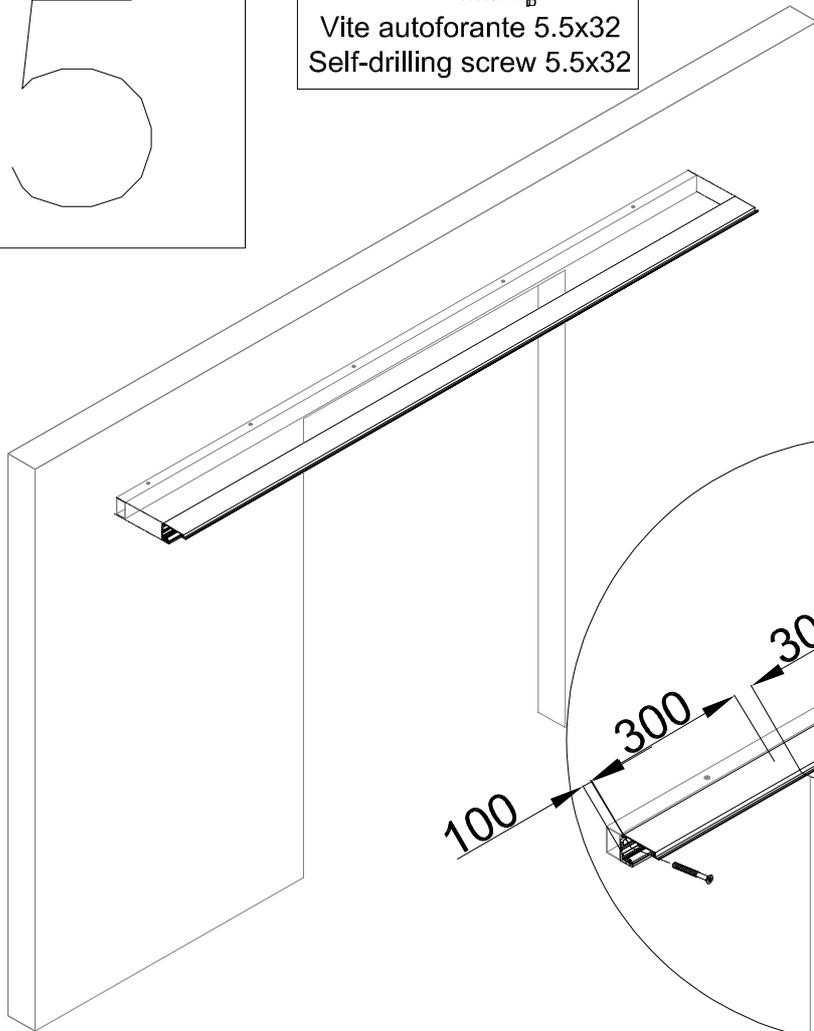


KSL6B1



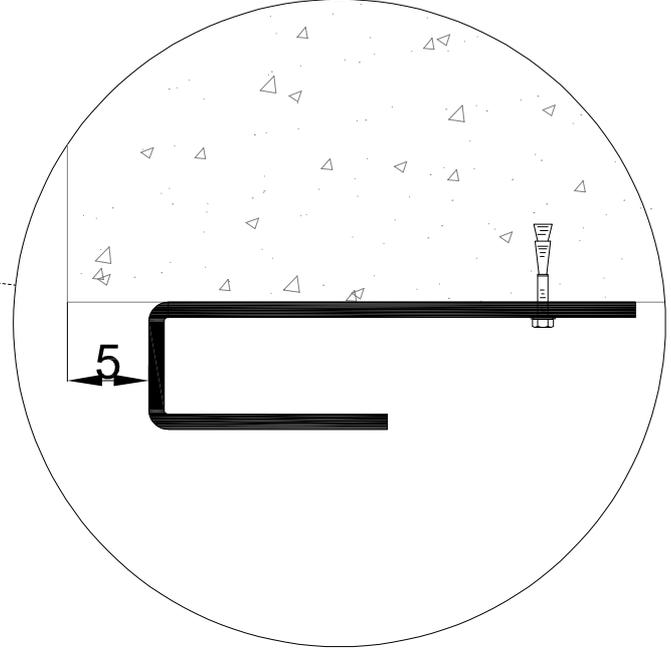
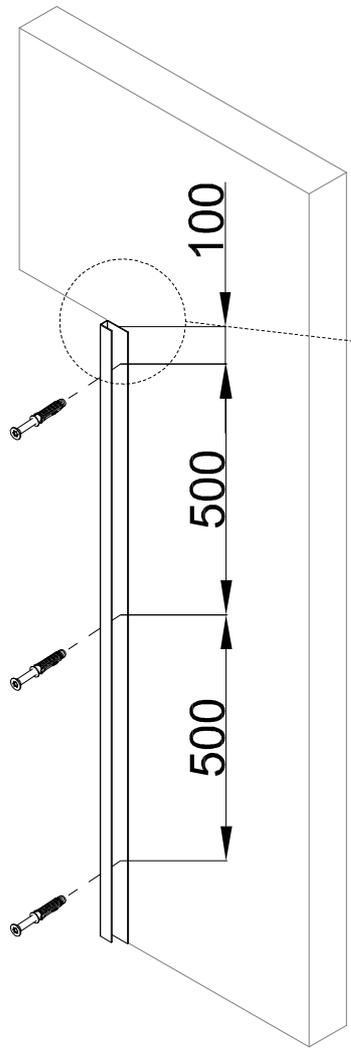
5

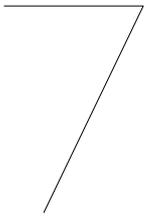

Vite autoforante 5.5x32
Self-drilling screw 5.5x32



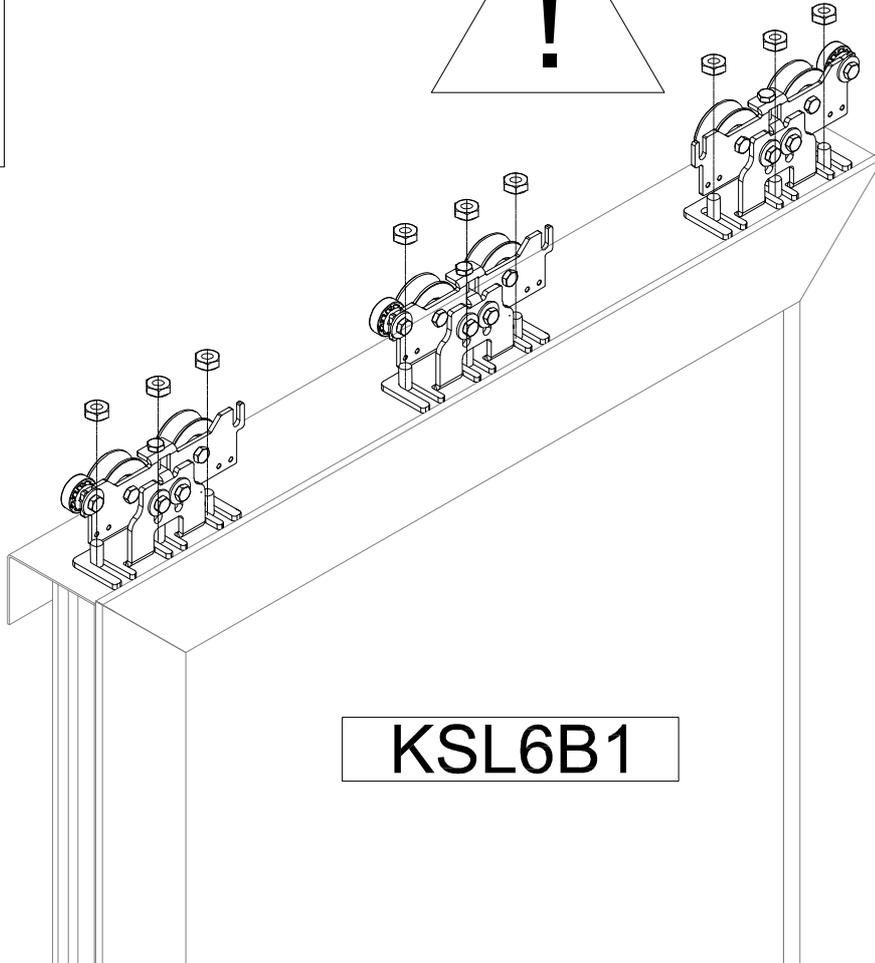
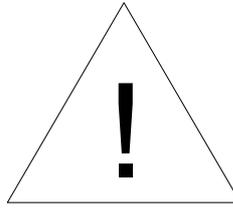
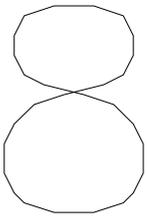
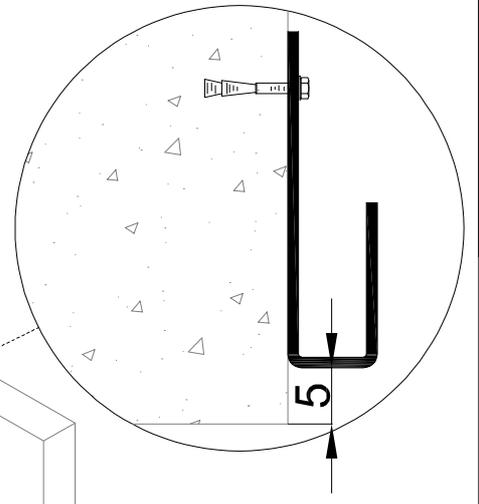
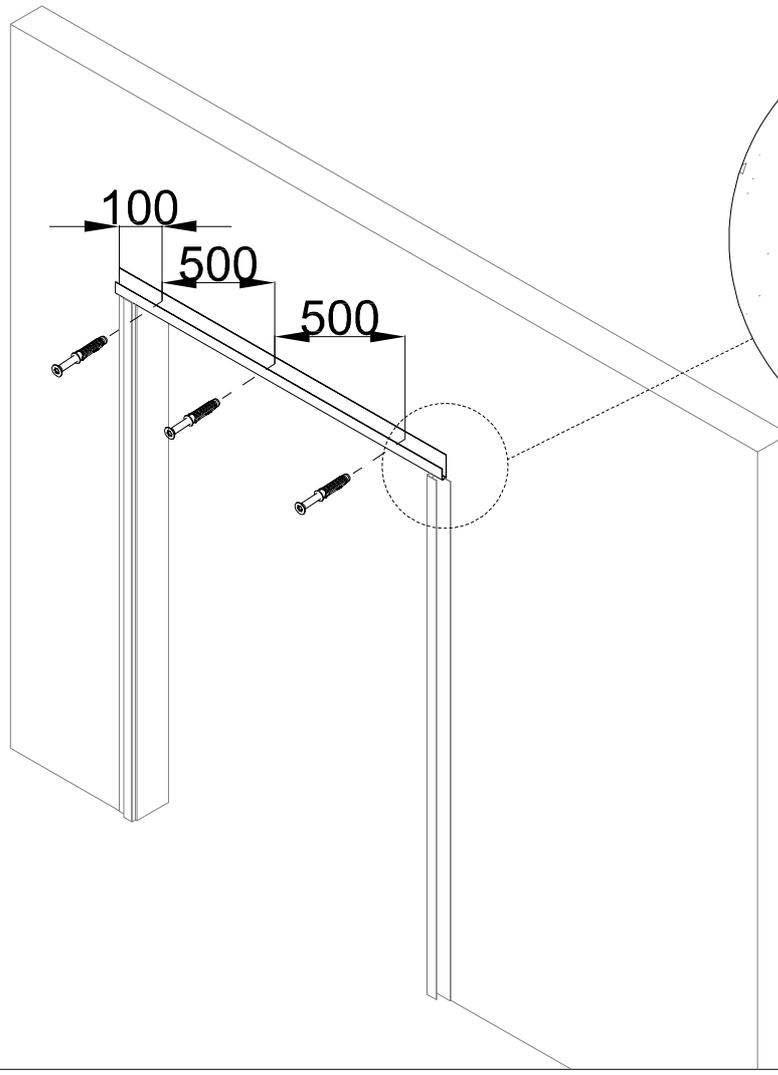
6


Tasselli 8x100
Wall plug 8x100

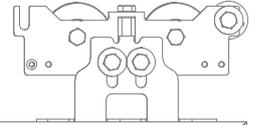
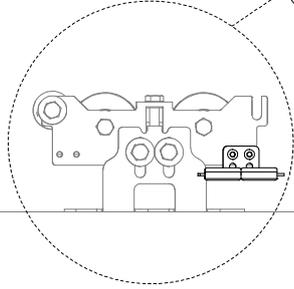
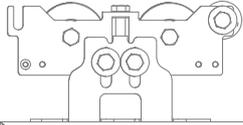
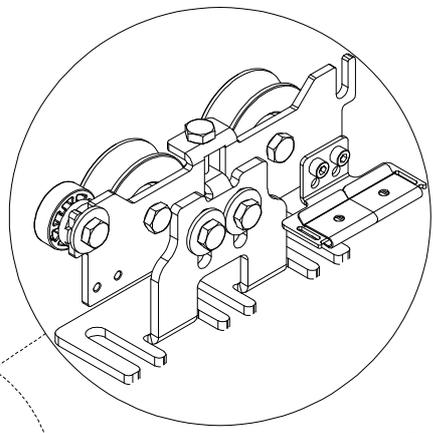
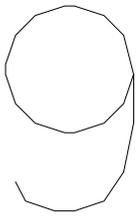




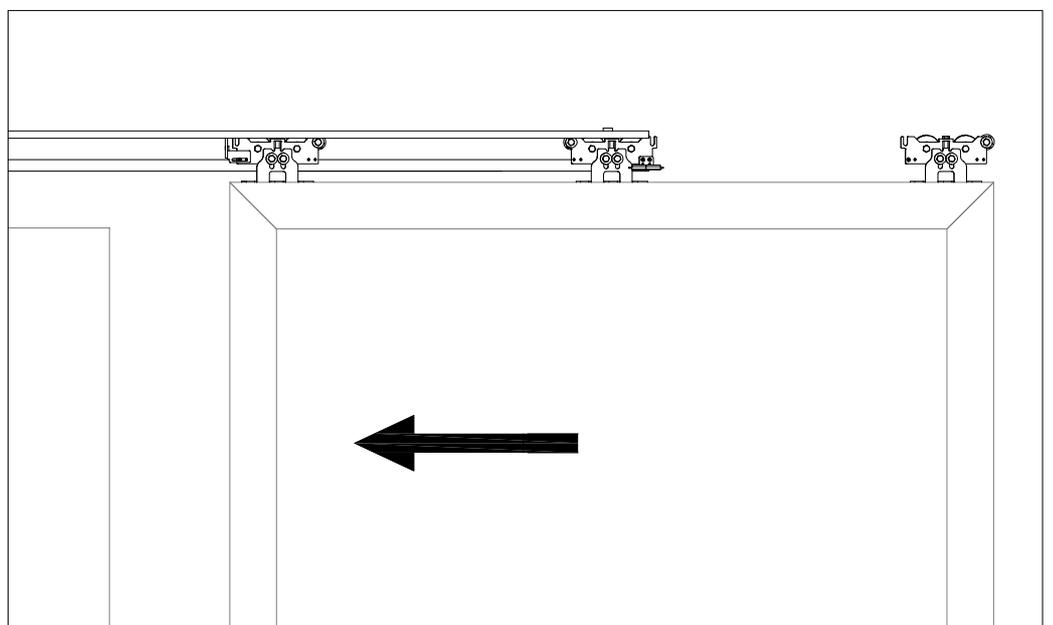
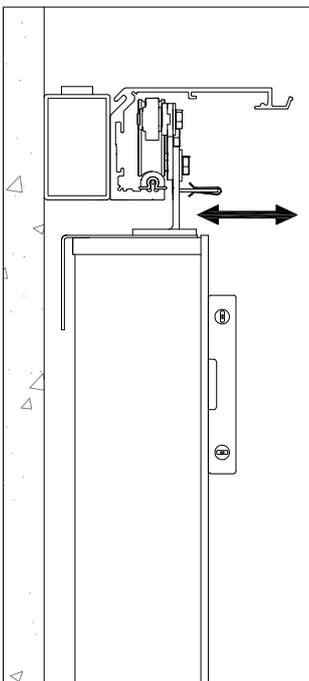
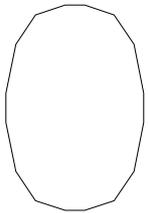

Tasselli 8x100
Wall plug 8x100



KSL6B1

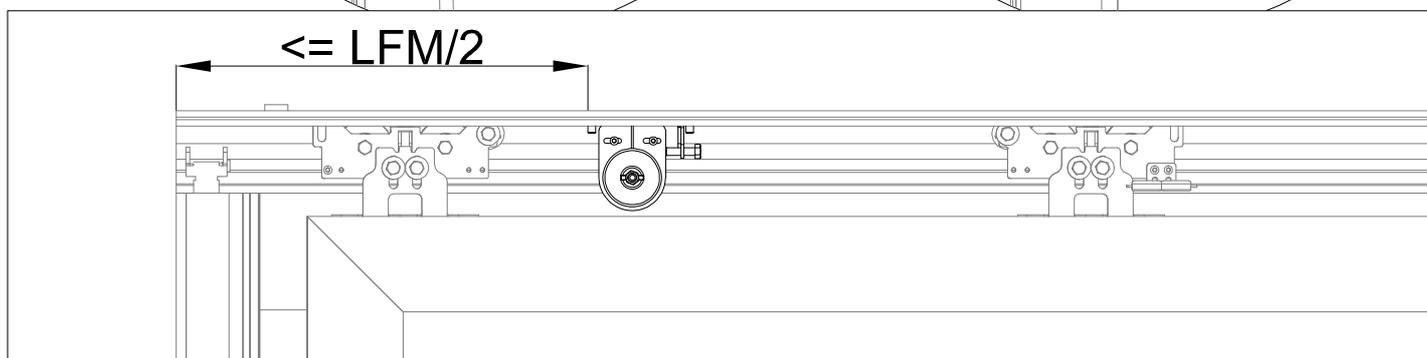
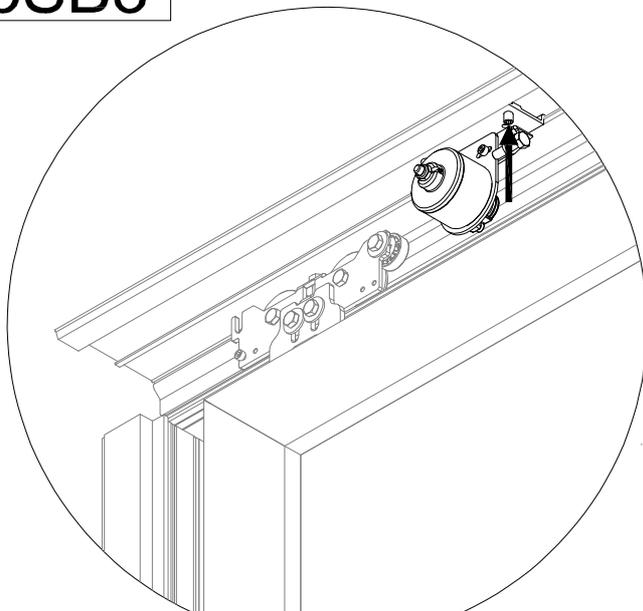
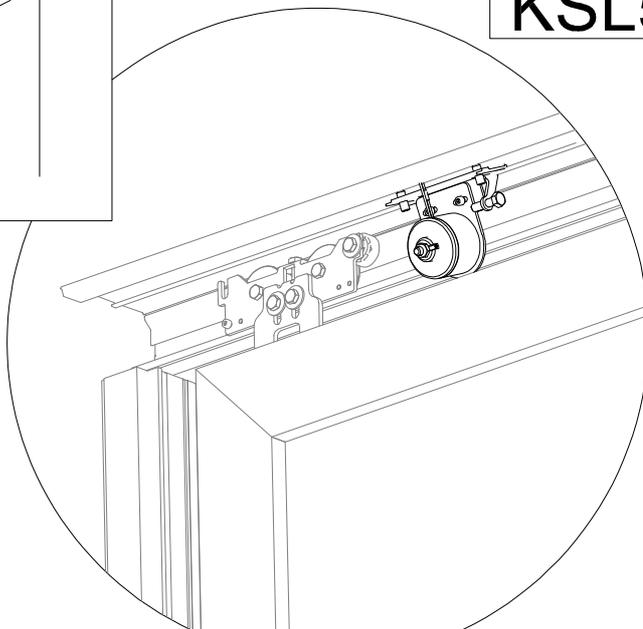


10



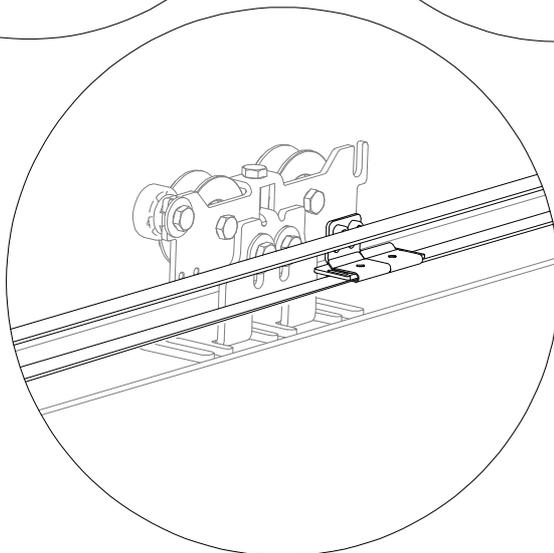
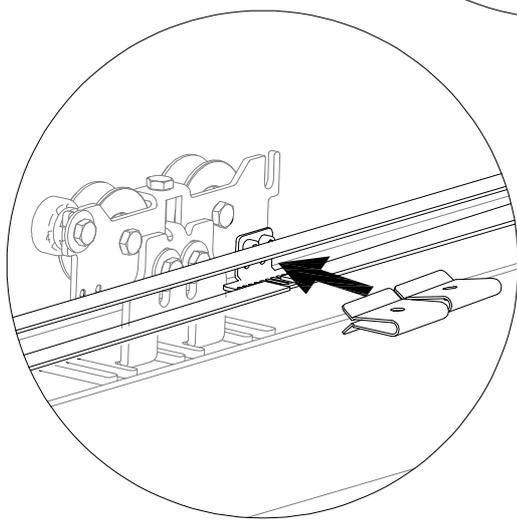
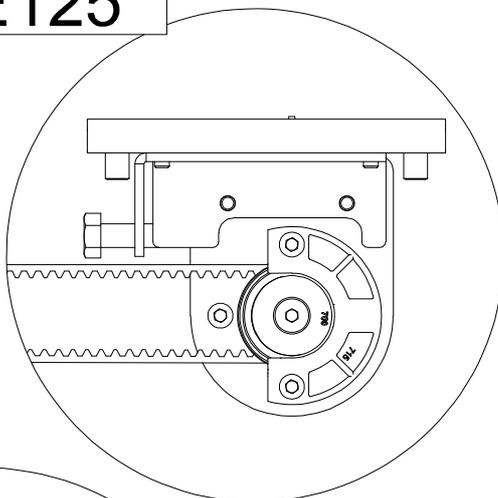
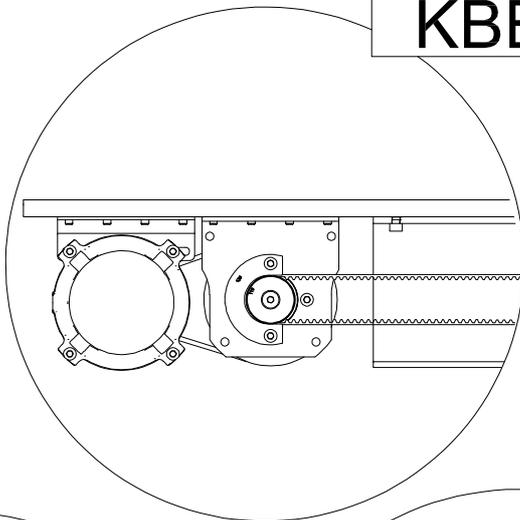
1 1

KSL5SB3

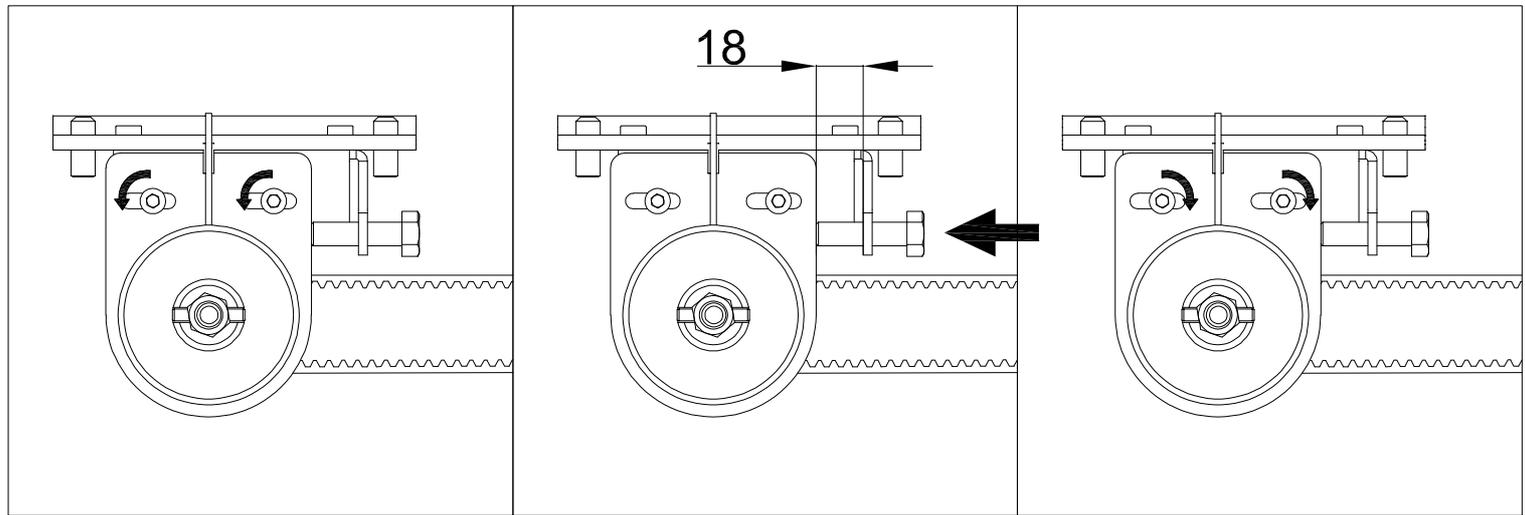


1 2

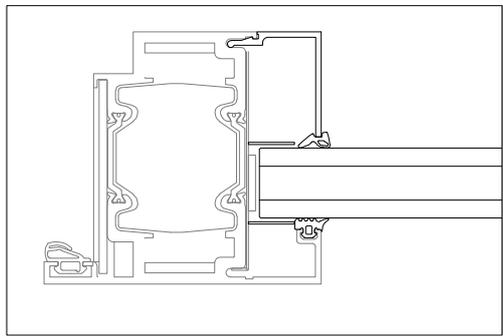
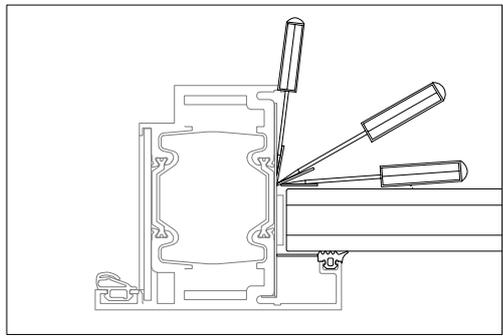
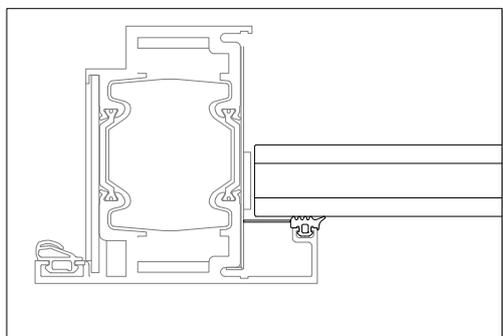
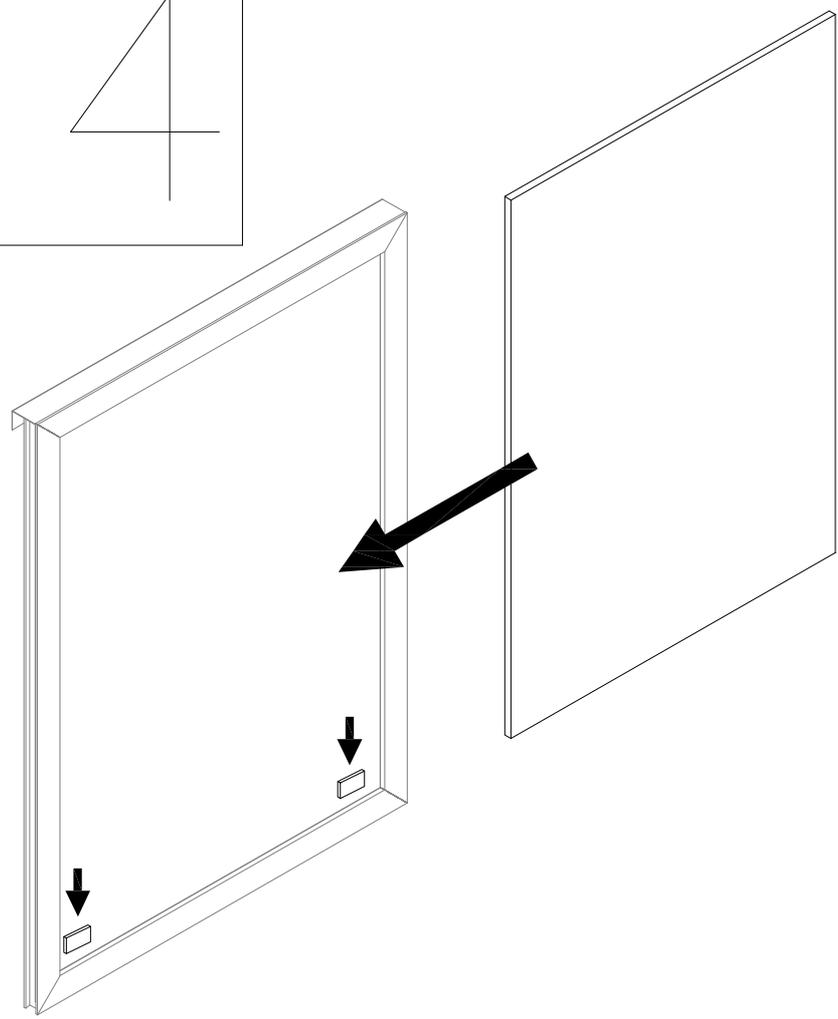
KBE125



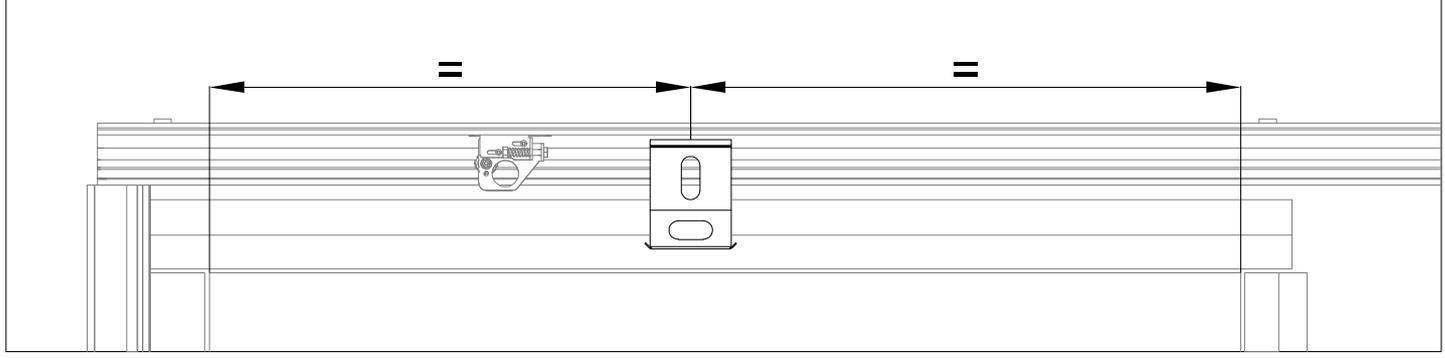
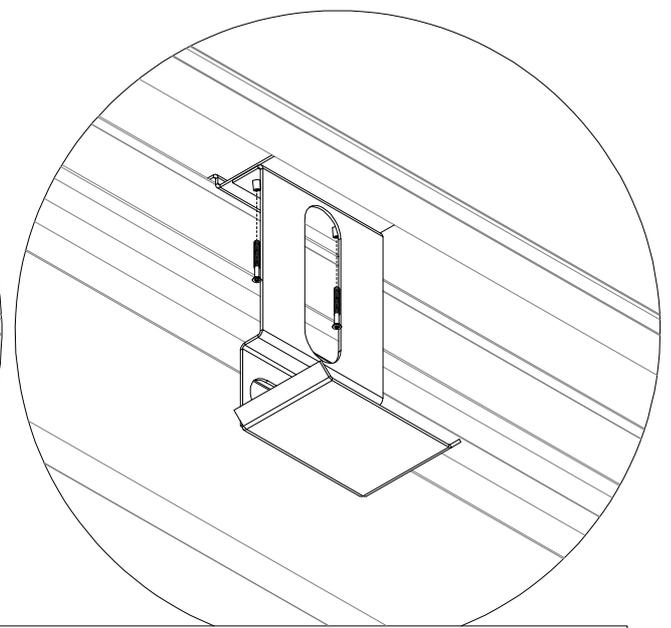
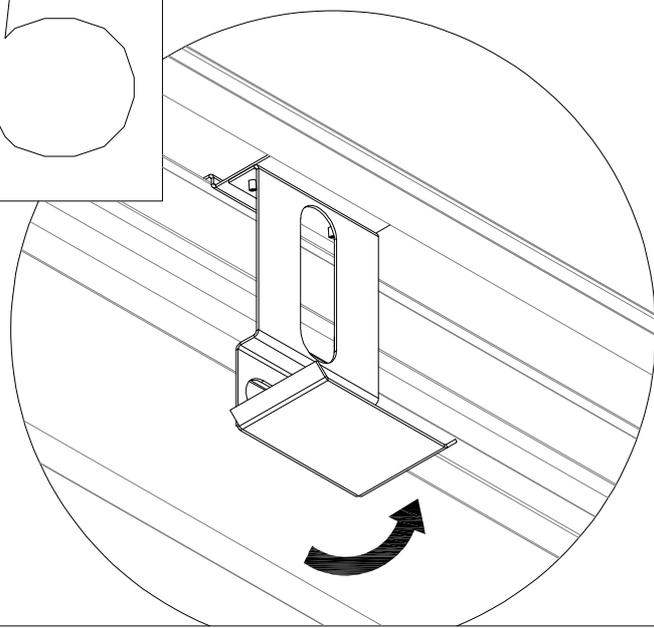
13



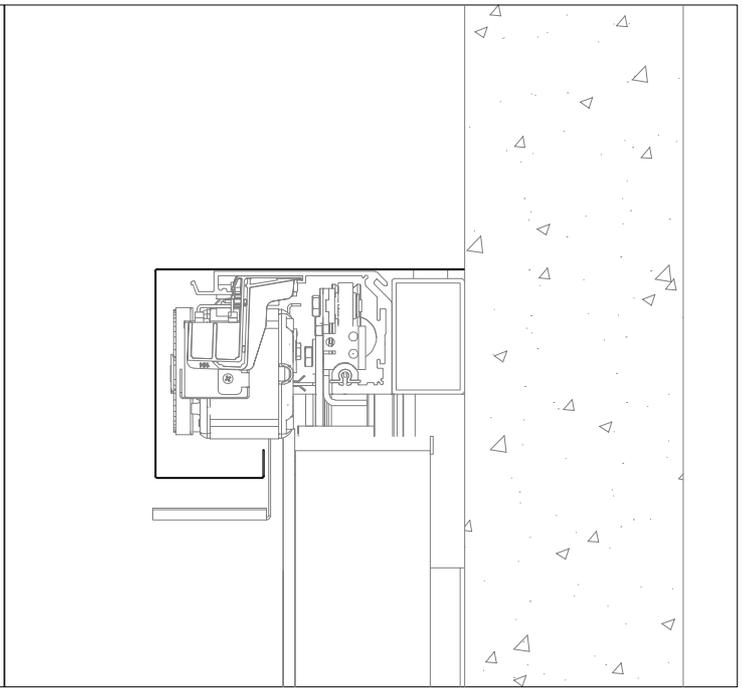
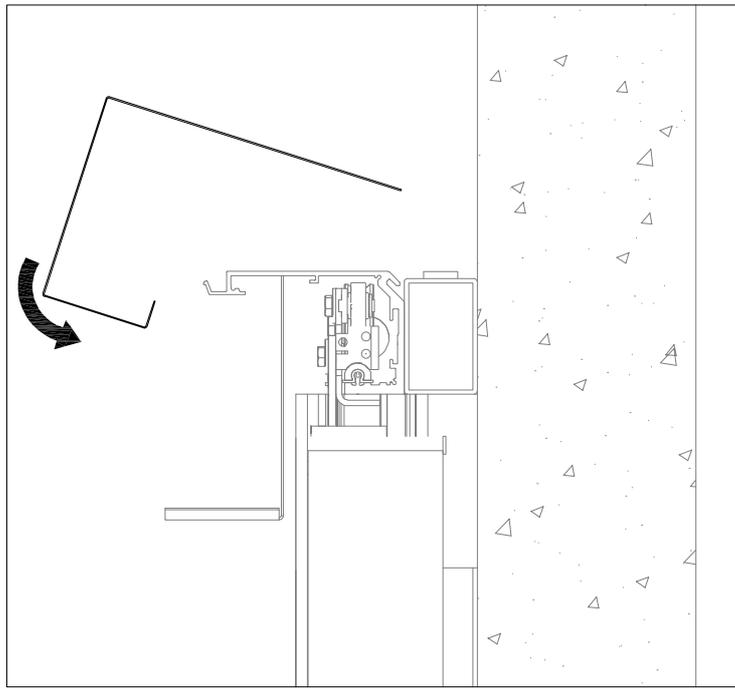
14

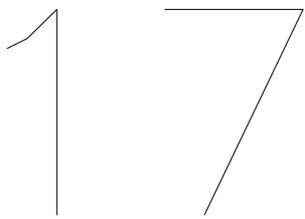


15

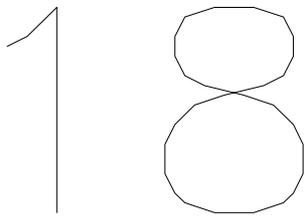
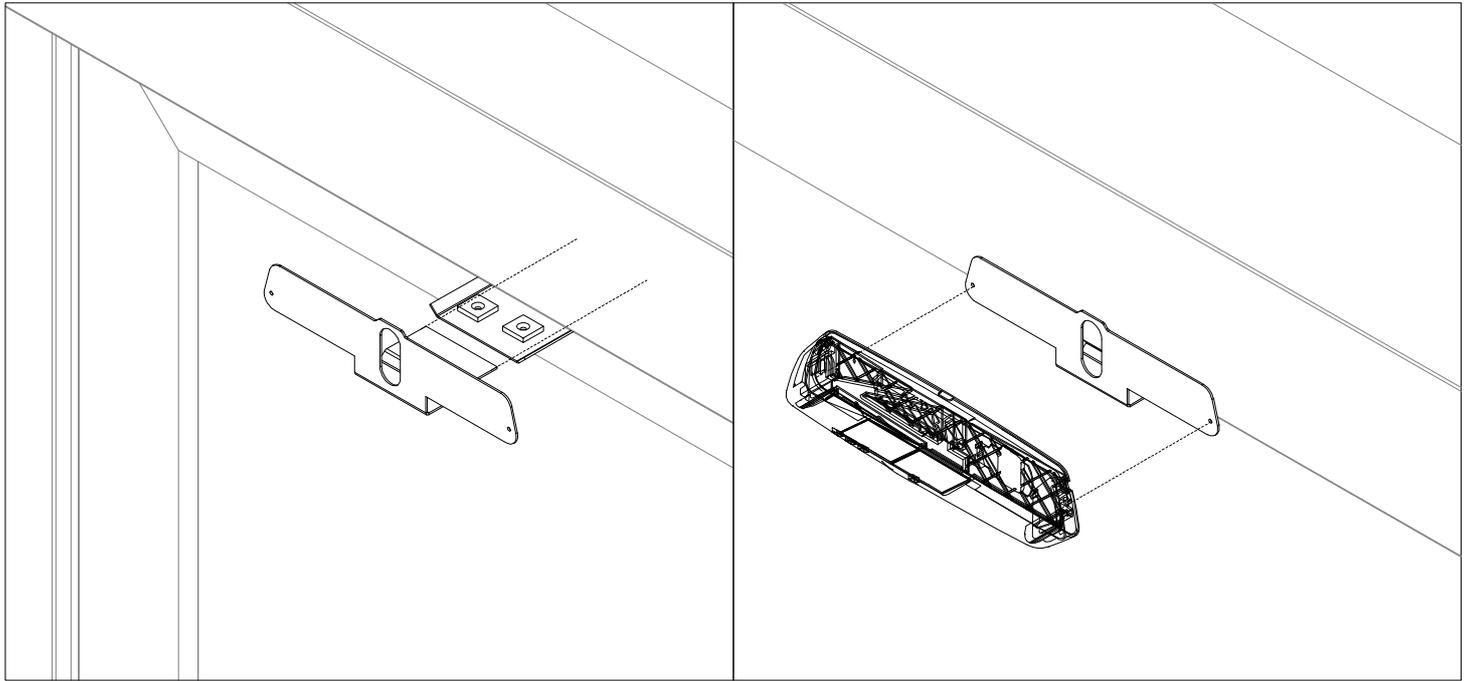


16

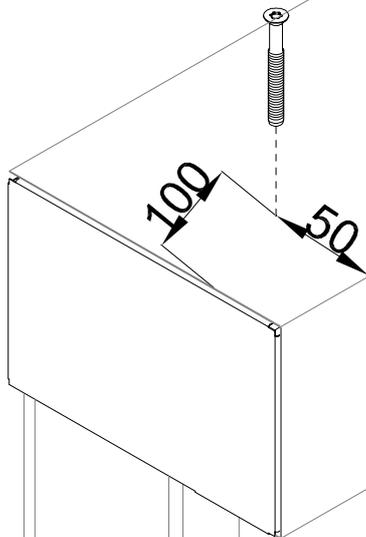




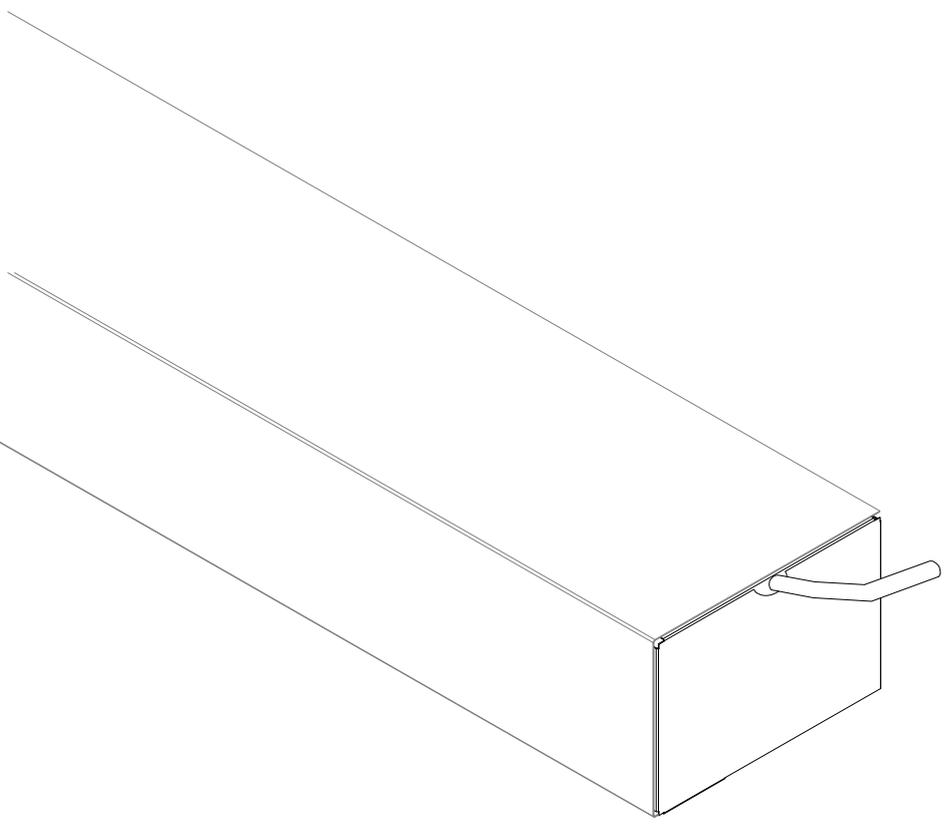
PrimeTecA




Vite autoforante 4.2X32
Self-drilling screw 4.2X32



19



FUNCTION SELECTOR

Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector to the 0-1-H-L terminals of the electric control.
For lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.

The function selector can only be used by authorised personnel, thus its activation is only permitted using the proximity badge.

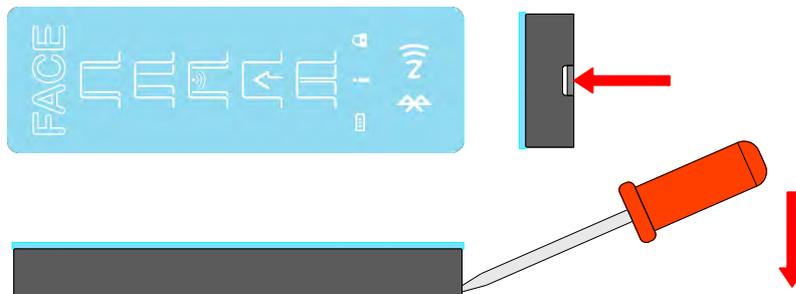
The normal functioning mode of the function selector, in order to be compliant with the standard EN16005, must be "AUTOMATIC PARTIAL OPERATION".
Thus, any other functioning mode, such as "Open door", "Automatic bidirectional operation", or "Automatic one-way operation" may be only used in exceptional cases, when a complete opening of the leaves is required, and only when the door is guarded by of authorised and formed personnel.

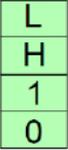
SELETTORE DI FUNZIONI

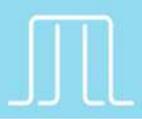
Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni ai morsetti 0-1-H-L del controllo elettronico.
Per lunghezze superiori a 10 m, usare un cavo con 2 doppiini intrecciati.

Il selettore di funzioni può essere utilizzato solamente da personale autorizzato, pertanto il suo funzionamento è possibile solo con il badge di prossimità.

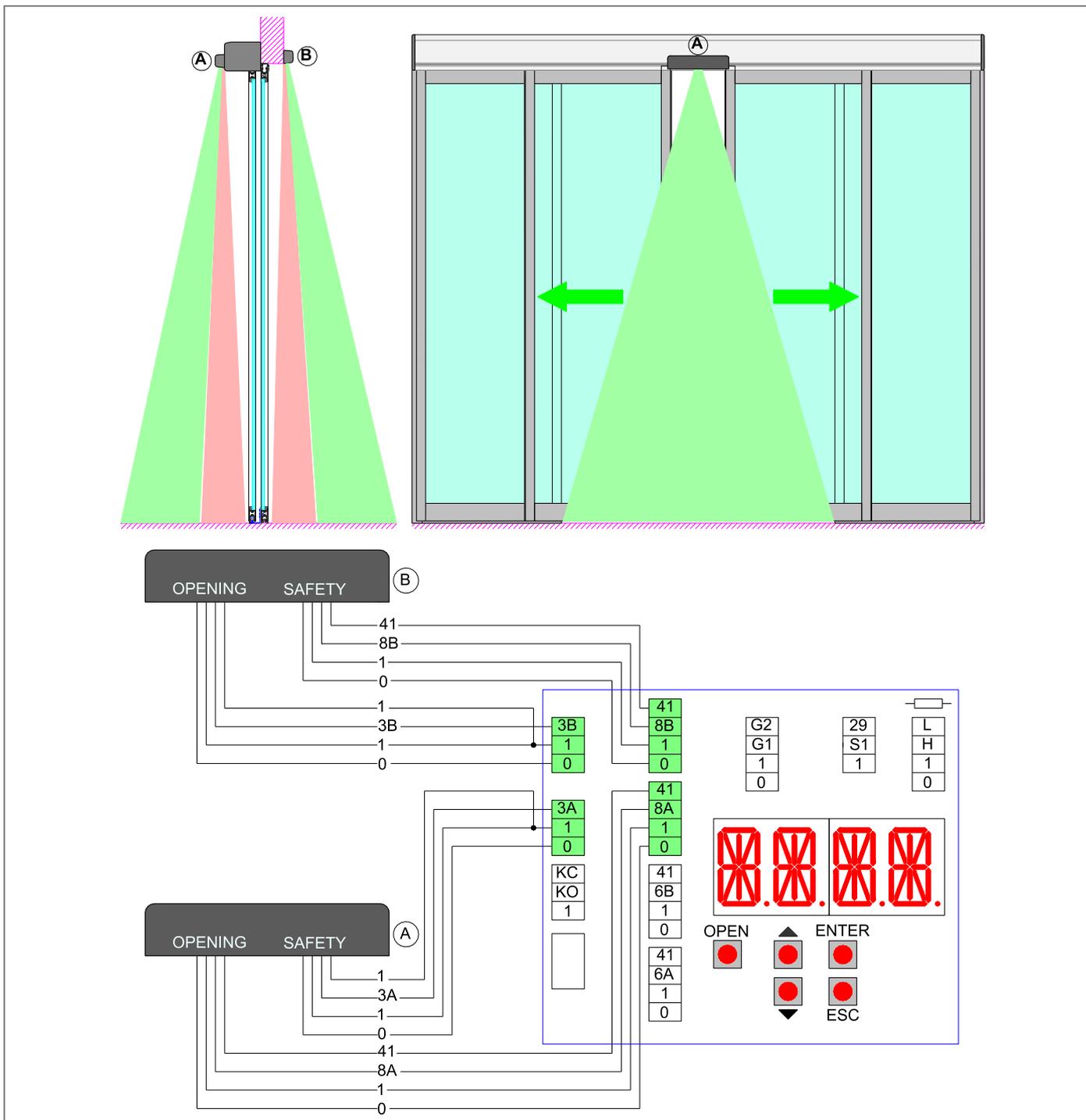
Il funzionamento normale, per garantire il rispetto della norma EN16005, deve essere il "FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE".
Pertanto, il funzionamento "Porta Aperta" o "Funzionamento automatico bidirezionale" o "Funzionamento automatico monodirezionale" devono essere utilizzati solamente in via eccezionale, qualora sia necessaria l'apertura totale delle ante, e sotto il presidio di personale formato ed autorizzato.



	<p>Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector by cable (not supplied by us) to the 0-1-H-L terminals of the electronic control. Note: for lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.</p>	<p>Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni, mediante cavo (non di nostra fornitura), ai morsetti 0-1-H-L del controllo. Nota: per lunghezze superiori ai 10 m, usare un cavo con 2 doppiini intrecciati.</p>
	<p>OPEN DOOR When selected, the symbol lights up, the door is permanently open. Note: the doors can still be handles manually.</p>	<p>PORTA APERTA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda l'apertura permanente della porta. N.B. Le ante possono comunque essere movimentate manualmente</p>
	<p>AUTOMATIC BI-DIRECTIONAL OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically opens completely in bidirectional mode. RESET Select the symbol for 5 seconds, the automation preforms the slf-testing and the automatic learning.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO BIDIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità bidirezionale con apertura completa delle ante. RESET Selezionare il simbolo per 5 secondi, l'automazione esegue l'autodiagnosi e l'autoset.</p>

	<p>AUTOMATIC ONE-WAY OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically operates in one-way mode.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO MONODIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della in modalità monodirezionale.</p>
	<p>AUTOMATIC PARTIAL OPERATION When selected, the symbol lights up, the door automatically operates with partial opening of the leaves.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta con apertura parziale delle ante.</p>
	<p>CLOSED DOOR When selected, the symbol lights up, and controls the permanent closure of the door. If the locking device is present, the door is closed and locked. Note: using the menu SEL>DLAY you can adjust the delay time to close the door. CLOSING PRIORITY Select the symbol for 3 seconds, the automation closed slowly.</p>	<p>PORTA CHIUSA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda la chiusura permanente della porta. Se il dispositivo di blocco è presente, le ante sono chiuse e bloccate. N.B. Mediante il menù SEL>DLAY è possibile regolare il tempo di ritardo per chiudere la porta. CHIUSURA PRIORITARIA Selezionare per 3 secondi il simbolo, l'automazione si chiude lentamente.</p>
	<p>FUNCTION SELECTOR IS NOT ACTIVE the symbol lights up when the function selector is not active. To activate the temporary operation of the function selector is necessary to approach the badge to the NFC symbol.</p>	<p>SELETTORE DI FUNZIONI NON ATTIVO Il simbolo si illumina se il selettore di funzione non è attivo. Per attivare il funzionamento temporaneo del selettore di funzioni è necessario avvicinare il badge al simbolo NFC.</p>
	<p>AUTHORIZED ACTIVATION OF FUNCTION SELECTOR BY BADGE Approach the badge to the NFC symbol (the lock symbol lights off), the function selector is activated for 10 seconds. Once the time is up, the function selector switches off (the lock symbol lights up).</p>	<p>ATTIVAZIONE AUTORIZZATA DEL SELETTORE DI FUNZIONI CON BADGE Avvicinare il badge al simbolo NFC (il simbolo lucchetto si spegne), il selettore di funzioni viene attivato per 10 secondi. Scaduto il tempo il selettore di funzioni si disattiva (il simbolo del lucchetto si illumina).</p>
	<p>BATTERY SIGNAL Battery symbol off = mains supply operation Battery symbol on = battery power operation Battery symbol flashing = low battery</p>	<p>SEGNALAZIONE BATTERIA Simbolo batteria off = funzionamento alimentato Simbolo batteria on = utilizzo batteria Simbolo batteria lampeggiante = batteria scarica</p>
	<p>INFORMATION SIGNAL Info symbol on = ordinary maintenance Info symbol flashing = different alarms: - 1 flash = failure of electronic control or locking device; - 2 flashes = mechanical failure; - 3 flashes = failure of sensor safety test; - 4 flashes = motor overtemperature.</p>	<p>SEGNALAZIONE BATTERIA Simbolo info on = manutenzione ordinaria Simbolo info lampeggiante = allarme: - 1 flash = malfunzionamento del controllo elettronico o del dispositivo di blocco, - 2 flash = malfunzionamento meccanico - 3 flash = malfunzionamento test sensori; - 4 flash = sovratemperatura del motore.</p>
	<p>Hereby, FACE srl declares that the product type FSD5 is in complete compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.facespa.it</p>	<p>Il fabbricante, FACE srl, dichiara che il prodotto FSD5, è conforme alla Direttiva 2014/53/EU Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.facespa.it</p>

7.5 COLLEGAMENTI ELETTRICI DEI SENSORI DI APERTURA E SICUREZZA

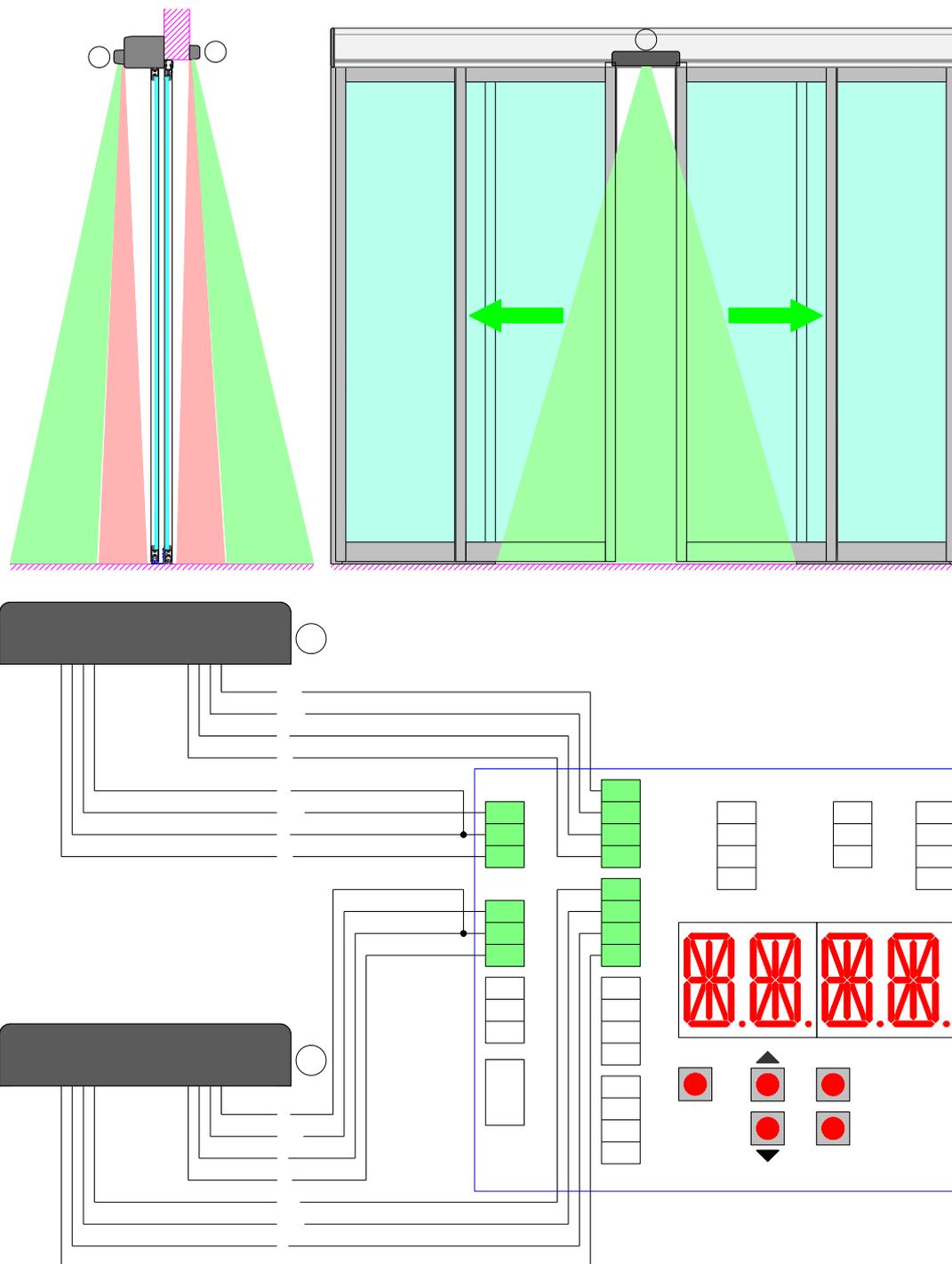


Collegare il sensore, mediante il cavo in dotazione, ai morsetti del controllo elettronico come segue:

	5CB01	OSD1 (PrimeTecB)	Note
OPENING	0	Bianco	
	1	Marrone	
	1	Giallo	
	3A (3B)	Verde	
SAFETY	0	Grigio	
	1	Rosso	
	8A (8B)	Blu	Rimuovere il ponticello
	41	Rosa	

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di installazione del sensore.

7.5 ELECTRICAL CONNECTION OF OPENING AND SAFETY SENSOR



Connect the sensor, using the supplied cable, to the terminals of the electronic control, as follows:

	5CB01	OSD1 (PrimeTecB)	Notes
OPENING	0	White	
	1	Brown	
	1	Yellow	
	3A (3B)	Green	
SAFETY	0	Gray	
	1	Red	
	8A (8B)	Blue	Remove the jumper
	41	Pink	

For more information, check the installation manual of the sensor.

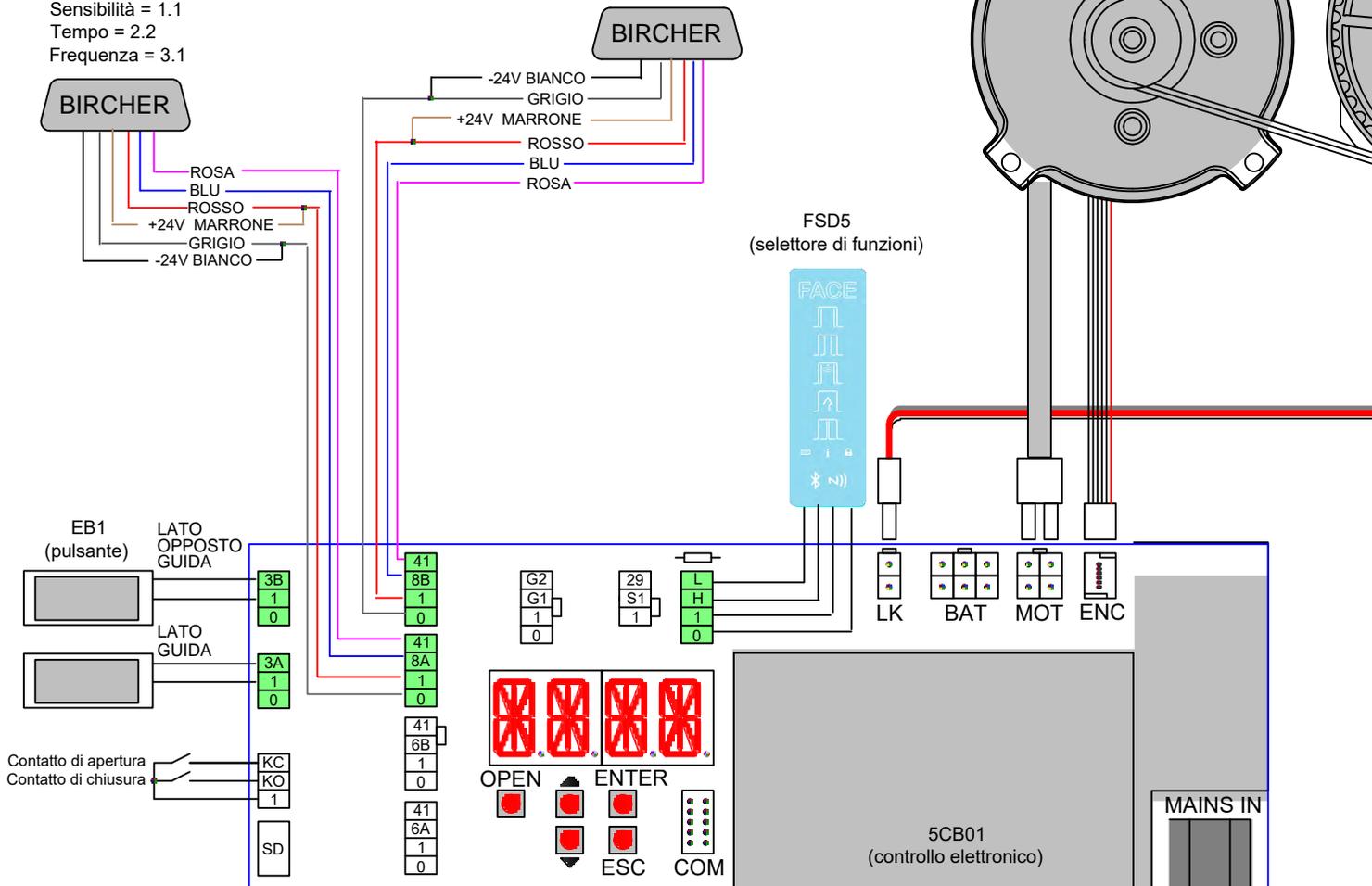
COLLEGAMENTI NOVOFIRE NON TAGLIAFUOCO

SICUREZZA IN
CHUSURA LATO GUIDA

PrimeTechB
Sensibilità = 1.1
Tempo = 2.2
Frequenza = 3.1

PrimeScanA
Sensibilità = 1.1
Tempo = 2.2
Frequenza = 3.1

SICUREZZA IN
CHIUSURA LATO
OPPOSTO GUIDA



MENU > DOOR = BIG1
MENU > PART = 90
MENU > VOP = 100
MENU > VCL = 100
MENU > TAC = 5

MENU > PUSH = 5
MENU > LEAF = MAX
ADV > OSSM = YES
ADV > OSSS = 500

ADV > TYLK = LK2
ADV > ELLK = LOCK
ADV > MOT = SC

MAINTENANCE AND USE GUIDE

INDEX

Premise
General use information
Maintenance technician requirements
Client or business owner responsibilities
Door maintenance operations
Door maintenance operations timing
Automation maintenance operations and timing
Frequency of use table

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

INDICE

Premessa
Condizioni generali di utilizzo
Requisiti del manutentore
Oneri a carico del committente o del titolare dell'attività
Attività di manutenzione del serramento
Scadenza degli interventi manutentivi sul serramento
Attività di manutenzione della motorizzazione e timing
Tabella orientativa per la frequenza di utilizzo

PREMISE

The first calibration, the control over time and the periodic maintenance, have the function of ensuring the maximum efficiency of the door, according to:

- safety
- correct functioning
- durability
- performances

The door maintenance, according to the phases described afterwards, assumes a correct installation of the door and a correct description and historicization of the previous maintenance operations in the maintenance register. In absence of such, the opportunity of a punctual preliminary verification of the state of affairs must be considered.

PREMESSA

La regolazione in fase iniziale, il controllo nel tempo e la manutenzione periodica hanno il compito di garantire la massima efficienza delle chiusure in termini di

- sicurezza*
- corretto funzionamento*
- durata*
- prestazioni*

La manutenzione del serramento con le fasi di seguito descritte presuppone una corretta installazione dei serramenti e una corretta tenuta del registro di manutenzione con storicizzazione dei precedenti interventi. In assenza, deve essere valutata l'opportunità di una verifica puntuale preliminare dello stato di fatto.

GENERAL INFORMATION

- In case of prolonged time in stock, the doors must be held in cool and dry place, to the shelter of the sun, with pallet and/or leaves without protective film. Glasses must be kept in their wooden box, in vertical position, in places with no sunlight and humidity.
- Do not expose the glasses to direct sunlight, water, wet locations, or in conditions of condensation and high temperature difference. Keep gaskets dry and preserve them from strong agents (acid, oil, organic solvent). The glasses cannot be subjected to higher temperature than 40°C or be kept near heat sources.
- These doors are designed for purpose use. Any after mounting modification or fitting must be expressly approved by producer.
- Do not employ fixed unrelated elements to keep the door open. The keeping open of the mobile leaf is to be done only by means of devices installed or accepted from the manufacturer.
- Except specific agreement while ordering, sliding doors are designed for inner rooms.
- The cleaning of the surface should be done with cleansers of normal domestic use, avoiding abrasive substances, or aggressive substances or solvents.
- Normally, doors are coated with epoxy polyester powder polymerized at 180° C. Prior of any further paint, we suggest a deep cleaning of surface with light sand-paper and then laying of a primer. In any case should be avoided nitro varnishes.
- Do not house the glasses directly on their metallic profiles. They cannot be cut or reshaped. Do not remove or damage the edge protection. The adhesive tape on the edge of the glass must be unbroken and free of holes or abrasions.
- Store the glasses in a vertical position, as much as possible. In case of any deformation, put the glasses in horizontal position very softly, leave them rest without forcing for the necessary time to let them return to their original shape.
- Despite their appearance and weight, fire proof glasses have poor mechanical performances. So keep caution during transport, unloading and handling.
- The presence of any micro bubbles is related to the particular production process of the glass. Therefore, if visible at a distance less than 3 metres, it is not considered as a material defect.

CONDIZIONI GENERALI DI UTILIZZO

- *In caso di stoccaggio prolungato, le porte vanno tenute in luogo fresco e asciutto, al riparo dal sole, con pallet e/o ante privati dell'eventuale pellicola protettiva. I vetri vanno tenuti nella loro cassa di legno in posizione verticale, lontano dal sole e dall'umidità.*
- *I vetri non devono essere esposti ad irraggiamento solare diretto, all'acqua, in ambienti umidi o in condizioni di condensa e sbalzi di temperatura elevati. Le guarnizioni devono rimanere secche e preservate da elementi aggressivi (acidi, oli, solventi organici, siliceni acidi). Non sottoporre i vetri a temperature superiori a 40°C o a fonti di calore localizzate.*
- *L'utilizzo di questi serramenti non può prescindere dalla considerazione che si tratta di chiusure tecniche con obiettivi funzionali. Ogni modifica o aggiunta deve essere preventivamente approvata dall'azienda.*
- *Non vanno impiegati elementi fissi per il mantenimento dell'apertura dell'anta. L'apertura dell'anta mobile può essere mantenuta solo con dispositivi di idoneità accertata dalla casa produttrice.*
- *Salvo precisi accordi in sede di ordinazione, le porte sono realizzate per essere collocate in luoghi chiusi.*
- *La pulizia delle superfici va eseguita con detersivi di normale uso domestico, evitando accuratamente l'uso di abrasivi, di sostanze aggressive o solventi.*
- *Le porte di serie sono finite con polveri epossidico-poliesteri termoindurenti a circa 180°. Per l'applicazione di qualsiasi smalto si consiglia l'applicazione di un primer epossidico bicomponente, previa carteggiatura e spolveratura della superficie. In ogni caso si sconsiglia l'applicazione di vernici al nitro.*
- *I vetri non devono essere alloggiati direttamente sui profili metallici portanti. Non possono essere nè ritagliati, nè risagomati. La protezione dei bordi non può essere nè tolta nè danneggiata. Il nastro adesivo sul boro dei vetri deve essere integro e privo di fori o abrasioni.*
- *I vetri devono essere stoccati in posizione verticale, quanto più possibile. Nel caso si presentino delle curvature o deformazioni, questi devono essere posti delicatamente in orizzontale su un piano rettilineo e lasciati a riposo senza forzature per il tempo necessario al loro ritorno in rettilineo*
- *Nonostante l'apparenza ed il peso, i vetri tagliafuoco hanno prestazioni meccaniche modeste e pertanto deve essere adottata estrema prudenza in fase di trasporto, scarico e movimentazione.*
- *La presenza di eventuali micro bolle o micro aloni è connessa al particolare processo produttivo e, pertanto, se visibili a distanza minore di 3 metri, non viene riconosciuto come difetto del materiale.*

MAINTENANCE TECNICIAN

The maintenance technician, whether not appointed and trained by the manufacturing company, must produce a certificate of attendance to a training course for installers and maintenance technicians of fireproof doors (2 days minimum) with a positive grade in the final exam produced by the RINA institute or an equivalent one.

CLIENT OR OWNER CARGES

Nominee of the responsible in charge of supervision, security plan and security manager. usability and free access to the areas involved and necessary for the maintenance technician needs (in case of locked doors the dead time must will be charged).
Disassembly of eventual unrelated elements existing at the moment of the maintenance intervention.
Masonry in general, electric energy for the small equipment, according to the current security standards.
Painting of any genre or entity, in case necessary.

REQUISITI DEL MANUTENTORE

Il manutentore, se non sia incaricato e formato dall'azienda produttrice, dovrà documentare un attestato di partecipazione ad un corso di formazione per posatori e manutentori di porte tagliafuoco (minimo 2 giorni) con esame finale positivo emesso da istituto RINA o equivalente.

ONERI A CARICO DEL COMMITTENTE O TITOLARE

*Nomina di responsabile incaricato alla supervisione, piano di sicurezza e responsabile sicurezza. Agibilità e libero accesso alle aree coinvolte ed occorrenti per le necessità del manutentore (in caso di porte chiuse a chiave verranno addebitati i tempi morti).
Smontaggio di eventuali elementi estranei esistenti al momento dell'intervento di manutenzione.
Opere murarie in genere, energia elettrica per l'attrezzatura minuta in ottemperanza alle norme di sicurezza vigenti.
Opere da pittore di qualsiasi genere ed entità, in eventualità siano necessarie.*

DOOR MAINTENANCE OPERATIONS

MANUTENZIONE DEL SERRAMENTO

OPERATION	DESCRIPTION AND NOTES	INTERVENTO	DESCRIZIONE
Substitute the thermal gasket	The thermal gasket on the floor may be taken out accidentally.	<i>Sostituzione guarnizione termo espandente</i>	<i>La guarnizione termo espandente a pavimento può essere oggetto di asportazione accidentale.</i>
Check leaf integrity	The leaf and the labyrinths must have no deformation, no corrosion, no perforations.	<i>Controllo giochi e verifica integrità anta</i>	<i>L'anta e i labirinti devono essere privi di deformazioni, privi di fenomeni di corrosione, privi di forature.</i>
Gaskets state check	The gaskets may present worn signs or excessive hardening during time.	<i>Controllo stato guarnizioni</i>	<i>Le guarnizioni possono presentare segni di usura o eccessivo indurimento nel tempo.</i>
Substitute damaged components	The accessories for fire proof doors must be supplied by specialised dealers. No responsibility in case of improper uses. Windows must be mounted with its own frame. bubbles or halos are a consequence of direct exposure to sun light or to uv light illumination. In other cases, they can be caused by humidity infiltration from the borders. The aforementioned visual defects, when of small entity, do not involve significant reductions of performances.	<i>Sostituzione parti usurate, danneggiate o manomesse</i>	<i>Gli accessori per porte tagliafuoco devono essere reperiti da rivenditori autorizzati. Si declina ogni responsabilità per l'utilizzo o modalità di applicazione improprie. Eventuali finestrature devono essere solidamente accoppiate al telaio. La comparsa di bolle o aloni bianchi testimoniano esposizione alla luce solare diretta o comunque a illuminazione con componente ultravioletta, oppure ingresso di umidità dai bordi. I difetti visivi sopracitati, se di piccola entità, non comportano riduzioni di prestazioni.</i>

DOOR MAINTENANCE RECOMMENDED TIMING

MANUTENZIONE DELLA PORTA TIMING

DESCRIPTION	DESCRIZIONE INTERVENTO	PERIOD PERIODICITÀ		
		Light usage <i>Uso leggero</i>	Medium usage <i>Uso medio</i>	Intensive usage <i>Uso intensivo</i>
Check leaf integrity	Controllo giochi e verifica integrità anta	Every four years <i>Ogni quattro anni</i>	Every two years <i>Ogni due anni</i>	Every year <i>Ogni anno</i>
Substitute worn parts. Substitute damaged or tampered components.	Sostituzione parti usurate. Sostituzione parti danneggiate o manomesse.	When necessary <i>Quando serve</i>	When necessary <i>Quando serve</i>	When necessary <i>Quando serve</i>

AUTOMATION MAINTENANCE OPERATIONS AND TIMING

The following maintenance operations must be done with disconnected power supply and open automation by an adequately trained technician.

The European standard EN16005 prescribes the control of the automation security functions and security devices at least once a year.

All the operations of maintenance, substitution, repair, update, etc. must be recorded in the maintenance register, as required by the European standard EN16005 and given to the automatic door owner. For the eventual repair or substitution of the components, only original spare parts must be used.

MANUTENZIONE DEL MOTORE E TIMING

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere svolte con alimentazione di rete scollegata e ad automazione aperta da parte di personale adeguatamente formato.

La norma europea EN16005 prescrive la verifica delle funzioni di sicurezza dell'automazione e dei dispositivi di sicurezza almeno una volta all'anno.

Tutti gli interventi di manutenzione, sostituzione, riparazione, aggiornamento, ecc. devono essere scritti nel registro di manutenzione, come richiesto dalla norma europea EN16005, e consegnati al proprietario della porta scorrevole automatica. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti, dovranno essere utilizzati ricambi originali.

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
Verify the correct fixing of all the screws and the components inside the automation	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare il corretto fissaggio di tutte le viti dei componenti all'interno dell'automazione</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify the integrity of the carts and the neatness of the sliding guide	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare la pulizia dei carrelli e della guida di scorrimento</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify the worn status of the belt and of the cart wheels (if necessary provide their substitution)	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare lo stato di usura della cinghia e delle ruote dei carrelli (se necessario procedere alla loro sostituzione)</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify the correct fixing of the cart on the leaf	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare il corretto fissaggio delle ante sui carrelli</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
When present, verify the correct hooking of the block and the unlocking rope functioning	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto aggancio del blocco e il funzionamento della cordina di sblocco</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify the correct belt tension	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare la corretta tensione della cinghia</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>

The following maintenance operations must be done with connected power supply and closed automation by an adequately trained technician.

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere svolte con alimentazione di rete collegata e ad automazione chiusa da parte di personale adeguatamente formato.

OPERATION	TIMING	INTERVENTO	FREQUENZA
Verify the correct functioning of the control and safety devices.	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di comando e sicurezza.</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
Verify that the detection area of the safety devices is compliant to the prescriptions of the european standard EN16005	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Verificare che l'area di rilevamento dei sensori di sicurezza sia conforme alle prescrizioni della norma europea EN16005</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
When present, verify the correct functioning of the blocking device	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di blocco</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>
When present, verify the correct functioning of the battery power supply (if necessary proceed with the battery substitution)	Every six months or every 200 000 maneuvers	<i>Se presente, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di alimentazione a batteria (se necessario procedere alla sostituzione della batteria)</i>	<i>Ogni sei mesi oppure ogni 200 000 manovre</i>

FREQUENCY OF USE

As indicative parameters, you could consider the following scheme to classify the level usage of the door.

The maintenance program must be personalised in case of particular conditions (such as public parking, etc.).

FREQUENZA DI UTILIZZO

A titolo orientativo si possono assumere i seguenti parametri di utilizzo per identificare il tipo di uso a cui viene sottoposta la porta.

Per collocazioni particolari (ad es. porte motorizzate in parcheggi pubblici), il programma di manutenzione deve essere personalizzato.

PERIOD	OPERATIONS	PERIODICITÀ	FREQUENZA
Light usage	0 - 10 daily openings	<i>Uso leggero</i>	<i>0 - 10 aperture al giorno</i>
Medium usage	5 - 50 daily openings	<i>Uso medio</i>	<i>5 - 50 aperture al giorno</i>
Intensive usage	40 - 200 daily openings	<i>Uso pesante</i>	<i>40 - 200 aperture al giorno</i>

REGISTRO DI MANUTENZIONE

PER VETRATE TAGLIAFUOCO

Il presente registro di manutenzione contiene i riferimenti tecnici e le registrazioni delle attività di installazione, manutenzione, riparazione, modifica, e dovrà essere reso disponibile per eventuali ispezioni da parte di organismi autorizzati.

DATI TECNICI DELLA PORTA TAGLIAFUOCO E DELL'INSTALLAZIONE

Costruttore/installatore	_____
	Nome, indirizzo, persona di riferimento
Cliente/proprietario	_____
	Nome, indirizzo, persona di riferimento
Numero d'ordine	_____
	Numero e data dell'ordine
Modello e descrizione	_____
	Tipologia della porta
Dimensioni e peso	_____
	Dimensioni del vano passaggio, dimensioni e peso delle ante
Numero di serie	_____
	Numero di identificazione univoco della porta
Ubicazione	_____
	Indirizzo di installazione

LISTA DEI COMPONENTI INSTALLATI

Le caratteristiche tecniche e le prestazioni dei sotto elencati componenti sono documentate nei relativi manuali di installazione e/o sull'etichetta posta sul componente stesso.

Automazione	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Motore	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Controllo elettronico	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi di sicurezza	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi di comando	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Dispositivi vari	_____
	Modello, tipo, numero di serie
Altro	_____
	Modello, tipo, numero di serie



NOVOFERM SCHIEVANO s.r.l.

35012, Camposampiero - Padova (Italy)

Via Alessandro Volta, 1

TEL 049 / 9315111 - FAX 049 / 9301877

novoferm@novoferm.it

www.novoferm.it

